



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

28-05-2015

Namiddag

Jeudi

28-05-2015

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publications@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de heer Gilles Vanden Burre	1	Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de M. Gilles Vanden Burre	1
Agenda	2	Ordre du jour	2
Wijzigingen binnen de regering	3	Modifications au sein du gouvernement	3
INTERPELLATIES	3	INTERPELLATIONS	3
Samengevoegde interpellaties van	3	Interpellations jointes de	3
- mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van de regering omtrent de door de minister van Energie achtergehouden informatie tijdens het parlementair debat over de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en 2" (nr. 41)	3	- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position du gouvernement relative aux informations dissimulées par Mme la ministre de l'Énergie lors des débats parlementaires relatifs à la prolongation des réacteurs nucléaires de Doel 1 et 2" (n° 41)	3
- de heer Michel de Lamotte tot de eerste minister over "de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2" (nr. 42)	3	- M. Michel de Lamotte au premier ministre sur "la prolongation de Doel 1 et 2" (n° 42)	3
- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de impasse waarin het energiedossier is beland en de wijze waarop de minister van Energie dat dossier aanpakt" (nr. 44)	3	- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "l'impasse dans lequel se trouve le dossier de l'énergie et à la manière dont il est géré par la ministre de l'Énergie" (n° 44)	3
- de heer Johan Vande Lanotte tot de eerste minister over "de aanpak van de minister van Energie inzake de levensduurverlenging van de kerncentrales" (nr. 45)	4	- M. Johan Vande Lanotte au premier ministre sur "l'approche de la ministre de l'Énergie en ce qui concerne la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires" (n° 45)	4
- de heer Olivier Maingain tot de eerste minister over "het standpunt van de regering omtrent de door de minister van Energie achtergehouden informatie tijdens de debatten over het wetsontwerp houdende bepalingen inzake de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie" (nr. 48)	4	- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la position du gouvernement relative aux informations dissimulées par la ministre de l'Énergie lors des débats relatifs au projet de loi portant des dispositions en matière de sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique" (n° 48)	4
- de heer Raoul Hedebouw tot de eerste minister over "het dossier inzake de kernenergie" (nr. 49)	4	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le dossier de l'énergie nucléaire" (n° 49)	4
- de heer Kristof Calvo tot de eerste minister over "het functioneren van de minister van Energie en de opvolging van de bevoorradingszekerheid" (nr. 47)	4	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la manière dont fonctionne la ministre de l'Énergie et le suivi de la sécurité d'approvisionnement" (n° 47)	4
<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Michel de Lamotte, Jean-Marc Nollet, Johan Vande Lanotte, Raoul Hedebouw, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Charles Michel, eerste minister		<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Michel de Lamotte, Jean-Marc Nollet, Johan Vande Lanotte, Raoul Hedebouw, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Charles Michel, premier ministre	
Moties	18	Motions	18

VRAGEN	19	QUESTIONS	19
Samengevoegde vragen van	19	Questions jointes de	19
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "Tax Justice Day en de <i>tax shift</i> " (nr. P0533)	19	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "le Tax Justice Day et le <i>tax shift</i> " (n° P0533)	19
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "Tax Justice Day en de <i>tax shift</i> " (nr. P0534)	19	- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "le Tax Justice Day et le <i>tax shift</i> " (n° P0534)	19
<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Peter Vanvelthoven, Charles Michel , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Peter Vanvelthoven, Charles Michel , premier ministre	
Vraag van de heer Egbert Lachaert aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de toepassing van het stakingsrecht" (nr. P0536)	22	Question de M. Egbert Lachaert au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'application du droit de grève" (n° P0536)	22
<i>Sprekers:</i> Egbert Lachaert, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Egbert Lachaert, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het aantal recidiven in België" (nr. P0537)	23	- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "le nombre de récidives en Belgique" (n° P0537)	23
- de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "het aantal recidiven in België" (nr. P0538)	23	- M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "le nombre de récidives en Belgique" (n° P0538)	23
<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Christian Brotcorne, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Christian Brotcorne, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "stimulansen voor start-ups en jonge ondernemers" (nr. P0539)	25	Question de Mme Katrin Jadin au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "la promotion des start-up et des jeunes entrepreneurs" (n° P0539)	25
<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Willy Borsus , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie		<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Willy Borsus , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	
Samengevoegde vragen van	26	Questions jointes de	26
- de heer Veli Yüksel aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0540)	26	- M. Veli Yüksel à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0540)	26
- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0541)	26	- Mme Julie Fernandez Fernandez à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0541)	26

- de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0542)	26	- M. Raoul Hedebouw à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0542)	26
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0543)	27	- M. Olivier Maingain à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0543)	27
- de heer Filip Dewinter aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0544)	27	- M. Filip Dewinter à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0544)	27
- de heer Bert Wollants aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0545)	27	- M. Bert Wollants à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0545)	27
- mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0546)	27	- Mme Nele Lijnen à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0546)	27
- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0547)	27	- M. Jean-Marc Nollet à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0547)	27
- de heer David Geerts aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0548)	27	- M. David Geerts à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0548)	27
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0535) <i>Sprekers:</i> Veli Yüksel, Julie Fernandez Fernandez, Raoul Hedebouw, Olivier Maingain, Filip Dewinter, Bert Wollants, Nele Lijnen, Gilles Vanden Burre, David Geerts, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Jacqueline Galant , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	27	- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0535) <i>Orateurs:</i> Veli Yüksel, Julie Fernandez Fernandez, Raoul Hedebouw, Olivier Maingain, Filip Dewinter, Bert Wollants, Nele Lijnen, Gilles Vanden Burre, David Geerts, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Jacqueline Galant , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	27
Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de benchmarkstudie van de NMBS" (nr. P0549) <i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh, Jacqueline Galant , minister van Mobiliteit, belast met	36	Question de M. Jef Van den Bergh à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "l'étude de benchmarking relative à la SNCB" (n° P0549) <i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh, Jacqueline Galant , ministre de la Mobilité, chargée de	36

Belgocontrol en de Nationale Maatschappij
der Belgische Spoorwegen

Belgocontrol et de la Société Nationale des
Chemins de fer Belges

Vraag van mevrouw Inez De Coninck aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de staking van het ASTB en de gegarandeerde dienstverlening" (nr. P0550)	37	Question de Mme Inez De Coninck à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la grève du SACT et le service garanti" (n° P0550)	37
<i>Sprekers:</i> Inez De Coninck, Jacqueline Galant , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Inez De Coninck, Jacqueline Galant , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de Europese solidariteit op het vlak van migratie" (nr. P0551)	38	Question de M. Stéphane Crusnière au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "la solidarité européenne en matière de migration" (n° P0551)	38
<i>Sprekers:</i> Stéphane Crusnière, Theo Francken , staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging		<i>Orateurs:</i> Stéphane Crusnière, Theo Francken , secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative	
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	39	PROJETS ET PROPOSITIONS	39
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1° Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; 2° Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voornoemde internationale akten (1020/1-3)	39	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: 1° Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; 2° Protocole, fait à Bruxelles le 14 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions desdits actes internationaux (1020/1-3)	39
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Sprekers:</i> Richard Miller, Dirk Van der Maelen, Georges Gilkinet, An Capoen, Tim Vandenput, Georges Dallemagne, Marco Van Hees, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen, Eric Van Rompuy		<i>Orateurs:</i> Richard Miller, Dirk Van der Maelen, Georges Gilkinet, An Capoen, Tim Vandenput, Georges Dallemagne, Marco Van Hees, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales, Eric Van Rompuy	
Persoonlijk feit	53	Fait personnel	53
<i>Sprekers:</i> Marco Van Hees, Richard Miller		<i>Orateurs:</i> Marco Van Hees, Richard Miller	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	54	<i>Discussion des articles</i>	54
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kosovo betreffende de overbrenging van gevonnisde	54	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kosovo sur le transfèrement des personnes condamnées,	54

personen, gedaan te Brussel op 18 juni 2010 (1021/1-3)

faite à Bruxelles le 18 juin 2010 (1021/1-3)

<i>Algemene bespreking</i>	54	<i>Discussion générale</i>	54
<i>Sprekers: Tim Vandenput, rapporteur, Jean-Jacques Flahaux</i>		<i>Orateurs: Tim Vandenput, rapporteur, Jean-Jacques Flahaux</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	55	<i>Discussion des articles</i>	55
Voorstel van resolutie ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom (53/1-7)	55	Proposition de résolution visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de fatigue chronique (53/1-7)	55
- Voorstel van resolutie ter verbetering van de aanpak van CVS/ME/OLK (298/1-2)	55	- Proposition de résolution visant à améliorer l'approche du SFC/EM/DPI (298/1-2)	55
- Voorstel van resolutie inzake een multidisciplinaire aanpak van CVS/ME (445/1-2)	55	- Proposition de résolution concernant une approche pluridisciplinaire du SFC/EM (445/1-2)	55
<i>Bespreking</i>	55	<i>Discussion</i>	55
<i>Sprekers: Anne Dedry, rapporteur, Els Van Hoof, Nele Lijnen, Yoleen Van Camp, Damien Thiéry, Monica De Coninck, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie</i>		<i>Orateurs: Anne Dedry, rapporteur, Els Van Hoof, Nele Lijnen, Yoleen Van Camp, Damien Thiéry, Monica De Coninck, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH</i>	
Voorstel van resolutie betreffende de armoedebestrijding (1052/1-4)	60	Proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté (1052/1-4)	60
<i>Bespreking</i>	61	<i>Discussion</i>	61
<i>Sprekers: Benoît Piedboeuf, rapporteur, Éric Massin, rapporteur, Valerie Van Peel, Damien Thiéry, Muriel Gerken, Nahima Lanjri, Karin Jiroflée, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Olivier Maingain, Marco Van Hees, Frédéric Daerden, Anne Dedry</i>		<i>Orateurs: Benoît Piedboeuf, rapporteur, Éric Massin, rapporteur, Valerie Van Peel, Damien Thiéry, Muriel Gerken, Nahima Lanjri, Karin Jiroflée, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Olivier Maingain, Marco Van Hees, Frédéric Daerden, Anne Dedry</i>	
Verslag van de commissie voor de Vervolgingen (1107/1)	77	Rapport de la commission des Poursuites (1107/1)	77
<i>Sprekers: Hendrik Vuye, voorzitter van de N-VA-fractie</i>		<i>Orateurs: Hendrik Vuye, président du groupe N-VA</i>	
Inoverwegingneming van voorstellen	78	Prise en considération de propositions	78
Urgentieverzoek	79	Demande d'urgence	79
<i>Sprekers: Vincent Van Quickenborne</i>		<i>Orateurs: Vincent Van Quickenborne</i>	
NAAMSTEMMINGEN	79	VOTES NOMINATIFS	79
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1° Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; 2° Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen	79	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: 1° Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; 2° Protocole, fait à Bruxelles le 14 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la	79

tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voornoemde internationale akten (1020/1)

fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions desdits actes internationaux (1020/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kosovo betreffende de overbrenging van gevonstte personen, gedaan te Brussel op 18 juni 2010 (1021/1)

Sprekers: **Stéphane Crusnière, Marco Van Hees**

80 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kosovo sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 18 juin 2010 (1021/1)** 80

Orateurs: **Stéphane Crusnière, Marco Van Hees**

Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom (53/1-7)

81 **Amendement réservé à la proposition de résolution visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de fatigue chronique (53/1-7)** 81

Geheel van het voorstel van resolutie ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom (53/7)

81 **Ensemble de la proposition de résolution visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de fatigue chronique (53/7)** 81

Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de armoedebestrijding (1052/1-5)

81 **Amendements réservés à la proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté (1052/1-5)** 81

Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de armoedebestrijding (1052/4)

82 **Ensemble de la proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté (1052/4)** 82

Goedkeuring van de agenda

83 **Adoption de l'ordre du jour** 83

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 28 MEI 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 28 MAI 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel en Kris Peeters en mevrouw Marie-Christine Marghem.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Véronique Caprasse, Maya Detiège, Veerle Heeren

Gezondheidsredenen: Patricia Ceysens, Vanessa Matz

Zwangerschapsverlof: Evita Willaert

Familieaangelegenheden: Barbara Pas

Met zending buitenslands: Nawal Ben Hamou, Gilles Foret

Buitenslands: Roel Deseyn

Federale regering

Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen

Maggie De Block, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid: Koninklijk Paleis

01 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de heer Gilles Vanden Burre

Wij moeten overgaan tot de toelating en eedaflegging van de opvolger die in aanmerking komt om mevrouw Zakia Khattabi, die op 25 mei 2015 ontslag nam, te vervangen.

La séance est ouverte à 14 h 22 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel et Kris Peeters et Mme Marie-Christine Marghem.

Excusés

Devoirs de mandat: Véronique Caprasse, Maya Detiège, Veerle Heeren

Raisons de santé: Patricia Ceysens, Vanessa Matz

Congé de maternité: Evita Willaert

Raisons familiales: Barbara Pas

En mission à l'étranger: Nawal Ben Hamou, Gilles Foret

À l'étranger: Roel Deseyn

Gouvernement fédéral

Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments

Maggie De Block, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique: Palais Royal

01 Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de M. Gilles Vanden Burre

Nous devons procéder à l'admission et à la prestation de serment du suppléant appelé à siéger en remplacement de Mme Zakia Khattabi, démissionnaire en date du 25 mai 2015.

De opvolger die haar zal vervangen is de heer Gilles Vanden Burre, eerste opvolger voor de kieskring Brussel-Hoofdstad.

De geloofsbrieven van de heer Gilles Vanden Burre werden tijdens onze vergadering van 19 juni 2014 geldig verklaard.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het, gelet op de verkregen stukken, in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van dit lid.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik herinner eraan dat de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd beslissend.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek de heer Gilles Vanden Burre de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Gilles Vanden Burre legt de grondwettelijke eed af in het Frans, het Nederlands en het Duits. (Applaus op alle banken)

De heer Gilles Vanden Burre zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

02 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 mei 2015, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag, in te schrijven:

. volgende interpellaties:

- de interpellatie van mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van de regering omtrent de door de minister van Energie achtergehouden informatie tijdens het parlementair

Le suppléant appelé à la remplacer est M. Gilles Vanden Burre, premier suppléant de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale.

Les pouvoirs de M. Gilles Vanden Burre ont été validés en notre séance du 19 juin 2014.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, au vu des pièces obtenues, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer à l'admission de ce membre.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je rappelle que les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je prie M. Gilles Vanden Burre de prêter le serment constitutionnel.

M. Gilles Vanden Burre prête le serment constitutionnel en français, en néerlandais et en allemand. (Applaudissements sur tous les bancs)

M. Gilles Vanden Burre fera partie du groupe linguistique français.

02 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 mai 2015, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

. les interpellations suivantes:

- l'interpellation de Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position du gouvernement relative aux informations dissimulées par Mme la ministre de l'Énergie lors des débats parlementaires relatifs

debat over de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en 2" (nr. 41);

- de interpellatie van de heer Michel de Lamotte tot de eerste minister over "de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2" (nr. 42);

- de interpellatie van de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de impasse waarin het energiedossier is beland en de wijze waarop de minister van Energie dat dossier aanpakt" (nr. 44);

- de interpellatie van de heer Johan Vande Lanotte tot de eerste minister over "de aanpak van minister van Energie inzake de levensduurverlenging van de kerncentrales" (nr. 45);

- de interpellatie van de heer Olivier Maingain tot de eerste minister over "het standpunt van de regering omtrent de door de minister van Energie achtergehouden informatie tijdens de debatten over het wetsontwerp houdende bepalingen inzake de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie" (nr. 48);

- de interpellatie van de heer Raoul Hedebouw tot de eerste minister over "het dossier inzake de kernenergie" (nr. 49);

- de interpellatie van de heer Kristof Calvo tot de eerste minister over "het functioneren van de minister van Energie en de opvolging van de bevoorradingszekerheid" (nr. 47).

. het verslag van de commissie voor de Vervolgingen, nr. 1107/1.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

03 Wijzigingen binnen de regering

Bij brief van 27 mei 2015 zendt de eerste minister een afschrift over van het koninklijk besluit van 27 mei 2015 met als opschrift "Regering – Wijzigingen".

Ter kennisgeving

Interpellaties

04 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van de regering omtrent de door de minister van Energie achtergehouden informatie tijdens het parlementair debat over de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en 2" (nr. 41)

- de heer Michel de Lamotte tot de eerste minister over "de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2" (nr. 42)

- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister

à la prolongation des réacteurs nucléaires de Doel 1 et 2" (n° 41);

- l'interpellation de M. Michel de Lamotte au premier ministre sur "la prolongation de Doel 1 et 2" (n° 42);

- l'interpellation de M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "l'impasse dans lequel se trouve le dossier de l'énergie et la manière dont il est géré par la ministre de l'Énergie" (n° 44);

- l'interpellation de M. Johan Vande Lanotte au premier ministre sur "l'approche de la ministre de l'Énergie en ce qui concerne la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires" (n° 45);

- l'interpellation de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la position du gouvernement relative aux informations dissimulées par la ministre de l'Énergie lors des débats relatifs au projet de loi portant des dispositions en matière de sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique" (n° 48);

- l'interpellation de M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le dossier de l'énergie nucléaire" (n° 49);

- l'interpellation de M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la manière dont fonctionne la ministre de l'Énergie et le suivi de la sécurité d'approvisionnement" (n° 47).

. le rapport de la commission des Poursuites, n° 1107/1.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

03 Modifications au sein du gouvernement

Par lettre du 27 mai 2015, le premier ministre transmet copie de l'arrêté royal du 27 mai 2015 intitulé "Gouvernement – Modifications".

Pour information

Interpellations

04 Interpellations jointes de

- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position du gouvernement relative aux informations dissimulées par Mme la ministre de l'Énergie lors des débats parlementaires relatifs à la prolongation des réacteurs nucléaires de Doel 1 et 2" (n° 41)

- M. Michel de Lamotte au premier ministre sur "la prolongation de Doel 1 et 2" (n° 42)

- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "l'impasse dans lequel se trouve le dossier de

over "de impasse waarin het energiedossier is beland en de wijze waarop de minister van Energie dat dossier aanpakt" (nr. 44)

- de heer Johan Vande Lanotte tot de eerste minister over "de aanpak van de minister van Energie inzake de levensduurverlenging van de kerncentrales" (nr. 45)

- de heer Olivier Maingain tot de eerste minister over "het standpunt van de regering omtrent de door de minister van Energie achtergehouden informatie tijdens de debatten over het wetsontwerp houdende bepalingen inzake de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie" (nr. 48)

- de heer Raoul Hedebouw tot de eerste minister over "het dossier inzake de kernenergie" (nr. 49)

- de heer Kristof Calvo tot de eerste minister over "het functioneren van de minister van Energie en de opvolging van de bevoorradingszekerheid" (nr. 47)

l'énergie et à la manière dont il est géré par la ministre de l'Énergie" (n° 44)

- M. Johan Vande Lanotte au premier ministre sur "l'approche de la ministre de l'Énergie en ce qui concerne la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires" (n° 45)

- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la position du gouvernement relative aux informations dissimulées par la ministre de l'Énergie lors des débats relatifs au projet de loi portant des dispositions en matière de sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique" (n° 48)

- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le dossier de l'énergie nucléaire" (n° 49)

- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la manière dont fonctionne la ministre de l'Énergie et le suivi de la sécurité d'approvisionnement" (n° 47)

04.01 Karine Lalieux (PS): Ik ben al vijftien jaar parlementslicid en heb er een minister nooit eerder van beschuldigd te hebben gelogen. De feiten zijn echter wat ze zijn. Mevrouw Marghem heeft tegen het Parlement gelogen toen ze zei dat ze geen privéadvocatenkantoor had ingeschakeld. Ze heeft gelogen toen ze zei dat er geen enkel amendement werd voorbereid om haar haperende wetsontwerp te wijzigen en toen ze verzwegen heeft dat er een tweede advies van de Raad van State bestond, dat brandhout maakte van het wetsontwerp. Dat zijn feiten!

04.01 Karine Lalieux (PS): Je suis parlementaire depuis quinze ans mais jamais je n'avais accusé un ministre d'avoir menti. Les faits sont là. Mme Marghem a menti au Parlement en affirmant qu'elle n'avait pas engagé de cabinet privé d'avocats. Elle a menti quand elle a déclaré qu'aucun amendement n'était en préparation pour modifier son projet de loi boiteux et quand elle a dissimulé l'existence d'un deuxième avis du Conseil d'État, assassin pour le projet de loi. Ce sont des faits!

Dat heeft wel degelijk iets te betekenen. De nucleaire veiligheid en de bevoorradingszekerheid moeten gepaard gaan met de grootst mogelijke transparantie!

Tout ceci n'est nullement insignifiant. La sécurité nucléaire et la sécurité d'approvisionnement méritent la plus grande transparence!

Naarmate we kennis konden nemen van de achtergehouden documenten werd duidelijk dat het energiebeleid van deze regering gedoemd is te mislukken. Doel 1 is sinds 15 februari van dit jaar gesloten met toepassing van de wet en een vingerknip van de regering volstaat niet om die centrale weer op te starten. Er is vergunning vereist.

Au fur et à mesure que nous découvrons les documents dissimulés, il est devenu évident que la politique énergétique de ce gouvernement allait droit dans le mur. Doel I est fermé depuis le 15 février dernier en application de la loi et le gouvernement ne peut la rouvrir d'un claquement de doigts. Une autorisation est requise.

Niet Karine Lalieux, maar de deskundigen van de Raad van State en het FANC zeggen dat. Vooraleer over de verlenging van de levensduur van de kerncentrales te beslissen moet de regering de impact van die beslissing op het milieu evalueren en een openbaar onderzoek organiseren.

Ce n'est pas Karine Lalieux qui le dit mais les experts du Conseil d'État et ceux de l'AFCN. Avant de prolonger la durée de vie de centrales, le gouvernement doit organiser une évaluation de l'impact de cette décision sur l'environnement et une enquête publique.

Het is aan de aangehouden inspanningen van de oppositiepartijen te danken dat er duidelijkheid kon worden geschapen over de gevaren die het wetsontwerp inhoudt. Gedurende drie weken heeft

Un travail de longue haleine des partis d'opposition a permis de faire la lumière sur les dangers du projet du gouvernement. Pendant trois semaines, vous avez laissé votre ministre s'enfoncer dans des

u uw minister zich steeds meer laten verstrikken in een web van cover-ups en leugens. Na meer dan 40 uur parlementaire debatten is het nu duidelijk dat uw wetsontwerp massaal voor de rechtbanken zal worden aangevochten en dat uw regering niet in staat is de continuïteit van de energievoorziening voor de komende winter te waarborgen.

Mijnheer de eerste minister, we zijn vandaag bijzonder kwaad omdat de oppositiepartijen in de commissievergaderingen met minachting bejegend werd. Het staat u vrij ons hier met misprijzen te blijven behandelen. Maar we zullen ons de mond niet laten snoeren. *(Applaus)*

Heeft u de minister van Energie gewezen op haar plicht om open kaart te spelen met het Parlement en het volledig te informeren?

Bevestigt u dat de regering weigert de adviezen van de Raad van State en het FANC te volgen, waarin er gewezen wordt op de wettelijke verplichting om de milieueffecten te evalueren en de bevolking te raadplegen voordat Doel 1 weer wordt opgestart?

Welke strategie volgt de regering om de continuïteit van de energievoorziening op korte termijn te verzekeren? Doel 1 en 2 zullen volgende winter waarschijnlijk niet operationeel zijn! Ik hoop dat deze regering haar verantwoordelijkheid zal opnemen. *(Applaus bij de oppositie)*

04.02 **Michel de Lamotte** (cdH): Afgelopen dinsdag kwamen de parlementsleden te weten dat een advocatenkantoor een advies had uitgebracht op vraag van het kabinet van minister Marghem, wat zij zelf al twee weken lang had ontkend voor ze op televisie meedeelde dat de adviesaanvraag van 24 april 2015 dateerde.

De parlementsleden vernamen uit de pers dat de Raad van State brandhout gemaakt had van een amendement dat ertoe strekte de vergunning voor Doel 1 met terugwerkende kracht toe te kennen. In dat advies, dat de minister had achtergehouden, staat dat er een effectenstudie en een milieueffectenstudie moeten worden uitgevoerd, conform de internationale overeenkomsten. De Raad van State is van oordeel dat het een nieuwe vergunning betreft, die zou worden verleend na de stillegging van de kerncentrale. Het heeft de retroactiviteit verworpen, omdat het vindt dat de burgers bezwaar moeten kunnen maken.

Het is niet omdat het amendement niet werd ingediend dat het advies ophoudt te bestaan. Het is geen advies als een ander, in tegenstelling tot wat mevrouw de minister beweert.

dissimulations et des mensonges. Après plus de 40 heures de débats parlementaires, il est maintenant évident que votre projet de loi fera l'objet d'une avalanche de recours judiciaires et que votre gouvernement est incapable de garantir la sécurité d'approvisionnement pour l'hiver prochain.

Monsieur le Premier ministre, si nous sommes aujourd'hui si fâchés, c'est parce que l'opposition a été méprisée en commission. Libre à vous de continuer à la mépriser ici. Mais nous dirons ce que nous aurons à dire. *(Applaudissements)*

Avez-vous rappelé à la ministre de l'Énergie son obligation de transparence et d'information envers le Parlement?

Confirmez-vous que le gouvernement refuse de suivre les avis du Conseil d'État et de l'AFCN, qui rappellent l'obligation légale d'évaluer l'impact sur l'environnement et de consulter le public avant de redémarrer Doel 1?

Quelle est la stratégie du gouvernement pour assurer la sécurité d'approvisionnement à court terme? Doel I et II seront sans doute indisponibles l'hiver prochain! J'espère voir ce gouvernement prendre ses responsabilités. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

04.02 **Michel de Lamotte** (cdH): Mardi, les parlementaires ont découvert l'existence d'un avis d'un cabinet d'avocats demandé par le cabinet de la ministre Marghem, ce qu'elle-même n'ait depuis deux semaines, avant de préciser à la télévision que la demande d'avis datait du 24 avril 2015.

Les parlementaires ont découvert dans la presse qu'un amendement prévoyant la rétroactivité pour Doel I a été atomisé par le Conseil d'État. Selon cet avis, caché par la ministre, une étude d'impact et une étude environnementale doivent être réalisées en respect des conventions internationales. Le Conseil d'État considère qu'il s'agit d'une nouvelle autorisation qui serait accordée après l'arrêt de la centrale. Il a rejeté la rétroactivité car il souhaite que les citoyens puissent formuler leurs griefs.

Ce n'est pas parce que l'amendement n'a pas été déposé que l'avis n'existe plus. Ce n'est pas un avis comme les autres, contrairement à ce qu'affirme Mme la ministre.

Het argument dat de centrale tien jaar langer moet worden opgehouden om volgende winter de bevoorradingszekerheid te verzekeren, houdt niet langer steek, aangezien Doel 1 als gevolg van het advies van de Raad van State voor de winter niet opnieuw in gebruik kan worden genomen.

De SALTO-missie, een internationale controle vóór de levensduurverlening van een reactor, zal niet voor eind dit jaar worden georganiseerd. Om Tihange 1 langer open te houden had het FANC al in 2012 een Pre-SALTO-missie aangevraagd. Het FANC en Electrabel erkenden toen dat een dergelijke controle noodzakelijk is. Het is essentieel dat het IAEA die missie uitvoert voor Doel 1 wordt heropgestart en voor de eventuele verlening van Doel 2. Moeten beide centrales ook niet op scheurtjes worden gecontroleerd?

De minister heeft ons niet kunnen overtuigen met betrekking tot de bevoorradingszekerheid noch met betrekking tot de rechtszekerheid van het ontwerp. Mijnheer de eerste minister, vindt u het essentieel de veiligheid van de Belgische bevolking, de bevoorradingszekerheid en de rechtszekerheid te waarborgen? Zo ja, meent u niet dat dat wetsontwerp moet worden ingetrokken?

Welke Belgische burger kan nog vertrouwen hebben in de minister van Energie? Vindt u dat mevrouw Marghem dit dossier nog kan beheren? Neemt u dat dossier in handen en zorgt u ervoor dat de alternatieve bevoorradingsmogelijkheden zo snel mogelijk worden bekeken.

04.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik zal niet in detail terugkomen op de onwaardige momenten die het Parlement de afgelopen dagen heeft beleefd. Er zijn harde woorden gevallen: hoogmoed, leugens, tegenspraken, dilettantisme. Wij hebben u nodig om wat wij in de commissie meegemaakt hebben achter ons te laten, en om twee punten in dit dossier aan te snijden: de alternatieven en de overeenkomst.

Moeten wij niet in de allereerste plaats vermijden dat centrales in bedrijf gesloten worden? Door die potentiële sluitingen zal er mogelijk 1.300 MW minder geproduceerd worden, terwijl Doel 1 en 2 800 MW opwekken.

Dat staat vermeld in uw regeerakkoord, en ook in het globale pakket. Waarom heeft de minister van Energie dan eerst het dossier-Doel 1 en 2 aangepakt?

Ik veronderstel dat uw minister het alternatief ter sprake heeft gebracht dat de groenen een maand

L'argument de la nécessité d'une prolongation de dix ans pour assurer la sécurité d'approvisionnement de l'hiver prochain ne tient plus, puisque l'avis du Conseil d'État rend impossible la réouverture de Doel I avant l'hiver.

L'étude SALTO, mission internationale de contrôle avant la prolongation de durée de vie d'un réacteur, n'aura pas lieu avant la fin de l'année. Pour prolonger l'exploitation de Tihange I, l'AFCN avait sollicité une mission pré- SALTO dès 2012. L'AFCN et Electrabel reconnaissaient alors la nécessité d'un tel contrôle; il est essentiel que l'IAEA l'effectue avant le redémarrage de Doel I et l'éventuelle prolongation de Doel II. N'est-il pas indispensable aussi d'y vérifier la présence éventuelle de fissures?

La ministre n'a convaincu ni quant à la sécurité d'approvisionnement, ni quant à la sécurité juridique du projet. Monsieur le premier ministre, estimez-vous essentiel de garantir celles-ci, de garantir la sécurité des citoyens belges? Si oui, n'estimez-vous pas qu'il faut retirer ce projet de loi?

Quel citoyen belge peut-il encore avoir confiance en la ministre de l'Énergie? Estimez-vous Mme Marghem encore apte à gérer le dossier? Assurez personnellement cette gestion! Faites que les pistes alternatives d'approvisionnement soient examinées en urgence.

04.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je ne reviendrai pas en détail sur les moments indignes que le Parlement a vécus ces derniers jours. Les mots prononcés sont durs: orgueil, mensonge, contradictions, amateurisme. Nous avons besoin de vous pour dépasser ce que nous avons vécu en commission et aborder deux points dans ce dossier: la question des alternatives et celle de la convention.

La première chose à faire, n'est-ce pas d'éviter que des centrales en activité ne ferment? Les fermetures potentielles portent sur 1 300 MW, alors que Doel I et II représentent 800 MW.

Votre accord de gouvernement en parle, le *package* global aussi. Pourquoi la ministre de l'Énergie a-t-elle préféré s'attaquer en premier au dossier de Doel I et II?

Je suppose que votre ministre a évoqué devant vous l'alternative que les écologistes ont présentée

geleden hadden voorgesteld, de zogenaamde Woitrin-piste, die 1.000 MW extra oplevert zonder Doel 1 en 2 langer open te houden.

Men kan van mening verschillen over kernenergie en een andere kijk hebben op het energiebeleid, maar is het niet redelijk om de geloofwaardige alternatieven te analyseren alvorens te beslissen? Voor de minister van Energie is zoiets ondenkbaar. Mijnheer de eerste minister, kunt u de minister van Energie vragen die langverwachte vergadering te organiseren waarop alle mogelijke pistes kunnen worden onderzocht en besproken?

We weten dat die tekst met haken en ogen aan elkaar hangt en door de Raad van State en het advies van het FANC 'verbrand' is. Minister Jambon verklaart dat hij alles zal doen wat het Federaal Agentschap hem vraagt. Waarom volgt men het Agentschap niet wanneer het stelt dat de tekst nergens op lijkt? Gelet op die juridische kwetsbaarheid vrezen we dat Electrabel in geval van ontbinding van de overeenkomst de Belgische Staat zal vragen de investeringen, ten bedrage van 700 miljoen euro, terug te betalen. Kan u ons verzekeren dat de overeenkomst geen clause zal bevatten op grond waarvan Electrabel op dat geld aanspraak zal kunnen maken? (*Applaus*)

04.04 Johan Vande Lanotte (sp.a): Dat ik vandaag uitzonderlijk een regering interpelleer – het is zelfs de allereerste keer dat ik dat doe (*Glimlachjes*) – ligt aan het uiterst ongewone en onverantwoorde karakter van wat er is gebeurd. De vraag voor mij is niet zozeer waarom minister Marghem zo geheimzinnig heeft gedaan, maar wel waarom de regering zo stug blijft ingaan tegen drie onpartijdige adviezen.

Er zijn wel degelijk adviezen die de regering gelijk geven, maar die zijn in opdracht van Electrabel of van de regering geschreven. Er zijn slechts drie onpartijdige adviezen. Een eerste advies van de Raad van State is negatief, het tweede advies is zelfs vernietigend en ook het FANC zegt duidelijk 'neen, dit kan niet!'. Dat het hier over een belangrijk wetsontwerp gaat, daarover zijn wij het allen eens, maar we zijn het duidelijk niet eens over de noodzaak van de hoogdringendheid. Het is immers niet nodig de hoogdringendheid in te roepen. In het schema van Elia over de bevoorrading is Doel 1 deze winter gesloten. Er is bijgevolg wel degelijk tijd genoeg om alles te doen zoals het hoort.

Er ligt bovendien een alternatief klaar, namelijk het voorstel van de heer Woitrin. Niemand in de commissie is op technisch vlak beslagen genoeg om te kunnen oordelen of dat voorstel goed is of

il y a un mois, la piste dite "Woitrin", qui procure 1000 MW supplémentaires sans prolonger la vie de Doel I et II.

On peut diverger sur le nucléaire, avoir des visées différentes en matière de politique énergétique, mais n'est-il pas raisonnable d'analyser les alternatives crédibles avant de décider? Pour la ministre de l'Énergie, c'est impensable. Monsieur le Premier ministre, pouvez-vous demander à la ministre d'organiser cette réunion tant attendue où toutes les pistes possibles seraient analysées et débattues?

On connaît la fragilité de ce texte qui a été "carbonisé" par le Conseil d'État et par l'avis de l'AFCN. M. Jambon déclare qu'il fera tout ce que l'Agence fédérale lui demandera. Pourquoi ne la suit-on pas quand elle déclare que le texte ne tient pas la route? Vu cette fragilité juridique, nous craignons qu'Electrabel demande, en cas d'annulation de la convention, le remboursement par l'État belge des investissements, qui s'élèvent à 700 millions d'euros. Pouvez-vous nous garantir que la convention ne contiendra pas de clause permettant à Electrabel d'empocher cette somme? (*Applaudissements*)

04.04 Johan Vande Lanotte (sp.a): Le fait que j'interpelle aujourd'hui exceptionnellement – et même pour la première fois (*Sourires*) – un gouvernement tient au caractère inhabituel et injustifiable de ce qui vient de se produire. Ma question n'est pas tant de savoir pourquoi la ministre Marghem a caché tant de choses mais plutôt pourquoi le gouvernement s'efforce à aller à l'encontre de trois avis impartiaux.

Il est vrai que certains avis donnent raison au gouvernement mais ils ont été rédigés à la demande de celui-ci ou d'Electrabel. Seuls trois avis sont impartiaux: le premier avis du Conseil d'État est négatif, le second est même très sévère et même l'AFCN dit clairement "pas question". Si nous sommes tous d'accord pour dire que ce projet de loi revêt une grande importance, il n'en va pas de même pour la nécessité d'invoquer l'urgence. Ce n'est en effet pas nécessaire. Dans son plan d'approvisionnement, Elia prévoit en effet que Doel I sera fermée cet hiver. Par conséquent, il reste suffisamment de temps pour tout faire dans les règles.

Il existe, du reste, une alternative, à savoir la proposition de M. Woitrin. Il n'y a, dans la commission, personne qui soit suffisamment versé dans le domaine technique pour pouvoir juger du

niet en dat is natuurlijk geen schande. Vraag is waarom men dat niet eens zuiver technisch wil laten onderzoeken? Zelfs meerderheidslid de heer Wollants ging daarmee akkoord in de commissie.

Het gevolg is dat er binnenkort gestemd zal worden over een wetsontwerp waarvan de meerderheid zal zeggen dat er geen alternatief voor is. Waarom blijft de regering mordicus weigeren het alternatief te onderzoeken en blijft zij de adviezen koppig naast zich neerleggen?

Dat de regering andere keuzes maakt dan wij om de energiebevoorrading veilig te stellen en Doel 1 wil openhouden, is geen probleem, maar een en ander moet dan wel correct gebeuren. Anders dreigen we in plaats van een wet over de bevoorradingszekerheid een wet over bevoorradingsonzekerheid te krijgen. (*Applaus bij sp.a, PS en Ecolo-Groen*)

04.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (Nederlands): In een straal van 30 km rond Doel wonen anderhalf miljoen mensen. Een nucleaire brand zou de economie 23 miljard euro kosten, maar Electrabel is slechts verzekerd voor 1,2 miljard euro. Dat is waarover het gaat vandaag: hoe kunnen we de veiligheid van Doel 1 en 2 garanderen?

(*Frans*) Niettemin heeft de minister ons bepaalde dingen verzwegen. Waarom heeft ze dat gedaan?

(*Nederlands*) Van al de zaken die de minister ons wou achterhouden, is het advies van de Raad van State zeker niet het minste. Op pagina 5 van dat advies spreekt de Raad van een 'juridische fictie'. Op pagina 8 wordt duidelijk gezegd dat er een milieu-effectenrapport moet worden opgesteld en dat het publiek moet worden geïnformeerd en worden betrokken bij de besluitvorming. Dat zijn twee belangrijke voorwaarden die de Raad van State naar voren schuift.

(*Frans*) U heeft nagelaten daarover te communiceren met het Parlement. Bovendien zei u dat het advies over het wetsontwerp afkomstig was van uw administratie, terwijl u het besteld had bij een advocatenkantoor, en dat u het in februari had ontvangen, terwijl dat eigenlijk pas in april was.

(*Nederlands*) De vraag is waarom de minister die verantwoordelijk is voor de nucleaire veiligheid, bepaalde zaken verzwijgt voor het Parlement.

bien-fondé ou non de cette proposition et nous n'avons évidemment pas à en rougir. Et d'ailleurs, pourquoi ne pas faire analyser cette proposition dans une optique purement technique? Même M. Wollants, qui appartient à la majorité, s'y est montré favorable en commission.

Le résultat est que l'on se prononcera prochainement sur un projet de loi pour lequel la majorité déclarera qu'il n'existe pas d'alternative. Pourquoi le gouvernement continue-t-il à refuser *mordicus* d'examiner l'alternative et qu'il s'obstine à faire litière des avis?

Nous ne voyons pas de problème au fait que le gouvernement fasse d'autres choix que les nôtres pour garantir l'approvisionnement énergétique et qu'il veuille rouvrir Doel I mais il faut que les choses se déroulent dans les règles, faute de quoi nous risquons de nous retrouver avec une loi sur l'insécurité énergétique plutôt que sur la sécurité énergétique. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a, du PS et d'Ecolo-Groen*)

04.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (en néerlandais): Un million et demi d'habitants vivent dans un rayon de 30 km autour de Doel. Le coût économique d'un incendie nucléaire s'élèverait à 23 milliards d'euros. Or Electrabel n'est assurée qu'à hauteur de 1,2 milliard d'euros. C'est l'enjeu du jour: comment pouvons-nous garantir la sécurité de Doel I et II?

(*En français*) Pourtant, la ministre nous a caché des éléments. Dans quel but?

(*En néerlandais*) L'avis du Conseil d'État n'est pas la moindre des cachotteries de la ministre. À la page 5 de cet avis, le Conseil évoque une "fiction juridique". À la page 8, il dit clairement qu'il faut rédiger un rapport d'incidence sur l'environnement et qu'il faut informer la population et l'associer au processus décisionnel. Voilà deux conditions importantes posées par le Conseil d'État.

(*En français*) Vous avez omis de le communiquer au Parlement et vous avez prétendu que l'avis émanait de votre administration alors que vous l'aviez commandé à un cabinet privé, en avril et pas en février.

(*En néerlandais*) La question qui se pose aujourd'hui est la suivante: pourquoi la ministre responsable de la sécurité nucléaire cache-t-elle des choses au Parlement?

(Frans) We zijn voor onze elektriciteitsbevoorrading volledig aangewezen op een enkele multinational, GDF SUEZ (Engie), die in de geledingen van de Staat aanwezig is. Onder druk van dat ene bedrijf wordt de nucleaire veiligheid op de helling gezet. U wilt geen actie nemen in het nucleaire dossier en de energieproductie en geeft de touwtjes volledig in handen van die multinational.

Mijnheer de eerste minister, behoudt mevrouw Marghem uw vertrouwen?

(Nederlands) Kunt u ons garanderen dat er voldoende elektriciteit beschikbaar is en dat de Belgische burgers veilig zijn?

(Frans) Zal u het debat over de energiemix openen, of zal u toestaan dat uw minister het debat verengt?

04.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Premier Michel is de eerste premier van ons land die geboren is na de start van de centrales Doel 1 en 2. Van een premier 'post-Doel' zou ik verwachten dat die de toekomst omarmt en moedige uitspraken doet over energiebeleid en nucleaire veiligheid. Hij gedraagt zich echter als een 'oude' premier van een nucleaire regering, van een Electrabelregering. Hij is de premier van een regering die het Parlement voorliegt en de publieke opinie verwart met leugens.

Net zoals voor de heer Vande Lanotte is dit ook voor mij de eerste keer dat ik een regering interpelleer. Ik grijp naar dit instrument vanwege de vele onwaarheden, de politieke fouten en het onfatsoenlijk gedrag van de minister van Energie. Dit debat gaat immers vooral over hoe wij aan politiek doen.

Minister Marghem heeft het Parlement vele keren voorgelogen. Ze blijft echter staalhard ontkennen. Er kan zelfs geen klein mea culpa af en ze kan niet eens toegeven dat ze het ook anders had kunnen aanpakken. Neen, de minister zegt dat ze geen enkele fout heeft gemaakt.

Als we de commissieverslagen nalezen, wordt het duidelijk dat ze talloze fouten gemaakt heeft. Zo diende de regering op 30 april een amendement in bij de Raad van State, terwijl de minister enkele dagen later in de commissie zegt dat er geen reden is om een amendement op dit wetsontwerp in te dienen. Dat is maar een van de vele voorbeelden

(En français) Nous dépendons totalement d'une seule multinationale pour notre approvisionnement en électricité: GDF SUEZ (Engie), qui est présente dans les rouages de l'État. Sous la pression de cette seule entreprise, la sécurité nucléaire est bafouée. Vous ne voulez pas intervenir dans le marché nucléaire et la production énergétique et vous laissez tout le pouvoir à cette multinationale.

Monsieur le Premier ministre, Mme Marghem conserve-t-elle votre confiance?

(En néerlandais) Pouvez-vous garantir qu'il y a assez d'électricité disponible et que la sécurité des citoyens belges est assurée?

(En français) Ouvrirez-vous le débat sur le mix énergétique ou laisserez-vous votre ministre le cadener?

04.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Charles Michel est le premier premier ministre de notre pays à être né après le démarrage des centrales Doel I et Doel II. Je me serais attendu de la part d'un premier ministre *post-Doel* à ce qu'il accueille l'avenir à bras ouverts et fasse des déclarations volontaristes sur la politique énergétique et la sûreté nucléaire. Mais il se comporte comme un "ancien" premier ministre d'un gouvernement nucléaire, d'un gouvernement Electrabel. Charles Michel est le premier ministre d'un gouvernement qui ment au Parlement et qui sème la confusion dans l'esprit de nos concitoyens en lui faisant gober des mensonges.

Il s'agit pour moi, tout comme pour M. Vande Lanotte, de ma première interpellation au gouvernement. Si je me sers de cet instrument, c'est à cause des nombreuses contre-vérités, des erreurs politiques et du comportement indécent de la ministre de l'Énergie. Ce débat porte surtout, en effet, sur la manière de faire de la politique.

En dépit des nombreux mensonges proférés devant le Parlement par la ministre Mme Marghem, celle-ci persiste à nier farouchement. Même un modeste *mea culpa* est trop demander et elle refuse également d'admettre qu'elle aurait pu aborder le dossier différemment. Rien, la ministre affirme n'avoir commis aucune erreur.

La lecture des rapports de la commission fait apparaître clairement qu'elle a commis de multiples erreurs. Par exemple, le 30 avril, le gouvernement transmet un amendement au Conseil d'État, alors que quelques jours plus tard, la ministre déclare en commission qu'il n'y a aucune raison de présenter un amendement à ce projet de loi. Ce n'est là qu'un

van de leugens van de minister. (*Onderbreking van de heer Van Rompuy*)

Ik vind het heel raar dat ik de heer Van Rompuy, de vrijgevochten parlementair van deze meerderheid, in dit debat nog niet gehoord heb. Samen met de rest van de meerderheid vindt hij het normaal dat een minister het Parlement voorliegt. Wanneer zal hij daar eens iets over zeggen? (*Protest van de meerderheid*)

Nu kunnen de mensen zien dat deze meerderheid op een dergelijke amateuristische manier met een belangrijk dossier omspringt.

Wanneer was de premier van dit alles op de hoogte? Vindt hij het functioneren van zijn energieminister nog normaal? Als een minister van de regering uit de bocht gaat, dan verwachten wij een eerste minister die optreedt.

Trek alstublieft dit ontwerp in. Onze burgers hebben recht op zekerheid als het gaat om energie. Het traject van minister Marghem is gedoemd om te mislukken. Als er iets in de winter gebeurt, dan is de premier verantwoordelijk. Hij heeft nu de kans om een en ander recht te zetten, maak daar alstublieft gebruik van. (*Applaus bij de oppositie*)

04.07 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Er staat veel op het spel!

(*Nederlands*) Energiebeleid is inderdaad een cruciaal thema. Wij hebben bij de formatieonderhandelingen dan ook veel tijd uitgetrokken om in het regeerakkoord duidelijke engagementen voor de toekomst op te nemen op het vlak van veilige en zekere energiebevoorrading.

(*Frans*) Geen van de vorige regeringen heeft een stabiele strategie ontwikkeld opdat ons land zelf volledig in zijn energiebevoorrading zou kunnen voorzien, tegen een betaalbare prijs en met een hoog niveau van veiligheid en zekerheid. Het is een moeilijk, delicaat en complex onderwerp. Ik wil het in alle sereniteit behandelen, in het kader van debatten waarbij iedereen over objectieve en transparante informatie beschikt. (*Langdurig applaus bij de oppositie*)

Ik dank u voor uw intellectuele eerlijkheid!

(*Nederlands*) Iedereen kent de grote ervaring van de heer Vande Lanotte. Een advies van de Raad van State is inderdaad belangrijk en de regering moet er rekening mee houden. Een regering heeft

exemple des nombreux mensonges de la ministre. (*Interruption de M. Van Rompuy*)

Je m'étonne particulièrement de ne pas encore avoir entendu M. Van Rompuy, le trublion de la majorité, intervenir dans ce débat. À l'instar des autres membres de la majorité, il considère normal qu'un ministre mente au Parlement. Quand compte-t-il s'exprimer sur cette question? (*Protestations de la majorité*)

La population peut désormais constater l'amateurisme affiché par la majorité dans un dossier crucial.

Quand le premier ministre a-t-il été informé? Les faits et gestes de sa ministre de l'Énergie lui paraissent-ils encore normaux? Si un ministre commet un dérapage, nous attendons du premier ministre qu'il intervienne.

Retirez, s'il vous plaît, ce projet de loi. Les citoyens ont droit à la sûreté en matière d'énergie. Le trajet de la ministre Marghem est voué à l'échec. Si un incident survenait pendant l'hiver, le premier ministre en serait responsable. Puisse-t-il saisir l'occasion qui lui est donnée maintenant de rectifier le tir! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

04.07 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): L'enjeu est important!

(*En néerlandais*) La politique énergétique est en effet un thème capital. Au moment de la formation du gouvernement, nous avons d'ailleurs pris beaucoup de temps pour coucher, dans l'accord de gouvernement, des engagements clairs, pour le futur, en faveur d'un approvisionnement énergétique sûr et sécurisé.

(*En français*) Aucun des gouvernements précédents n'a mis en place une stratégie stable pour que notre pays soit souverain sur le plan de l'approvisionnement et pour fixer un prix abordable avec un haut niveau de sécurité et de sûreté. Il s'agit d'un sujet difficile, délicat, complexe. Je souhaite l'aborder dans la sérénité, dans le cadre de débats où l'information est donnée en toute objectivité et transparence. (*Applaudissements nourris sur les bancs de l'opposition*)

Merci pour votre honnêteté intellectuelle!

(*En néerlandais*) Chacun connaît la grande expérience de M. Vande Lanotte. Les avis du Conseil d'État revêtent en effet une grande importance et le gouvernement doit les prendre en

echter ook de ruimte om er afstand van te nemen. Dit is niet de eerste keer dat zoiets gebeurt.

(Frans) Mijnheer Nollet, u heeft een beetje ervaring op dat gebied. Als minister van Energie hebt u tot driemaal toe geen rekening gehouden met een advies van de Raad van State inzake energie. *(Applaus bij de meerderheid)*

Het recht is geen exacte maar een humane wetenschap! In een materie die op juridisch vlak zodanig complex en technisch is, werden er uiteenlopende standpunten en verschillende interpretaties vertolkt.

Over dit dossier werd er in de commissie tientallen uren gedebatteerd en werden er 16 experts gehoord. Zo kon het Parlement zich een mening vormen en met kennis van zaken een stem uitbrengen.

Mijnheer Nollet, u zegt dat kernenergie geen goede strategie is en dat er alternatieven bestaan. Het gaat niet over alternatieven maar over aanvullende pistes.

(Nederlands) We moeten niet alleen oplossingen op de lange termijn uitwerken, maar ook op de korte en middellange termijn. Daarom heeft de regering in december 2014 een aantal voorstellen van de minister goedgekeurd.

(Frans) Ik geef u enkele voorbeelden van denksporen.

We hebben Elia gevraagd te blijven streven naar een uitbreiding van de interconnectiecapaciteit.

Wat de piste betreft die door de heer Woitrin werd geopperd, lopen er besprekingen tussen technische deskundigen, die moeten uitwijzen binnen welke termijn die oplossing vrucht zou kunnen dragen.

(Nederlands) Deze regering wil vergaderingen organiseren met Elia en andere internationale partners om te kijken welke oplossingen er op korte, middellange en lange termijn mogelijk zijn. Vorige week heb ik hier in Riga nog over gesproken met de Nederlandse premier Rutte om na te gaan op welke manier zij kunnen bijspringen.

Dat is geen alternatief, maar een bijkomende maatregel om meer kansen te geven aan het vinden van oplossingen op korte, middellange en

considération. Un gouvernement peut cependant également prendre la liberté de s'en écarter, un choix qui a déjà été posé dans le passé.

(En français) Monsieur Nollet, vous avez un peu d'expérience sur le sujet. Comme ministre de l'Énergie, vous vous êtes écarté à trois reprises d'avis du Conseil d'État en matière énergétique. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le droit n'est pas une science exacte, mais une science humaine! Dans une matière aussi complexe, aussi technique sur le plan juridique, des avis divergents, des interprétations différentes ont pu être exprimées.

Dans ce dossier, nous avons eu des dizaines d'heures de débat en commission, dont l'audition de 16 experts, qui a permis au Parlement de se forger une opinion et de voter en connaissance de cause.

Monsieur Nollet, vous dites que le nucléaire n'est pas une bonne stratégie et qu'il y a des alternatives. Il ne s'agit pas d'alternatives mais de pistes complémentaires.

(En néerlandais) Nous devons élaborer des solutions non seulement pour le long terme, mais également pour le court et le moyen terme. C'est pourquoi le gouvernement a approuvé plusieurs propositions de la ministre en décembre 2014.

(En français) Je vais vous donner quelques exemples de pistes.

Nous avons demandé à Elia de poursuivre les efforts pour renforcer les capacités d'interconnexion.

Quant à la piste Woitrin que vous évoquez, il y a des discussions entre experts techniques pour savoir dans quels délais cela pourrait avoir un effet positif.

(En néerlandais) Le gouvernement désire organiser des réunions avec Elia et d'autres partenaires internationaux en vue d'examiner les solutions possibles à court, à moyen et à long terme. J'ai encore abordé ce sujet la semaine passée à Riga avec le premier ministre néerlandais, M. Rutte, pour étudier la question de savoir comment les Pays-Bas pourraient, si besoin est, apporter leur pierre à l'édifice de notre sécurité d'approvisionnement.

Cette solution ne doit pas se substituer aux autres mais pourrait constituer une mesure supplémentaire pour maximiser nos chances de trouver des

lange termijn.

(Frans) Een ander punt betreft de energie-efficiëntie. We hebben ons er onder meer toe verbonden de richtlijn zo snel mogelijk om te zetten.

We moeten het aanbod flexibeler maken, een energietransitiefonds oprichten, effectieve concurrentie tussen de producenten bevorderen en werk maken van de opslag.

(Nederlands) Dat zal niet gemakkelijk zijn, want we moeten ook overleggen met de deelstaten om te komen tot een energiepact, een visie op de toekomst van onze energie. De federale regering heeft de minister hiervoor een duidelijk mandaat gegeven.

(Frans) De regering verbindt zich ertoe op een transparante en objectieve manier te werken. We willen onduidelijkheid of onbegrip voorkomen: alle documenten die juridisch gezien publiek zijn, zullen ter beschikking van de bevolking en de parlementsleden worden gesteld. Zoals de minister van Veiligheid eerder aangaf, hebben we ook oog voor de nucleaire veiligheid en beveiliging. De adviezen van het FANC zijn derhalve uiterst belangrijk en er zal dan ook rekening mee moeten worden gehouden.

(Nederlands) Net als de heer Nollet meent deze regering dat het toekomstige contract de belangen van onze burgers moet vooropstellen, ook al zijn het moeilijke onderhandelingen. Toch lijkt de heer Nollet een intentieproces te maken.

(Frans) We zullen het Parlement ook op de hoogte moeten brengen van de lopende onderhandelingen.

We moeten vermijden dat de Staat een financieel risico loopt. Voor een privéoperator 700 miljoen investeert, zal die ook nagaan of juridisch alles in orde is.

Het langer openhouden van Doel 1 en 2 is een van de denksporen om de bevoorradingszekerheid op te trekken. Elke megawatt is belangrijk.

Ik dank u voor dit ingetogen en serene debat, al werd er in de commissie wellicht van beide kanten met scherp geschoten.

(Nederlands) Deze regering wil haar verantwoordelijkheid opnemen, niet alleen ten bate van ons sociaal-economische model of de veiligheid van onze burgers, maar ook voor het zeer belangrijke energiebeleid. In de komende weken

solutions à court, à moyen et à long terme.

(En français) Un autre point concerne l'efficacité énergétique. Le fait de transposer la directive au plus vite fait partie de nos engagements.

Il faut augmenter la flexibilité de l'offre, mettre en place un fonds de transition énergétique, encourager une concurrence effective entre producteurs et travailler sur le stockage.

(En néerlandais) Ce ne sera pas une sinécure car nous devons également nous concerter avec les entités fédérées afin de confectionner *in fine* un pacte énergétique et d'élaborer une vision de l'avenir de notre énergie. Le gouvernement fédéral a donné un mandat clair à la ministre dans cette optique.

(En français) Le gouvernement s'engage à travailler dans la transparence et dans l'objectivité. Nous voulons éviter toute imprécision ou incompréhension: tous les documents qui juridiquement peuvent être mis à disposition du public et des parlementaires le seront. Comme le ministre de la Sécurité l'a indiqué, on travaille aussi sur la sûreté et la sécurité nucléaire. Pour cette raison, les avis de l'AFCN sont très importants et on devra en tenir compte.

(En néerlandais) Même si les négociations sont ardues, le gouvernement considère, comme M. Nollet, que le futur contrat doit privilégier les intérêts de la population. M. Nollet semble pourtant nous faire un procès d'intention.

(En français) Nous devons aussi informer le Parlement du résultat des négociations en cours.

Nous devons éviter un risque financier pour l'État. Mais, avant d'investir 700 millions, un opérateur privé va aussi s'assurer de la sécurité juridique.

La prolongation de Doel I et II est une des pistes pour augmenter l'approvisionnement et chaque mégawatt est important.

Je vous remercie pour la sobriété et la sérénité des échanges même si en commission, il y a sans doute eu de la passion de part et d'autre.

(En néerlandais) Notre gouvernement entend prendre ses responsabilités, pas uniquement pour défendre notre modèle socioéconomique ou la sécurité de nos concitoyens, mais également pour proposer une politique énergétique essentielle pour

zullen we het Parlement duurzame oplossingen aanreiken.

(Frans) De cohesie in de regering blijft behouden en wij streven ernaar de continuïteit van de energievoorziening te garanderen en perspectieven op het vlak van duurzame energie te schetsen waarbij de veiligheid van de hele bevolking wordt verzekerd. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.08 Karine Lalieux (PS): Wij hebben een sereen debat noch transparantie informatie gekregen. Van de houding van de minister hebt u met geen woord gerept. Ik vind dan ook dat de hele regering zich allesbehalve correct en verantwoordelijk heeft opgesteld

Wat een ommezwaai over het advies van de Raad van State! In het verleden hebben andere ministers de adviezen van de Raad weliswaar ook naast zich neergelegd, maar zij motiveerden hun beslissing of wijzigden hun wetsontwerpen. Hier werd er niets gedaan. Alle juridische adviezen die tegen het oordeel van de minister indruisen ten spijt, en omdat er twijfel was, hebt u een ballonnetje opgelaten in de vorm van een amendement.

Twee adviezen, één van de Raad van State en één van het FANC, zeggen dat uw ontwerp krakkemikkig is. Dat men het juridische oordeel van de minister en al die adviezen zo afweegt, is wel een lichtzinnige manier van doen.

Als u helder zou nadenken, zou u dit wetsontwerp gewoon intrekken.

In tegenstelling tot wat u gezegd hebt, heeft de vorige regering wel degelijk een globaal en realistisch alternatief voorgesteld.

U kiest daarentegen voor kernenergie en voor het monopolie van Electrabel. Uw oplossing biedt het land geen zekerheid en ook geen veiligheid. Er komt geen internationale controle, geen openbaar onderzoek en ook geen milieueffectrapportage voordat Doel 1 opnieuw opgestart wordt.

Het signaal dat u aan de sector afgeeft, is dat hij op lange termijn nog volop op kernenergie mag inzetten en niet hoeft te investeren in hernieuwbare energiebronnen.

In de motie die ik indien, en die door de oppositie medeondertekend werd, verzoek ik de regering dat wetsontwerp in te trekken. *(Applaus bij de PS)*

04.09 Michel de Lamotte (cdH): Eindelijk krijgen we een echt pleidooi voor transparantie en

l'avenir. Au cours des prochaines semaines, nous proposerons au Parlement des solutions durables.

(En français) Nous maintenons la cohésion du gouvernement pour garantir l'approvisionnement et tracer des perspectives énergétiques durables en assurant la sécurité de chacun. *(Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité)*

04.08 Karine Lalieux (PS): Nous n'avons obtenu ni la sérénité ni la transparence. Vous n'avez pas eu un mot sur l'attitude de la ministre. J'estime donc tout le gouvernement incorrect et irresponsable.

Quelle pirouette de votre part sur l'avis du Conseil d'État. Certes, d'autres ministres n'ont pas respecté les avis de celui-ci mais ils le justifiaient et modifiaient leurs projets de loi. Ici, rien n'a été fait. Face à l'opposition de tous les avis juridiques vis-à-vis de l'avis retenu par la ministre et dans le doute, vous avez testé un amendement.

Deux avis, un du Conseil d'État et un de l'AFCN, disent votre projet boiteux. Mettre en balance un avis juridique de la ministre avec ces avis est léger!

Si vous étiez lucide, vous retireriez ce projet de loi.

Contrairement à ce que vous avez dit, le gouvernement précédent a bien présenté une solution de rechange globale et réaliste.

Vous, vous choisissez le nucléaire et le monopole d'Electrabel. Vous dirigez le pays vers l'insécurité. Il n'y aura ni contrôle international avant la réouverture de Doel I, ni enquête publique, ni enquête environnementale.

Vous donnez le signal au secteur de continuer à croire durablement au nucléaire et de ne pas investir dans le renouvelable.

Je dépose donc une motion signée par l'opposition pour demander de retirer ce projet de loi. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

04.09 Michel de Lamotte (cdH): Enfin un vrai plaidoyer pour la transparence et la clarté. Il était

duidelijkheid te horen. Het werd tijd dat volledige informatie ter beschikking van de parlementsleden werd gesteld.

U stemt ermee in andere dan nucleaire energiebronnen te onderzoeken. Wij gaan datzelfde engagement aan, met de bedoeling de bevoorradingszekerheid veilig te stellen zonder de veiligheid van de burgers in het gedrang te brengen. Er bestaan procedures, en het is tijd ze ten uitvoer te leggen.

Op het vlak van kernenergie moeten er objectieve parameters in acht worden genomen. Dat is voor ons cruciaal, met het oog op de nucleaire veiligheid.

Mijn fractie heeft de motie waarin de regering wordt gevraagd het wetsontwerp in te trekken, mede ondertekend. Ik dien nog een andere motie in in verband met de scheurtjes in Doel 1 en 2 en waarin gevraagd wordt rekening te houden met juridische gegevens, met de bevoorrading en met de inachtneming van internationale overeenkomsten. *(Applaus bij het cdH)*

04.10 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik hoop dat de minister uw oproep tot sereniteit en transparantie heeft gehoord. Het is inderdaad geen makkelijk dossier, maar het gaat wel over een essentiële kwestie.

Uw beweringen met betrekking tot de Raad van State zijn niet correct.

De minister heeft het nooit nodig gevonden een wijziging door te voeren, ondanks de kritiek van de Raad. Als de tekst niet wordt aangepast, loopt het gegarandeerd slecht af.

Voorts hebben wij uit een interview moeten vernemen dat er een advies van de Raad van State voorhanden was. De minister zag zich daardoor verplicht het ons te bezorgen.

Na een bewogen en tumultueuze week in een conflictueuze sfeer, hoop ik dat u die opening concreet zal maken en dat de heer Woitrin thans bij de besprekingen zal worden betrokken.

Als u zegt dat dit een aanvullende piste is, is dat technisch gesproken niet correct. De heer Woitrin schrijft dat we het tijdschema moeten respecteren en met de realiteit van de sluiting van Doel 1 moeten rekening houden.

Enerzijds zijn er de 433 MW van Doel 1 en anderzijds de 1.000 MW die uit Nederland geïmporteerd kunnen worden.

temps de mettre à disposition des parlementaires toutes les informations.

Vous acceptez d'examiner les alternatives au nucléaire, nous nous y engageons aussi, pour assurer l'approvisionnement sans risque pour la sécurité des citoyens. Des procédures existent, il est temps de les mettre en œuvre.

Dans le nucléaire, il y a des paramètres objectifs à respecter. Nous y tenons dans un souci de sécurité.

Mon groupe a signé la proposition de motion concernant le retrait du projet de loi. Je dépose une autre motion concernant les fissures à Doel I et II et la reconnaissance de situations juridiques et de situations liées à l'approvisionnement et au respect des conventions internationales. *(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

04.10 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): J'ose espérer que votre appel à la sérénité et à la transparence passera auprès de la ministre! Ce n'est sans doute pas un dossier facile, mais il est vital.

À propos du Conseil d'État, vos affirmations ne sont pas correctes.

La ministre n'a jamais jugé opportun d'apporter un amendement malgré les critiques du Conseil d'État. Si le texte n'est pas modifié, il va droit dans le mur.

Et puis, il nous a fallu apprendre, au détour d'une interview, qu'un avis du Conseil d'État existait. Alors, la ministre a été contrainte de nous le transmettre.

Après une semaine de conflit passionné, j'espère que vous concrétiserez cette ouverture et que les discussions associeront désormais M. Woitrin.

Lorsque vous dites que cette piste est complémentaire, techniquement, ce n'est pas correct. M. Woitrin écrit qu'il faut respecter le calendrier et la réalité de la fermeture de Doel I.

Vous avez, d'un côté, les 433 MW de Doel I et, de l'autre, 1 000 MW qui peuvent venir des Pays-Bas.

Is het normaal dat de minister ons niet gesproken heeft over uw ontmoeting met uw Nederlandse ambtgenoot in Riga? Ik veronderstel dat die ontmoeting het mogelijk gemaakt heeft uw Luxemburgse collega bij uw benadering te betrekken.

04.11 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Nederland is nu ook een importeur en ondervindt eveneens problemen.

Mijn Luxemburgse collega was niet aanwezig in Riga. Mark Rutte en ikzelf hebben ons ertoe verbonden ontmoetingen te organiseren om alle opties te bespreken. Er is bezorgdheid over de timing en de mogelijkheden waarover we tegen volgende winter zullen kunnen beschikken.

04.12 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Nederland is geen netto-invoerder! Onze noorderburen hebben een overcapaciteit. Elia heeft ons meegedeeld dat er volgend jaar 3.000 megawatt energiecapaciteit bijkomt in Nederland.

Wat de overeenkomst betreft, heeft u Electrabel in een sterke positie geplaatst. De tekst is juridisch niet waterdicht en biedt niet de garantie dat een terugbetalingsclausule uitgesloten is. Dat is veel meer dan een aandachtspunt!

Die belofte hebben we vandaag niet gekregen. Ik verwacht meer transparantie van u over uw wil om die clausule te uitonderhandelen.

04.13 **Johan Vande Lanotte** (sp.a): De premier heeft in zijn korte carrière als eerste minister al geleerd om een lang antwoord te geven zonder iets te zeggen. (*Glimlachjes*)

Het klopt dat de regering een advies van de Raad van State kan negeren. Ik bekijk die adviezen inhoudelijk en dan merk ik dat we het nooit eerder meemaakten dat zulke sterke adviezen werden uitgebracht, door de Raad en door het FANC. De tegenpartij vindt dat een nieuwe vergunning niet nodig is omdat de vergunning niet verlopen is. De kernreactor mocht alleen maar geen elektriciteit meer produceren, is de redenering, al de rest mocht wel nog. Niemand kan zeggen wat die rest dan is.

De wet van de vorige regering die de uitstap regelt zou niet meer bepalen dan een eenvoudig *on hold* zetten van de exploitatie, zo betoogt men nu. De vorige regering wilde echter met een aantal bepalingen verhinderen dat de uiterste datum voor exploitatie zou gelden als een definitieve einddatum

Est-il normal que la ministre ne nous ait pas parlé de votre rencontre avec votre homologue néerlandais à Riga? Je suppose que cette rencontre a permis d'associer à votre réflexion votre homologue luxembourgeois.

04.11 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Les Pays-Bas sont aussi devenus importateurs et ont aussi des préoccupations.

Le collègue du Luxembourg n'était pas présent à Riga. Mark Rutte et moi-même nous sommes engagés à organiser des rencontres pour envisager toutes les options. L'inquiétude porte sur le timing et sur ce qui sera possible pour l'hiver prochain.

04.12 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Les Pays-Bas ne sont pas importateur net! Ils sont en surcapacité. Elia nous a dit que l'année prochaine, 3 000 mégawatts supplémentaires seraient ouverts aux Pays-Bas.

Concernant la convention, vous avez mis Electrabel en position de force. Le texte est fragile sur le plan juridique et ne garantit pas qu'il n'y aura pas de clause de remboursement. Ceci doit être bien plus qu'un point d'attention!

Cet engagement, nous ne l'avons pas reçu aujourd'hui. J'attends plus de transparence sur votre volonté d'obtenir cette clause dans la négociation.

04.13 **Johan Vande Lanotte** (sp.a): Malgré sa toute jeune carrière, le premier ministre est déjà passé maître dans l'art de fournir une réponse longue mais creuse. (*Sourires*)

Il est vrai que le gouvernement peut parfaitement ignorer un avis du Conseil d'État. J'analyse le fond des avis formulés et j'observe que jamais auparavant, ni le Conseil d'État, ni l'AFCN n'ont émis des avis aussi percutants. La partie adverse estime qu'une nouvelle licence est superflue puisque l'actuelle n'est pas encore échue. Elle argumente en disant que le réacteur nucléaire ne pouvait plus produire d'électricité mais pouvait continuer à faire le reste. Personne n'est toutefois en mesure de définir ce que représente ce 'reste'.

La majorité affirme à présent que la loi organisant la sortie du nucléaire, adoptée sous la précédente législature, ne fait que décréter un simple gel de l'exploitation. Par le biais d'une série de dispositions, le gouvernement précédent a néanmoins voulu éviter que la date limite

voor alles. De kernexploitant zal de veiligheid immers altijd moeten blijven verzekeren, ook als de reactoren niet meer werken.

Beweren dat de vergunning niet is verlopen en men enkel geen elektriciteit meer mag produceren, is toch wel bij de haren getrokken.

Als dit wetsontwerp wordt goedgekeurd, dan neemt de regering een risico. Ze is er dan verantwoordelijk voor dat er geen alternatief is als Doel 1 dan toch dicht blijft. Dat is een onnodig risico, want Elia zegt dat we Doel 1 niet nodig hebben. Doel 1 openhouden kan, maar als Elia het nodig acht en met respect voor de procedures. (*Applaus bij de oppositie*)

04.14 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*Frans*): U houdt uw minister dus netjes uit de wind. U heeft het over slordigheidjes en verzuimpjes!

Als de voorgaande regeringen er niet in geslaagd zijn het probleem van de energievoorziening op te lossen, dan is dat omdat één enkel bedrijf in België die sector, die bepalend is voor het leven van onze medeburgers, in handen heeft! De opeenvolgende regeringen staan schaaak omdat we om het halfjaar aan de heer Mestrallet van GDF SUEZ moeten gaan vragen of hij wil investeren, en hem daarbij zelfs subsidies moeten aanbieden. En hij wil natuurlijk eerst centen op tafel alvorens hij nog maar begint na te denken over een oplossing.

De andere landen zijn net zo afhankelijk van die multinationals als wij! Tussen 1995 en 2012 hebben 243 fusies van Europese energiebedrijven geleid tot de hyperdominantie van zeven energiereuzen die de hele Europese energiemarkt controleren.

Dat soort chantage kan ik niet dulden. Ik vraag dat de regering zou nagaan hoe álle beleidsmakers van dit land opnieuw controle zouden kunnen uitoefenen op die belangrijke sector.

(*Nederlands*) De regering kan de elektriciteitsproductie toch niet overlaten aan zeven grote bedrijven die heel Europa bevoorraden.

(*Frans*) Ik dien derhalve een motie in waarin ik vraag dat er een eind zou worden gemaakt aan de beïnvloeding van deze regering door de Electrabel-lobby. Welke oudgedienden van Electrabel maken er deel uit van het kabinet van de minister?

d'exploitation ne marque également la fin définitive de tout. L'exploitant de la centrale nucléaire devra en effet continuer à assurer la sécurité, même après l'arrêt des réacteurs.

Il me paraît tout de même alambiqué d'affirmer que l'autorisation n'est pas expirée et qu'il est seulement interdit de poursuivre la production d'électricité.

L'adoption de ce projet de loi ferait courir un risque au gouvernement, qui deviendrait responsable de l'absence de solution de remplacement au cas où Doel I resterait fermée. Ce risque est par surcroît inutile, puisque Elia affirme que nous n'avons pas besoin de Doel I. Il est possible de prolonger la durée de vie de Doel I, si et seulement si Elia l'estime nécessaire et en respectant les procédures. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

04.14 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en français*): Vous couvrez donc complètement votre ministre. Vous parlez de petites omissions, de petits oublis!

Si les précédents gouvernements n'ont pas résolu la question de l'approvisionnement énergétique, c'est parce que ce secteur, structurant pour la vie de nos concitoyens, est dans les mains d'une seule entreprise en Belgique! Les gouvernements successifs sont en échec car tous les six mois, nous devons demander à M. Mestrallet de GDF SUEZ d'investir, en lui proposant même des subsidies. Celui-ci exige "le pognon d'abord" avant de commencer à chercher des solutions.

Les autres pays sont aussi dépendants que nous de ces multinationales! Entre 1995 et 2012, 243 fusions d'entreprises énergétiques en Europe ont mené à l'hyper dominance de sept entreprises énergétiques qui contrôlent l'ensemble du marché européen de l'énergie.

Ce type de chantage, je ne peux l'accepter. Je demande que le gouvernement étudie la possibilité que l'ensemble du pouvoir de la nation ait à nouveau un contrôle sur ce secteur important.

(*En néerlandais*) Le gouvernement ne peut tout de même pas laisser la production d'électricité entre les mains de sept grandes entreprises qui approvisionnent l'ensemble de l'Europe.

(*En français*) Je dépose donc une motion demandant la fin de la mainmise du lobby d'Electrabel sur ce gouvernement: quels sont les anciens d'Electrabel qui font partie du cabinet de la ministre?

Het verheugt me dat de oppositie een gezamenlijke motie indient. Het zou verantwoord en verstandig zijn dat men het wetsontwerp intrekt.

(Nederlands) De winsten van één multinational zijn niet belangrijker dan de verantwoordelijkheid voor de energiebevoorrading en de nucleaire veiligheid van alle burgers. Ik stel dan ook voor om het ontwerp in te trekken en om het debat op een andere basis aan te gaan. (Applaus)

04.15 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Als de parlementsleden van de meerderheid even alert waren ten aanzien van hun eigen ministers als ten aanzien van de oppositie, zouden we in dit dossier al een hele stap vooruit kunnen zetten. (Applaus bij Ecolo-Groen)

Vanaf vandaag weten we dat het wordt getolereerd – in het bijzonder door de eerste minister – om lid te zijn van de regering en tegelijk het Parlement voor te liegen.

Op hetzelfde moment waarop de minister in de commissie sprak over sereniteit, een constructieve houding en openheid was ze dit Parlement aan het voorliegen. Ik betreur ten zeerste dat de eerste minister op geen enkele manier de moed heeft om zich daarvan te distantiëren. De heer Chastel had die moed als partijvoorzitter wel. Dit debat wordt ongetwijfeld nog vervolgd.

De eerste minister wil niet de garantie geven dat men in de conventie geen schadevergoeding voor Electrabel en de 700 miljoen euro investeringen zal opnemen. Hij noemt het enkel 'een aandachtspunt'. Hij wil de garantie niet geven dat de belastingbetaler niet zal opdraaien voor het juridisch geklungel van de energieminister.

De Raad van State gaf twee adviezen. Het eerste dateert al van februari. Dan had er eigenlijk al een openbaar onderzoek kunnen gebeuren. Er waren ook adviezen van het FANC en van de advocatenkantoren Stibbe en Janson. Er is echt niets verkeerd aan het feit dat men dingen bijleert. De minister blijft echter overtuigd van haar eigen gelijk.

De minister wil het alternatieve spoor van de versterkte interconnectie onderzoeken, maar die is niet combineerbaar met Doel 1. De minister moet de verslagen lezen.

De eerste minister gaat niet in op mijn uitnodiging om duidelijk te zijn. Hij neemt een ongelooflijk

Je me réjouis du dépôt d'une motion commune par l'opposition. Il serait judicieux et sage de retirer le projet de loi.

(En néerlandais) Les bénéfices d'une seule multinationale ne sont pas plus importants que la responsabilité de l'approvisionnement énergétique et de la sécurité nucléaire de l'ensemble des citoyens. Je propose dès lors de retirer le projet et de débattre sur d'autres bases. (Applaudissements)

04.15 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Si les parlementaires de la majorité étaient aussi attentifs à l'égard de leurs propres ministres qu'à l'égard de l'opposition, nous pourrions déjà franchir un grand pas dans ce dossier. (Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)

Nous savons dorénavant qu'il est toléré – par le premier ministre en particulier – qu'un membre du gouvernement énonce des demi-vérités.

À l'instant même où la ministre parlait devant la commission de sérénité, d'attitude constructive et d'ouverture, elle était en train de faire gober des mensonges au Parlement. Je regrette vivement que le premier ministre n'ait jamais eu le cran de prendre ses distances par rapport à ce comportement. M. Chastel, par contre, a eu ce courage en sa qualité de président du parti. Il est clair et certain que ce débat n'en restera pas là.

Le premier ministre ne veut pas garantir que la convention ne comportera pas d'indemnisation pour Electrabel et pour les 700 millions d'euros d'investissements. Il ne parle à cet égard que "d'un point important". Il ne veut pas offrir aux contribuables l'assurance que leur argent ne servira pas à payer pour les maladresses juridiques de la ministre de l'Énergie.

Le Conseil d'État a formulé deux avis et le premier remonte déjà au mois de février. Une enquête publique aurait pu être organisée dès cet instant. Il y avait également les avis de l'AFCN et du bureau d'avocats Stibbe et Janson. Il n'y a rien de mal à enrichir ses connaissances, mais la ministre semble pourtant être convaincue d'avoir raison.

La ministre se déclare disposée à examiner la piste d'un renforcement de l'interconnexion, mais elle n'est pas compatible avec Doel I. Je conseille à la ministre de lire les rapports.

Contrairement à ce que je lui ai demandé, le premier ministre n'est pas clair. En spéculant sur la

politiek risico inzake bevoorrading door erop te speculeren dat Doel 1 en Doel 2 open zullen zijn. Hij zal onze fractie op zijn weg vinden. We zullen het debat sereen en constructief voeren, maar onderbouwd met cijfers en vastberadenheid. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en door de heren Raoul Hedebouw en Johan Vande Lanotte en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Karine Lalieux en van de heren Michel de Lamotte, Jean-Marc Nollet, Johan Vande Lanotte, Raoul Hedebouw en Kristof Calvo

en het antwoord van de eerste minister, verzoekt de regering het wetsontwerp betreffende de verlenging van de levensduur van de kernreactoren Doel 1 en Doel 2, getiteld wetsontwerp houdende bepalingen inzake de bevoorradingsszekerheid op het gebied van energie (Parl. Doc. nr. 0967/001), in te trekken."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Michel de Lamotte cs en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Karine Lalieux en van de heren Michel de Lamotte, Jean-Marc Nollet, Johan Vande Lanotte, Raoul Hedebouw en Kristof Calvo

en het antwoord van de eerste minister,

verzoekt de regering dringend

- een maximaal niveau van nucleaire veiligheid te garanderen;
- zich ervan te vergewissen dat er een SALTO-onderzoek van het internationale agentschap voor atoomenergie (IAEA) plaatsvindt vóór de levensduur van de kernreactoren Doel 1 en 2 met 10 jaar wordt verlengd. Het FANC en Electrabel hebben in diverse documenten die in tempore non suspecto werden gepubliceerd te kennen gegeven dat een dergelijke controle noodzakelijk is vooraleer

relance effective des réacteurs de Doel I et II, il prend un énorme risque politique en matière d'approvisionnement. Notre groupe politique continuera le combat. Nous mènerons un débat serein et constructif, mais étayé par des chiffres et fondé sur la détermination. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Groen*)

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par Mme Karine Lalieux et par MM. Raoul Hedebouw et Johan Vande Lanotte et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Karine Lalieux et de MM. Michel de Lamotte, Jean-Marc Nollet, Johan Vande Lanotte, Raoul Hedebouw et Kristof Calvo

et la réponse du premier ministre, demande au gouvernement de retirer le projet relatif à la prolongation des centrales nucléaires de Doel I et Doel II (n° 967/001) "projet de loi portant des dispositions en matière de sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique".

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Michel de Lamotte cs et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Karine Lalieux et de MM. Michel de Lamotte, Jean-Marc Nollet, Johan Vande Lanotte, Raoul Hedebouw et Kristof Calvo

et la réponse du premier ministre,

recommande au gouvernement

- d'assurer un niveau maximal de sûreté nucléaire;
- de s'assurer qu'une mission Salto de l'agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) puisse avoir lieu avant la prolongation de dix ans des réacteurs nucléaires Doel I et II. L'AFCN et Electrabel reconnaissent dans plusieurs documents publiés in tempore non suspecto la nécessité d'un tel contrôle avant la prolongation de la durée de vie. Il est essentiel que l'AIEA, qui est une autorité internationale et reconnue, réalise ce contrôle avant

er een beslissing wordt genomen over het langer in bedrijf houden van de reactoren. Het is essentieel dat het IAEA, een internationaal erkende autoriteit, die controle uitvoert vóór er wordt beslist Doel 1 opnieuw op te starten en Doel 2 langer open te houden. De regering mag en kan geen compromissen sluiten op het stuk van de nucleaire veiligheid;

- erop toe te zien dat, zoals het FANC eist, de belangrijkste aanpassingen aan de installaties van Doel 1 en 2 worden uitgevoerd vóór wordt goedgekeurd dat beide in bedrijf worden gehouden tot na de in de huidige wet opgenomen datums;
- ervoor te zorgen dat het FANC de nodige tests uitvoert voor het opsporen van de microscheurtjes vooraleer er enige beslissing wordt genomen over een eventuele herstart en levensduurverlenging;
- te erkennen dat Doel 1 sinds 15 februari 2015 buiten werking is, dus in de zin van artikel 17 van het ARBIS minstens een van zijn activiteiten heeft stopgezet en daardoor over een nieuwe exploitatievergunning moet beschikken;
- overeenkomstig de internationale Århus- en Espooverdragen een effectenstudie en milieustudie uit te voeren, zoals wordt benadrukt in het advies van de Raad van State;
- met gezond verstand de noodzakelijke beslissingen te nemen, zodat er wat energie betreft deze winter en ook op lange termijn voor het hele grondgebied geloofwaardige alternatieven voorhanden zijn;
- te erkennen dat het wetsontwerp houdende bepalingen inzake de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie het niet mogelijk maakt deze winter de continuïteit van de energievoorziening te garanderen;
- het nodige te doen opdat de eerste minister dit dossier persoonlijk in handen neemt en opdat zo spoedig mogelijk wordt onderzocht welke alternatieven er zijn voor het uitstellen van de kernuitstap, teneinde deze winter de continuïteit van de energievoorziening te kunnen garanderen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Patrick Dewael, Denis Ducarme, Servais Verherstraeten en Hendrik Vuye.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Vragen

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "Tax Justice Day en de *tax shift*" (nr. P0533)
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "Tax Justice Day en de *tax shift*" (nr. P0534)

le redémarrage de Doel I et la prolongation de Doel II. Le gouvernement ne peut faire de compromis sur la sûreté nucléaire;

- de veiller, comme l'exige l'AFCN, à ce que les modifications prioritaires des installations de Doel I et II aient lieu avant l'approbation de l'exploitation au-delà des dates prévues dans la loi actuelle;
- que l'AFCN procède aux tests à la recherche de microfissures avant toute décision sur une éventuelle réouverture et prolongation;
- de reconnaître que Doel I est désactivée depuis le 15 février 2015 et a donc cessé au moins une de ses activités au sens de l'article 17 du RGPRI et a besoin d'une nouvelle autorisation d'exploitation;
- d'effectuer une étude d'impact et une étude environnementale en respect des Conventions internationales d'Aarhus et d'Espoo comme le souligne l'avis du Conseil d'État;
- de prendre les décisions de bon sens qui s'imposent pour offrir des alternatives énergétiques crédibles pour l'hiver prochain et à long terme sur tout le territoire;
- de reconnaître que le projet de loi portant des dispositions en matière de sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique ne permet pas d'assurer la sécurité d'approvisionnement de l'hiver prochain;
- que le premier ministre assure personnellement la gestion de ce dossier et que soient examinées en urgence les pistes alternatives à la prolongation du nucléaire pour assurer la sécurité d'approvisionnement l'hiver prochain."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Patrick Dewael, Denis Ducarme, Servais Verherstraeten et Hendrik Vuye.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Questions

05 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "le Tax Justice Day et le *tax shift*" (n° P0533)
- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "le Tax Justice Day et le *tax shift*" (n° P0534)

05.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik vraag me af wie we moeten volgen als het over de belastinghervorming gaat. U en uw partijvoorzitter, die de vervuilers, de speculanten en de fraudeurs willen doen bijdragen? Of de CD&V, die een budgettair neutrale fiscale hervorming wil, met een belasting van de meerwaarden? Of de Antwerpse burgemeester, die zoals gewoonlijk afwezig is, voor wie er niets hoeft te veranderen aangezien hij alles heeft gekregen wat hij tot nu toe wilde?

Komt er al dan niet een fiscale hervorming? Met welke budgettaire doelstellingen en volgens welk tijdspad? Wordt het een groene hervorming, met een impact op de pollutie? Wordt het een rechtvaardige hervorming, waarin inspanningen worden gevraagd aan wie er de middelen toe heeft? Wordt ze uit een economisch oogpunt efficiënt? Wordt het een echte *tax shift* of loopt alles met een sisser af?

Vandaag is het Tax Justice Day. We hebben geen debat kunnen voeren over de 'non-balans' van mevrouw Sleurs. Binnenkort bespreken we wel de diamanttaks en de kaaimantaks, die vooral een cadeau zijn voor de speculanten. Uw minister van Binnenlandse Zaken wil de CDGEFID ontmantelen: steunt u hem daarin of zult u zich verzetten tegen de ontmanteling van dat gerechtelijke orgaan, dat essentieel is als men fraude en financiële criminaliteit wil aanpakken?

05.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Vandaag organiseert het middenveld voor de vijfde keer Tax Justice Day. De mensen willen eerlijke belastingen: een *tax shift* naar minder lasten op arbeid en meer belastingen op vermogens. In *De Morgen* roepen honderden ambtenaren op om tot een *tax shift* en een vermogensbelasting over te gaan. Gisteren verklaarde de directeur Belastingbeleid van de OESO dat België uitzonderlijk is: kapitaal wordt er niet belast en arbeid wordt overbelast. Dat moet worden herzien.

De partijvoorzitters De Wever en Rutten hebben hun taboes geuit. De heer Libeer van VOKA liet weten dat een *tax shift* niet nodig is.

Is de eerste minister het eens met de vraag van een groot stuk van de bevolking naar eerlijke belastingen en een *tax shift* richting vermogen?

05.03 Eerste minister Charles Michel (*Frans*): De regering heeft twee prioriteiten.

(*Nederlands*) Wij hebben een gigantische

05.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Qui faut-il croire en matière de réforme fiscale? Vous et votre président de parti, qui parlez de faire contribuer les pollueurs, les spéculateurs ou les fraudeurs? Le CD&V, qui veut une réforme fiscale budgétairement neutre, avec une taxation des plus-values? Ou le bourgmestre d'Anvers, absent comme d'habitude, pour qui il ne faut rien changer car il a obtenu tout ce qu'il voulait jusqu'à présent?

Y aura-t-il oui ou non une réforme fiscale? Avec quelle ambition budgétaire, dans quel calendrier? Sera-t-elle verte, avec un impact sur la pollution? Sera-t-elle juste, avec une contribution de ceux qui ont davantage de moyens? Sera-t-elle efficace d'un point de vue économique? Sera-ce un *tax shift* ou un *tax pschit*?

Aujourd'hui, c'est le Tax Justice Day. Nous n'avons pas pu tenir le débat à propos du "non-bilan" de Mme Sleurs; nous tiendrons bientôt celui sur les taxes diamant et Caïman, qui sont surtout des cadeaux aux spéculateurs. Votre ministre de l'Intérieur veut démanteler l'OCDEFO: l'appuyez-vous ou résisterez-vous au démantèlement de cet organe judiciaire essentiel à la lutte contre la fraude et la criminalité financière dans notre pays?

05.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Aujourd'hui, la société civile organise son cinquième Tax Justice Day. Les citoyens réclament une fiscalité équitable: un *tax shift*, une réduction des charges sur le travail et une taxation accrue du patrimoine. Des centaines de fonctionnaires plaident dans *De Morgen* pour un *tax shift* et un impôt sur la fortune. Le directeur du Centre de politique fiscale de l'OCDE a pointé hier la situation aberrante de la Belgique: le capital n'y est pas taxé, tandis que le travail y est surtaxé, et il faut que cela change.

Les présidents de parti M. De Wever et Mme Rutten ont dit quels thèmes étaient tabou pour eux. M. Libeer du VOKA a indiqué qu'un *tax shift* n'était pas nécessaire.

Le premier ministre acquiesce-t-il à la demande d'équité fiscale et de glissement fiscal vers le patrimoine, exprimée par une grande partie de la population?

05.03 Charles Michel, premier ministre (*en français*): Le gouvernement a deux priorités.

(*En néerlandais*) Nous sommes face à une énorme

verantwoordelijkheid, de sanering van onze publieke financiën. Dat is belangrijk om Europees geloofwaardig te blijven, onze economie te versterken en onze sociale bescherming te vrijwaren. Over de recente begrotingscontrole zal hier worden gedebatteerd. Daarnaast willen we ook een fiscale hervorming en een *tax shift* doorvoeren.

In de initiële begroting gingen we uit van een verschil van 2,8 miljard euro. Wij willen inspanningen leveren voor de koopkracht van de mensen die werken en van de mensen die niet werken, via de welvaartsenveloppe, en voor de competitiviteit, waarvoor de eerste maatregelen zijn genomen.

De vier regeringspartijen willen echter beter en meer doen, met aandacht voor de sanering, met een concreet doel tegen 2018, zoals de deelstaten, en met een fiscale hervorming. Die beoogt een betere competitiviteit, met aandacht voor de koopkracht van mensen met lage of middelhoge lonen.

(Frans) Wij verwachten een akkoord tegen de zomer. Er zijn drie mogelijkheden om de lasten op arbeid te doen dalen, namelijk via de inkomsten uit consumptie, milieu of kapitaal.

De regering zal niet gedestabiliseerd of verdeeld raken; zij is vastbesloten te slagen en een fiscale hervorming door te voeren die rechtvaardig en nuttig is, zowel op het economische vlak als op het vlak van het creëren van werkgelegenheid.

05.04 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Uw regering heeft de oppositie helemaal niet nodig om bloot te leggen hoezeer haar leden van mening verschillen.

U heeft geen *tax shift* maar een indexsprong doorgevoerd. We wachten nog steeds op een belastinghervorming die u in staat zou stellen de werkgelegenheid te bevorderen, de vervuiling te bestrijden en de inkomsten uit kapitaal te belasten. U heeft niets over de toekomst van de CDGEFID of over de andere tools ter bestrijding van fiscale fraude gezegd.

05.05 Eerste minister **Charles Michel** *(Frans)*: Er is nog geen beslissing genomen. Overeenkomstig de wet van 2004 inzake de optimalisatie van de politie moeten de diensten voorstellen aan de regering overleggen. Men kan in geen geval van een ontmanteling spreken. Het is niet de bedoeling de beschikbare middelen af te bouwen, maar om ze te

responsabiliteit, à savoir, l'assainissement de nos finances publiques. Cet assainissement est important pour préserver notre crédibilité à l'échelle européenne, renforcer notre économie et pérenniser notre protection sociale. Nous débattons ici du récent contrôle budgétaire. Par ailleurs, nous souhaitons également mener une réforme fiscale et un *tax shift*.

Dans le budget initial, il était question d'une différence de 2,8 milliards d'euros. Nous voulons améliorer le pouvoir d'achat des personnes, actives ou non, grâce à l'enveloppe bien-être ainsi que la compétitivité, les premières mesures en ce sens ayant déjà été prises.

Les quatre partis du gouvernement veulent toutefois faire davantage et mieux, en mettant l'accent sur l'assainissement avec un objectif concret d'ici 2018, comme les entités fédérées et avec une réforme fiscale. Celle-ci vise un accroissement de la compétitivité avec une attention particulière pour le pouvoir d'achat des bas et moyens salaires.

(En français) Nous prévoyons un accord pour l'été. Nous considérons trois sources de revenus qui permettraient de faire baisser l'impôt sur le travail: la consommation, l'environnement et les revenus du capital.

Le gouvernement ne sera pas déstabilisé ou divisé: il est déterminé à réussir et à conclure une réforme fiscale juste et utile sur le plan économique et sur le plan de la création d'emplois.

05.04 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Votre gouvernement n'a nullement besoin de l'opposition pour afficher ses divergences.

Vous n'avez pas réalisé de *tax shift*, mais un saut d'index. On attend toujours une réforme fiscale qui favoriserait l'emploi, combattrait la pollution et ferait contribuer les revenus du capital. Vous n'avez rien dit de l'avenir de l'OCDEFO ni des autres outils de lutte contre la fraude fiscale.

05.05 **Charles Michel**, premier ministre *(en français)*: Aucune décision n'a été prise. La loi de 2004 sur l'optimisation de la police charge les services de faire des propositions au gouvernement. En aucun cas on ne peut parler de démantèlement. Il ne s'agit pas de réduire les moyens disponibles mais de les réorganiser pour

reorganiseren voor een optimaal gebruik. Op voorstel van de betrokken ambtenaren zal de regering met kennis van zaken een beslissing nemen. (*Applaus bij de meerderheid*)

05.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik neem er nota van dat de regering terugkomt op de door de minister van Binnenlandse Zaken aangekondigde ontmanteling van de CDGEFID.

05.07 Peter Vanvelthoven (sp.a): In essentie mist het verhaal van de premier eerlijkheid. Competitiviteit en rechtvaardige belastingen zijn inderdaad belangrijke doelstellingen, maar die competitiviteit wordt gefinancierd door de indexsprong en we wachten nog altijd op de *tax shift*, terwijl de karaattaks – een cadeau aan de diamantairs – wel al is goedgekeurd. Dat is niet eerlijk en dat zullen wij blijven aanvechten.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Egbert Lachaert aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de toepassing van het stakingsrecht" (nr. P0536)

06.01 Egbert Lachaert (Open Vld): Vanochtend kregen we de zevende staking in zeven maanden tijd te verwerken, met 378 kilometer file op onze wegen. Steeds vaker worden werkwilligen gehinderd door dergelijke acties. Eind 2014 heeft de minister mij verwezen naar het herenakkoord van 2002. In dat akkoord staat dat de werknemersorganisaties zullen aanbevelen om het werkinstrument te garanderen. De bezetting van bedrijven en bedrijfsterreinen bij allerlei stakingen naderhand lijken erop te wijzen dat dit akkoord dode letter is gebleven. Het is ook nog wachten een evaluatie van dat akkoord, die gepland was tegen eind 2010.

Zal de minister nu bij de sociale partners aandringen op die evaluatie?

06.02 Minister Kris Peeters (Nederlands): Iedereen betreurt de actie bij de NMBS, die vele werknemers parten heeft gespeeld. Het gaat hier om een actie van een kleine vakbond, die niet behoort tot de erkende representatieve vakbonden, en hieruit blijkt net het belang van sociale akkoorden met de representatieve vakbonden.

Het herenakkoord van 2002 en vormt een goede

les utiliser au mieux. Sur proposition des fonctionnaires concernés, le gouvernement décidera, en parfaite connaissance de cause. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

05.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je prends acte de l'inflexion du gouvernement, après l'annonce par le ministre de l'Intérieur d'un démantèlement de l'OCDEFO.

05.07 Peter Vanvelthoven (sp.a): Le discours du premier ministre manque fondamentalement d'honnêteté. S'il est vrai que la compétitivité des entreprises et la taxation équitable sont des objectifs majeurs, cette compétitivité est financée par le saut d'index et nous attendons toujours le glissement fiscal alors que la taxe sur les carats, un cadeau fait aux diamantaires, a déjà été adoptée. Vous n'avez pas été honnête et nous poursuivrons notre contestation.

L'incident est clos.

06 Question de M. Egbert Lachaert au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'application du droit de grève" (n° P0536)

06.01 Egbert Lachaert (Open Vld): Ce matin, nous avons dû affronter la septième grève en sept mois avec 378 kilomètres de file sur nos routes. Les personnes qui veulent aller travailler en sont empêchées de plus en plus souvent. Fin 2014, le ministre m'avait renvoyé au *modus vivendi* de 2002 qui dispose que les organisations syndicales recommanderont la garantie de fonctionnement de l'outil. Or il semble que ce gentlemen's agreement soit resté lettre morte quand on voit comment les entreprises d'abord et les zonings ensuite sont occupés à la moindre grève. Et cet accord n'a pas encore été évalué alors que son évaluation était prévue pour fin 2010.

Le ministre exhortera-t-il les partenaires sociaux à procéder à cette évaluation?

06.02 Kris Peeters, ministre (*en néerlandais*): Chacun déplore la grève à la SNCB car elle a mis dans le pétrin de nombreux travailleurs. Il s'agit d'une grève organisée par un petit syndicat qui ne fait pas partie des organisations syndicales représentatives reconnues. La morale de cette histoire, c'est paradoxalement que les accords sociaux avec les syndicats représentatifs remplissent une fonction vitale.

Le *gentlemen's agreement* de 2002 constitue un

basis om collectieve geschillen te regelen. Het is voor mij essentieel dat de sociale partners daarover zelf akkoorden sluiten en die nakomen, want zo kan men stakingen voorkomen. Ik heb mijn diensten gevraagd om na te gaan of dit akkoord nog steeds spoort met de huidige Europese en internationale rechtspraak. Het Europees Hof in Luxemburg heeft onlangs nog gewezen op het belang van proportionaliteit tussen het stakingsrecht en het recht op werken, en het Europees Comité voor Sociale Rechten zegt dat een formele wet ter zake niet nodig is. Ik ben dus bereid om het herenakkoord te toetsen.

06.03 Egbert Lachaert (Open Vld): De minister verwijst naar het principe van proportionaliteit tussen het recht op werken en het stakingsrecht. Het herenakkoord blijft daar nogal vaag over. Het ware goed om de sociale partners op korte termijn de bestaande regels te laten evalueren, want dit soort gijzelingen van werkwilligen kunnen we niet langer aanvaarden.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het aantal recidiven in België" (nr. P0537)
- de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "het aantal recidiven in België" (nr. P0538)

07.01 Philippe Goffin (MR): Is er veel recidive bij veroordeelden? Werkt de gevangenis recidive in de hand of niet? Zorgen alternatieve straffen, de elektronische enkelband of uitstel van tenuitvoerlegging voor meer of minder recidive? Een recente studie geeft meer informatie daarover. De studie is incompleet, maar geeft wel de grote lijnen aan. De belangrijkste daarvan is dat 57 procent van de veroordeelden recidiveren.

Het probleem met deze studie toont aan dat de informatisering van Justitie duidelijk een mislukking is. Dat is uw fout niet; de verantwoordelijkheid daarvoor ligt in het verleden. Dat project moet echter wel eindelijk eens tot een goed einde worden gebracht.

In België wordt vaak, te vaak gerecidiveerd, vooral bij verkeersovertredingen. Heeft dat te maken met de straf?

cadre correct pour régler les contentieux collectifs. L'essentiel, en ce qui me concerne, est que les partenaires sociaux s'accordent sur cette matière et respectent les engagements pris; c'est la meilleure manière d'éviter les grèves. J'ai demandé à mes services de vérifier si cet accord reste compatible avec les jurisprudences européenne et internationale actuelles. Très récemment, la Cour de justice de l'Union européenne a une nouvelle fois souligné l'importance de la proportionnalité entre le droit de grève et le droit de travailler et le Comité européen des Droits sociaux affirme qu'une loi en bonne et due forme sur la question est superflue. Je suis dès lors disposé à procéder à une évaluation du *gentlemen's agreement*.

06.03 Egbert Lachaert (Open Vld): Le ministre fait référence au principe de proportionnalité entre le droit de travailler et le droit de grève. Les termes du *gentlemen's agreement* demeurent assez vagues à ce propos. Il serait opportun de demander aux partenaires sociaux d'évaluer à brève échéance les règles existantes, car cette prise en otage des non-grévistes n'est plus tolérable.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "le nombre de récidives en Belgique" (n° P0537)
- M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "le nombre de récidives en Belgique" (n° P0538)

07.01 Philippe Goffin (MR): Les personnes condamnées sont-elles nombreuses à récidiver? La prison encourage ou décourage-t-elle la récidive? Les peines alternatives, le bracelet électronique, le sursis permettent-ils plus ou moins de récidives? Une récente étude vient nous éclairer sur ces phénomènes. Cette étude est incomplète, mais permet de dégager des lignes de force; la principale, c'est que 57 % des personnes condamnées récidivent.

Cela démontre l'échec flagrant de l'informatisation de la Justice. Vous n'y êtes pour rien: il y a une responsabilité du passé. Mais il y a une obligation de réussir enfin ce grand chantier!

En Belgique, on récidive trop et trop souvent. Les infractions de roulage sont celles dont le taux est le plus important. Est-ce lié à la sanction de l'infraction?

Een strafrechtelijk beleid kan niet worden gebaseerd op intuïtie, emotie of simplismen. Een denkoefening over een herziening van het Strafwetboek moet op cijfers berusten. Recidive betekent minder veiligheid, meer juridische achterstand en een toename van de gevangenisbevolking. Hoe wilt u criminologische studies aanmoedigen, die dan kunnen dienen als basis voor de werkzaamheden van de regering? Zult u investeren in een alomvattende databank?

Une politique pénale ne peut se baser sur l'intuition, l'émotion ou les simplismes. La réflexion sur la révision du Code pénal doit se baser sur des chiffres. La récidive, c'est moins de sécurité, plus d'arriéré judiciaire et de population carcérale. Quelle dynamique comptez-vous impulser aux études de criminologie pour fonder le travail du gouvernement? Allez-vous investir dans une base de données complète?

07.02 Christian Brotcorne (cdH): Het is goed dat de studie van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) er is. Het is nagenoeg de eerste in haar soort. Er kunnen heel wat lessen uit worden getrokken, onder meer het hoge aantal gevallen van recidive voor bepaalde categorieën van inbreuken. Ook stellen we vast dat recidive zeer snel optreedt: binnen de twee jaar nadat men uit de gevangenis is ontslagen. De gemiddelde leeftijd van de recidivisten ligt tussen 32 en 35 jaar.

07.02 Christian Brotcorne (cdH): On peut se réjouir de l'étude de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie (INCC) sur la récidive, pratiquement la première du genre. On peut en tirer de nombreux enseignements, dont le taux important de récidive pour différentes catégories d'infractions. Une deuxième réflexion porte sur la rapidité de la récidive: dans les deux ans après la sortie de prison. L'âge moyen des récidivistes est de 32 à 35 ans.

Ik heb meteen een parallel getrokken tussen deze studie en de studie van het Rekenhof over de overbevolking in de gevangenissen, waarin de mislukking van ons federale beleid wordt gegipt. Sinds jaren worden de straffen alleen maar opgetrokken en de rechtbanken passen ze ook strenger toe, maar het vooropgestelde resultaat blijft uit: de recidive bedraagt 70 tot 73 procent binnen de twee jaar.

J'ai mis cette étude en parallèle avec celle de la Cour des comptes sur la surpopulation carcérale, pointant du doigt l'échec de nos politiques fédérales. Depuis des années, nous ne faisons qu'augmenter le niveau des peines. Les tribunaux eux-mêmes sont plus sévères, mais on n'aboutit pas au résultat escompté: la récidive est de 70 à 73 % dans les deux ans.

Het is belangrijk dat wordt nagedacht over de begeleiding in de gevangenissen en de strafmaat. Wat is uw reactie op de studie? Zal de mislukking van ons gevangeniswezen een invloed hebben op uw twee wetsontwerpen tot hervorming van het strafprocesrecht?

Il est important de réfléchir à l'accompagnement en prison et à l'échelle des peines. Comment réagissez-vous à l'étude? La faillite de notre système pénal carcéral aura-t-elle une influence sur vos deux projets de loi de réforme de la procédure pénale?

07.03 Minister Koen Geens (Frans): We beschikken niet over voldoende cijfers om een degelijk justitieel en penitentiair beleid te voeren. Ik ben van plan om daarin meer te investeren. De studie heeft betrekking op een cohort van 136.000 veroordeelden. Niet alle veroordeelden waren zware criminelen: 70 procent werd veroordeeld voor een verkeersovertreding.

07.03 Koen Geens, ministre (en français): Nous ne disposons pas d'assez de chiffres pour une politique judiciaire et pénitentiaire digne de ce nom. Je compte investir davantage. Le nombre de personnes visées par cette étude était de 136 000. Tous les condamnés n'étaient pas de grands criminels: 70 % l'avaient été pour des infractions de roulage.

In de achttien jaar die de studie beslaat, werd 57 procent van de veroordeelden opnieuw veroordeeld (waarvan 50 procent binnen de twee jaar) en werd 70 procent van de recidivisten vervolgens nog minstens twee keer veroordeeld. In totaal werden er voor alle recidivisten samen 405.000 nieuwe veroordelingen uitgesproken.

Au cours des dix-huit années suivies, 57 % des condamnés ont eu une nouvelle condamnation (dont 50 %, dans les deux ans) et 70 % des récidivistes ont obtenu au moins deux condamnations subséquentes. Au total, les récidivistes comptabilisent 405 000 nouvelles condamnations.

Volgens de onderzoekers van het NICC betreft het

D'après les chercheurs de l'INCC, l'étude était

een beschrijvende studie. Jongeren lopen meer kans om opnieuw veroordeeld te worden. De kans is groter voor degenen met de meeste antecedenten en minder groot voor vrouwen. Personen die tot een gevangenisstraf veroordeeld worden, lopen ook meer kans om opnieuw veroordeeld te worden.

Als voorbereiding op het nieuwe Strafwetboek zal er een methode worden uitgewerkt om enkel de overtredingen die werkelijk kunnen worden bestraft, voor de strafrechter te brengen.

De vrijheidsstraf moet voor zwaardere overtredingen voorbehouden worden. We moeten meer in alternatieve sancties investeren. Geïnterneerden recidiveren niet. Ze horen niet in de gevangenis. Voor *medium security*-patiënten moet er in een opvang buiten de gevangenissen voorzien worden en voor de *high security*- of *risk*-patiënten moet er een specifieke instelling opgericht worden.

Wat ten slotte het penitentiair beleid betreft, moeten we de nadruk leggen op de reclasseringsprogramma's om de kans op recidive te verminderen.

07.04 Philippe Goffin (MR): In de commissie voor de Justitie zouden we nuttig denkwerk kunnen verrichten over het verschijnsel van de recidive en het profiel van de personen die recidiveren.

07.05 Christian Brotcorne (cdH): Ik ben minder tevreden over uw antwoord dan de heer Goffin. In uw ontwerp voor een nieuwe justitie komt het woord recidive slechts eenmaal voor. Het moet nochtans een hoeksteen van uw beleid worden. In de toekomst moet het aantal gevangenen verminderen en moeten ze zodanig begeleid worden dat de straf recidive voorkomt. En er moeten middelen voor die begeleiding in de gevangenis worden uitgetrokken.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "stimulansen voor start-ups en jonge ondernemers" (nr. P0539)

08.01 Kattrin Jadin (MR): De pers maakte gewag van het succes van de start-ups, die het initiatief bevorderen, de economie mee voortstuwen en buitenlandse investeerders aantrekken. Dat bericht deed me terugdenken aan het regeerakkoord en uw algemene beleidsnota, die maatregelen in dat verband bevatten. Kunt u ons daar meer uitleg over

descriptive. Les personnes les plus jeunes ont une probabilité plus importante d'obtenir ultérieurement une condamnation. La probabilité est plus élevée pour les personnes présentant le plus d'antécédents. Elle est moindre pour les femmes. Les personnes condamnées à la prison ont aussi une probabilité plus grande d'obtenir une condamnation ultérieure.

En vue de la préparation du nouveau Code pénal, une méthode sera élaborée pour que seules les infractions véritablement punissables soient portées devant le juge répressif.

La peine privative de liberté devrait être réservée aux infractions plus graves. Il faut davantage investir dans les sanctions alternatives. Les internés ne commettent pas de récidive. Leur place n'est pas en prison. Pour les *medium security*, il faut trouver une place hors prison; et pour les *high security* ou *risk*, une institution spécifique.

Enfin, pour la politique pénitentiaire, il faut mettre l'accent sur les programmes de réinsertion, pour réduire les probabilités de récidive.

07.04 Philippe Goffin (MR): En commission de la Justice, nous pourrions faire un travail utile de réflexion sur le phénomène de la récidive et sur le profil des personnes amenées à récidiver.

07.05 Christian Brotcorne (cdH): Je suis moins satisfait de votre réponse que M. Goffin. Dans votre projet pour une justice nouvelle, le mot "récidive" n'apparaît qu'une fois. Or, cela doit devenir un élément fondamental de votre politique. Il faut qu'à l'avenir, les détenus soient moins nombreux et qu'ils soient encadrés de manière à ce que la peine prévienne la récidive. Et il faut des moyens pour réaliser cet accompagnement en prison.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Kattrin Jadin au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "la promotion des start-up et des jeunes entrepreneurs" (n° P0539)

08.01 Kattrin Jadin (MR): La presse a évoqué l'attrait pour les *start-up*, qui encouragent l'initiative, contribuent à fournir de nouveaux moteurs à notre économie et attirent des investisseurs de l'étranger. Je me suis souvenue de l'accord de gouvernement et de votre note de politique générale dans ce domaine. Pouvez-vous nous en dire plus?

verschaffen? (*Onderbreking door de heer André Frédéric, PS*) (*Interruption de M. André Frédéric, PS*)

08.02 Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Dat artikel, waarin de ervaringen van sommige Belgische start-ups werden beschreven, was inderdaad zeer interessant.

In het regeerakkoord staat een zinnetje waarin gesteld wordt dat het aangewezen is dat bepaalde aspecten van de arbeidsbetrekkingen en van het arbeidsrecht geëvalueerd worden.

Het tweede punt heeft betrekking op de bedragen van de fondsen: er worden aanzienlijke bedragen gemobiliseerd voor de oprichting van start-ups en starters of ten behoeve van hun groei.

Ook zou het aan te raden zijn start-ups en grotere ondernemingen, ja zelfs multinationals, met elkaar in verbinding te brengen.

Het vierde punt betreft de administratieve vereenvoudiging. Op dat gebied stellen ondernemingen nog altijd grote problemen vast.

Het laatste punt is de aantrekkingskracht van die start-ups voor personeel, met name medewerkers van buitenlandse origine.

Er moet verder werk gemaakt worden van financieringsmaatregelen: de fiscale aftrek van investeringen in starters en start-ups, de verlaging van de bedrijfsvoorheffing en crowdfunding. Die start-ups verzoeken ons de vergelijkende analyse van het werk van onze ondernemingen voort te zetten en aanvullende maatregelen uit te werken, in samenspraak met de Gewesten.

08.03 **Katrin Jadin** (MR): De federale regering doet stappen in de goede richting. We mogen ook de mogelijke synergie met de universiteiten niet vergeten. (*Applaus bij de liberalen*)

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Veli Yüksel aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0540)
- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0541)
- de heer Raoul Hedebouw aan de minister van

08.02 **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Il s'agit en effet d'un article fort intéressant, qui traite du vécu de certaines *start-up* installées dans notre pays.

Une phrase dans l'accord de gouvernement invite à évaluer certains éléments liés aux relations de travail et au droit du travail.

Le deuxième élément a trait aux montants concernés par les fonds: les sommes mobilisées pour la constitution des *start-up*, starters – ou pour leur croissance – sont considérables.

Il y a également un lien à faire entre *start-up* et plus grandes entreprises, voire multinationales.

Le quatrième élément concerne la simplification administrative. Les entreprises constatent encore de grandes difficultés à cet égard.

Le dernier élément est l'attractivité de ces *start-up* pour le personnel, notamment celui venant de l'étranger.

Des mesures liées au financement sont à poursuivre: la déduction fiscale des investissements dans les starters et *start-up*, la réduction du précompte professionnel, le *crowd funding*. Ces *start-ups* nous invitent à poursuivre l'analyse comparative du travail de nos entreprises et à définir des mesures complémentaires, en lien avec les Régions.

08.03 **Katrin Jadin** (MR): Le gouvernement fédéral va dans la bonne direction. N'oublions pas les synergies possibles avec les universités. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

L'incident est clos.

09 **Questions jointes de**

- M. Veli Yüksel à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0540)
- Mme Julie Fernandez Fernandez à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0541)
- M. Raoul Hedebouw à la ministre de la Mobilité,

Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0542)

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0543)

- de heer Filip Dewinter aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0544)

- de heer Bert Wollants aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0545)

- mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0546)

- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0547)

- de heer David Geerts aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0548)

- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de sluiting van het luchtruim door Belgocontrol" (nr. P0535)

chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0542)

- M. Olivier Maingain à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0543)

- M. Filip Dewinter à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0544)

- M. Bert Wollants à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0545)

- Mme Nele Lijnen à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0546)

- M. Jean-Marc Nollet à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0547)

- M. David Geerts à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0548)

- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la fermeture de l'espace aérien par Belgocontrol" (n° P0535)

[09.01] Veli Yüksel (CD&V): Gisteren was het een zwarte dag voor de Belgische luchtvaart. Een stroompanne bij Belgocontrol legde het hele vliegverkeer plat. Het is een catastrofe voor onze reissector. De noodgeneratoren moesten normaal in werking treden, maar net op het moment van de panne was er een zware stroomstoring.

De economische schade wordt op 13 miljoen euro geraamd. Het is onaanvaardbaar dat passagiers en luchtvaartmaatschappijen werden gegijzeld. Dit zou nog nooit gebeurd zijn in Europa. We kunnen dit niet uitleggen.

Luchthavens vallen onder de specifieke wetgeving over kritieke infrastructuur. De luchtvaartinspectie houdt toezicht op alle noodprocedures. Gisterenavond hield de minister spoedoverleg met

[09.01] Veli Yüksel (CD&V): La journée d'hier sera marquée d'une pierre noire dans l'histoire de l'aviation belge. Une panne électrique chez Belgocontrol a paralysé tout l'espace aérien. C'est une catastrophe pour le secteur des voyages. Les générateurs de secours devaient normalement prendre le relais mais une importante panne de courant est survenue exactement au même moment.

Le dommage économique est estimé à 13 millions d'euros. Des passagers et des compagnies aériennes ont été pris en otages, et c'est inadmissible. Il s'agirait d'une première en Europe. C'est inexplicable.

Les aéroports tombent sous l'application de la législation spécifique sur les infrastructures critiques. L'inspection aéronautique surveille toutes les procédures de secours. Hier soir, la ministre a

de top van Belgocontrol, de luchthavens en de luchtvaartmaatschappijen.

organisé une concertation d'urgence avec la direction de Belgocontrol, les aéroports et les compagnies aériennes.

Wat is er precies fout gelopen? Was er kwaad opzet of een menselijke fout? Is de stroomvoorziening van de luchthaven erkend als een kritieke infrastructuur? Wanneer heeft de luchtvaartinspectie voor het laatst een controle uitgevoerd op de installaties en de noodprocedures? Wanneer mogen wij het beloofde actieplan verwachten?

Que s'est-il passé exactement? S'agissait-il d'un acte de malveillance ou d'une erreur humaine? L'approvisionnement électrique de l'aéroport est-il reconnu comme étant une infrastructure critique? À quand remonte le dernier contrôle effectué par l'inspection aéronautique des installations et des procédures de secours? Quand le plan d'action annoncé sera-t-il prêt?

09.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Klaarblijkelijk zou de stroomstoring veroorzaakt zijn door een noodstelsel. Hebt u als voogdijminister de noodsystemen van Belgocontrol en de NMBS laten testen?

09.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): C'est un système de secours qui aurait causé la panne. En tant que ministre de tutelle, avez-vous fait tester les systèmes de secours de Belgocontrol et de la SNCB?

Heeft de stroomonderbreking van gisteren mensenlevens in gevaar gebracht? Wie heeft opdracht gegeven het luchtverkeer stil te leggen?

La panne d'hier a-t-elle mis des vies en danger? Qui a donné l'ordre de l'arrêt du trafic aérien?

Is dit alles het gevolg van een menselijke fout? Kon kwaad opzet worden uitgesloten? In het licht hiervan zou u van de regering moeten eisen dat ze de 24 miljoen euro die men Belgocontrol verschuldigd is, en waarvan er geen spoor terug te vinden is in de begroting, op tafel legt.

S'agit-il d'une erreur humaine? A-t-on écarté tout acte de malveillance? En de telles circonstances, vous devriez réclamer les 24 millions dus à Belgocontrol et dont il n'y a pas une ligne dans le budget.

09.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (Frans): Paradoxaal genoeg is het het noodstelsel dat moest vermijden dat de luchtverkeerscontrole zou worden onderbroken, dat aan de basis ligt van de onderbreking ervan! Beschikt u over een analyse van de oorzaken van die onderbreking? Heeft u al maatregelen genomen om een herhaling te voorkomen?

09.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (en français): C'est le système de secours destiné à éviter une interruption du contrôle aérien qui a causé son interruption! Disposez-vous d'une analyse des causes de cette interruption? Avez-vous déjà pris des mesures afin que cela ne se reproduise pas?

(Nederlands) Welke macro-oorzaken hebben tot dit probleem geleid? Het probleem ligt duidelijk bij de middelen die Belgocontrol krijgt. Vorige week verklaarde het Rekenhof dat Belgocontrol sinds 2010 met een structureel financieringstekort kampt en dat in de begrotingsaanpassing van 2015 geen enkel krediet werd ingeschreven. De CEO van Belgocontrol klaagde het gebrek aan aanwervingen en investeringen aan en waarschuwde dat de veiligheid niet gegarandeerd kon blijven. Een week later zitten we met een veiligheidsprobleem.

(En néerlandais) Quelles sont les "macro-causes" ayant conduit à cette impasse? Le problème se situe clairement au niveau des moyens octroyés à Belgocontrol. La semaine dernière, la Cour des comptes a déclaré que Belgocontrol présente un déficit structurel de financement depuis 2010 et qu'aucun crédit n'a été inscrit lors de l'ajustement budgétaire de 2015. Le CEO de Belgocontrol a dénoncé l'absence de recrutements et d'investissements et a indiqué que la sécurité ne pourra plus être garantie. Une semaine s'est écoulée depuis et nous devons gérer aujourd'hui un problème de sécurité.

(Frans) Zult u iets doen aan de chronische onderfinanciering van de openbare luchtverkeerscontrole, die haar budget in acht jaar tijd met 27 procent zag slinken?

(En français) Allez-vous remédier au sous-financement chronique du contrôle aérien public, dont le budget a diminué de 27 % en huit ans?

09.04 Olivier Maingain (FDF): Hoe kan het dat in een ontwikkeld land een instelling als Belgocontrol de continuïteit van haar activiteiten niet kan verzekeren wanneer zich als gevolg van de uitvoering van een noodtest een overspanning voordoet?

Ik vind het vreemd dat Belgocontrol er twaalf uur het zwijgen toe deed en niet met excuses of enige rechtvaardiging kwam!

Ten slotte verbaast het mij dat het zo lang heeft geduurd eer de eerste crisisbijeenkomst werd georganiseerd.

Wat was de oorzaak van de stroomonderbreking? Ik raad u aan zo snel mogelijk een onderzoek te laten uitvoeren, waarbij externe deskundigen worden betrokken.

Welke beloftes zal de regering doen met betrekking tot de vergoeding voor de passagiers die het slachtoffer werden van de fouten bij Belgocontrol? Hoe zult u in die instelling opnieuw orde op zaken stellen?

09.05 Filip Dewinter (VB): Ons land is een soort derdewereldland geworden waar de infrastructuur verouderd is, het systeem faalt en de overheid haar verantwoordelijkheid niet neemt. De minister kiest voor de vlucht vooruit. Er was een crisisvergadering en er wordt een grondig onderzoek en een actieplan beloofd, maar ik had ook verontschuldigingen verwacht.

De minister had ook oplossingen moeten vinden voordat deze problemen er kwamen. Het Rekenhof wees al op het gebrek aan investeringen en vandaag zien we de gevolgen daarvan. Daarvoor is de PS verantwoordelijk, maar ook de huidige minister. We maken ons belachelijk in het buitenland. Tienduizenden mensen stonden in de kou. Moet men in een beschaafd land niet in staat zijn om een minimale dienstverlening aan te bieden?

09.06 Bert Wollants (N-VA): Het zwarte scherm van de luchtverkeersleiders betekende een zwarte dag voor de luchtvaart. Vijf jaar geleden werd het systeem nochtans geïntroduceerd als het modernste en veiligste in Europa. In de vorige regeerperiode stelde ik al vragen, maar de toenmalige staatssecretaris garandeerde dat er geen problemen waren.

Hoe kan een duur en gecertificeerd systeem met één druk op de knop tegen de vlakte gaan? Wie zal de schade vergoeden? Waarom duurde de

09.04 Olivier Maingain (FDF): Comment, dans un pays développé, une institution comme Belgocontrol, confrontée à une surcharge électrique due à un test de contrôle, ne peut-elle pas assumer la continuité de ses activités?

Je m'étonne aussi des douze heures de silence de Belgocontrol, sans excuse ni justification!

Je m'étonne enfin du retard mis à organiser la première réunion de crise.

Quelle est la cause de la panne? Je vous recommande de diligenter une enquête impliquant des experts extérieurs.

Quel engagement le gouvernement va-t-il prendre pour indemniser les passagers victimes des manquements de Belgocontrol? Quels sont vos projets pour remettre de l'ordre dans cette institution?

09.05 Filip Dewinter (VB): La Belgique ressemble désormais à un pays du tiers-monde, avec ses infrastructures obsolètes, son système défaillant et son État qui n'assume pas ses responsabilités. La ministre choisit la fuite en avant. Une réunion de crise a eu lieu; on a promis une enquête approfondie et un plan d'action mais je m'attendais aussi à des excuses.

La ministre aurait également dû trouver des solutions avant que ces problèmes surgissent. La Cour des comptes avait déjà pointé le manque d'investissements. Nous en constatons aujourd'hui les effets. La responsabilité incombe au PS mais également à la ministre actuelle. Nous nous ridiculisons à l'étranger. Des dizaines de milliers de voyageurs ont été abandonnés à leur sort. Un pays civilisé ne doit-il pas être capable d'offrir un service minimum dans pareille situation?

09.06 Bert Wollants (N-VA): À l'instar de l'écran des contrôleurs aériens, c'était une journée noire pour l'aviation. Lors de son lancement il y a cinq ans, ce système se voulait pourtant le plus moderne et le plus sûr d'Europe. J'avais déjà posé des questions à ce sujet au cours de la législature précédente, mais votre prédécesseur m'avait garanti que tout allait pour le mieux.

Comment peut-on faire voler en éclats un système onéreux et agréé en appuyant sur un simple bouton? Qui indemniserà le préjudice subi?

heropstart zo lang? Werden er voordien al problemen gemeld? Was Belgocontrol op de hoogte van dit risico? Er is een ver doorgedreven audit nodig.

09.07 Nele Lijnen (Open Vld): Gisteren werden we het slachtoffer van de wet van Murphy. De veiligheid kwam in het gedrang en ook de economie en het imago van België stonden onder zware druk.

Hoe kunnen we dit in de toekomst vermijden? Hoe evalueert de minister dit? Waarom gebeurde de noodoefening niet tijdens de daluren? Zou het niet beter zijn om de luchtverkeersveiligheid op een hoger niveau – de Benelux of de EU – te organiseren? Hoe zullen er waterdichte veiligheidsgaranties worden ingebouwd?

09.08 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Het was gisteren chaos troef op de luchthaven van Zaventem als gevolg van de stroomonderbreking bij Belgocontrol. Gezinnen en werknemers waren er gestrand en kregen geen enkele informatie. Sommigen waren genoodzaakt ter plaatse de nacht door te brengen, een derde van de vluchten had vertraging.

De imagoschade is rampzalig. Zelfs de NMBS communiceert beter!

Helemaal erg was het crisismanagement direct na de stroomonderbreking.

Gisteren werd er een crisisvergadering gehouden. Welke conclusies heeft men getrokken? Volgens welk tijdpad zal het aangekondigde actieplan worden gerealiseerd? Hoeveel heeft de black-out van gisteren gekost? Wat is uw visie op de toekomst van Belgocontrol? (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer u met uw maidenspeech. (*Applaus op alle banken*)

09.09 David Geerts (sp.a): Een noodgenerator die zelf een panne veroorzaakt, het lijkt een slechte mop, maar voor 40.000 mensen was het niet grappig. Bovendien was er geen communicatie, ook niet van de minister. Pas 's avonds schoot ze wakker en kondigde ze een onderzoek aan. Hoe en wanneer zal dat gebeuren?

Volgens de heer Yüksel en mevrouw Lijnen is dit de wet van Murphy, maar het is net de wet van Charles

Pourquoi le redémarrage a-t-il duré si longtemps? Des problèmes avaient-ils déjà été signalés auparavant? Belgocontrol était-il au fait de ce risque? Il conviendrait de mener un audit particulièrement approfondi.

09.07 Nele Lijnen (Open Vld): Hier, nous avons été victimes de la loi de la vexation universelle. La sécurité a été mise à mal et tant l'économie que l'image de la Belgique ont gravement souffert de cet incident.

Comment éviter qu'un tel problème se reproduise? Comment la ministre évalue-t-elle cet incident? Pourquoi le test de contrôle n'a-t-il pas été réalisé aux heures creuses? N'aurait-il pas été préférable d'organiser la sécurité du trafic aérien à un échelon plus élevé, par exemple au sein du Benelux ou de l'Union européenne? Quelles mesures seront prises pour garantir une sécurité maximale?

09.08 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Le chaos régnait hier à l'aéroport de Zaventem suite à la panne électrique de Belgocontrol. Des familles, des travailleurs étaient bloqués, sans information. Certains ont dû dormir sur place, un tiers des vols ont été retardés.

L'impact en termes d'image a été désastreux. Même la SNCB communique mieux!

Le pire a été la gestion de crise dans les instants qui ont suivi la panne.

Quelles sont les conclusions de la réunion de crise d'hier? Quel est le timing du plan d'action annoncé? Quel est le coût du black-out d'hier? Quelle est votre vision pour le futur de Belgocontrol? (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

Le **président**: Je vous félicite pour votre *maiden speech*. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

09.09 David Geerts (sp.a): Un générateur de secours qui provoque une panne, cela ressemble à une blague belge, mais 40 000 Belges ne l'ont pas trouvée drôle. Sans parler de l'absence de communication, y compris de la part de la ministre. Elle s'est finalement réveillée dans la soirée et a annoncé l'ouverture d'une enquête. Quand débutera-t-elle et comment sera-t-elle organisée?

M. Yüksel et Mme Lijnen évoquent à propos de l'incident la loi de Murphy, mais c'est plutôt la dure

Michel: besparen op personeel en investeringen. De CEO heeft al meermaals herhaald dat hij meer personeel en middelen nodig heeft. Daarnaast heeft de regering in haar begroting alleen ontvangsten ingeschreven en geen uitgaven. Hoe kan dat?

loi de Charles Michel qu'il faut pointer du doigt: économies sur le personnel et sur les investissements. À plusieurs reprises déjà, le CEO a réclamé davantage de moyens et de personnel. Mais dans son budget, le gouvernement n'a inscrit que des recettes et pas la moindre dépense. Pourquoi?

Ik kijk er overigens van op dat Open VLD hier komt pleiten voor de afschaffing van Belgocontrol.

Je suis pour le reste assez étonné d'entendre l'Open Vld plaider en faveur d'une suppression pure et simple de Belgocontrol.

09.10 Catherine Fonck (cdH): Een stroomonderbreking volstond om ons tot de risee te maken van heel Europa, het Belgische luchtruim te sluiten en tienduizenden passagiers te doen stranden. Nog een geluk dat het niet mistig was!

09.10 Catherine Fonck (cdH): Il aura suffi d'une panne d'électricité pour que nous soyons la risée de toute l'Europe, que notre espace aérien soit fermé et que des dizaines de milliers de passagers se retrouvent coincés. Heureusement qu'il n'y avait pas de brouillard!

De risico's moeten onder controle zijn wat de strategische infrastructuur betreft. Het kabinet van de premier deelde me mee dat Belgocontrol niet als kritieke infrastructuur wordt beschouwd!

Les risques, dans des infrastructures stratégiques, doivent être gérés. Le cabinet du premier ministre m'a indiqué que Belgocontrol n'était pas considéré comme une infrastructure critique!

Welke maatregelen heeft u in eerste instantie samen met de administratie genomen? Welke rol hebben Belgocontrol, het DGLV, het crisiscentrum en Defensie respectievelijk gespeeld?

Quelles mesures avez-vous prises dans l'immédiat avec l'administration? Quels ont été les rôles respectifs de Belgocontrol, de la DGTA, du centre de crise et de la Défense nationale?

Belgocontrol had dit blijkbaar niet zien aankomen. De uitleg over de noodgroepen zijn onbegrijpelijk. Valt er iets aan te merken op de kwaliteit van het werk van de BSA, die Belgocontrol superviseert? Wie zal het gevraagde onderzoek uitvoeren?

Belgocontrol ne semble pas avoir anticipé. Les explications fournies sur les générateurs de secours sont incompréhensibles. Qu'en est-il de la qualité du travail effectué par la BSA, qui chapeaute Belgocontrol? Qui va mener l'enquête demandée?

09.11 Minister Jacqueline Galant (Frans): Alle veiligheidskritische systemen van Belgocontrol zijn uitgerust met een noodstroomvoorziening. Gisteren omstreeks 09.15 uur ontstond er, om een vooralsnog onbekende reden, een elektrische overspanning tijdens de maandelijkse controle van de noodgeneratoren. Door de overspanning raakte het beschermingssysteem van de ICT-installaties beschadigd. De verkeerstoren bleef buiten schot.

09.11 Jacqueline Galant, ministre (en français): Tous les systèmes critiques de Belgocontrol disposent d'une alimentation de secours. Hier, vers 09 h 15, pour une raison encore inconnue, une surtension électrique s'est produite durant leur vérification mensuelle. Elle a endommagé les protections des équipements informatiques. La tour de contrôle n'a pas été touchée.

In juni 2014 werd er een certificaat met een geldigheidsduur van vijf jaar uitgereikt voor de elektrische installatie.

En juin 2014, l'installation électrique a reçu une certification valable pour cinq ans.

De technische diensten van Belgocontrol hebben alles in het werk gesteld om de systemen stapsgewijs weer op te starten en de beschadigde onderdelen te herstellen. Tegen 14.00 uur was het centrum operationeel met een capaciteit van 20 procent en om 21.30 uur, na afloop van de crisisvergadering, bedroeg de capaciteit 75 procent. Er zullen nog verscheidene dagen nodig zijn om een capaciteit van 100 procent te bereiken, maar

Les services techniques de Belgocontrol ont tout mis en oeuvre pour rétablir progressivement les systèmes et réparer les pièces endommagées. Vers 14 h 00, le centre était opérationnel avec une capacité de 20 %, augmentée à 75 % à 21 h 30, à l'issue de la réunion de crise. Il faudra plusieurs jours pour atteindre les 100 % mais 75 % de capacité suffisent à opérer l'ensemble des vols, avec peut-être des retards.

een capaciteit van 75 procent volstaat om alle vluchten te laten plaatsvinden, zij het wellicht met vertragingen.

De achterstand van gisteren kon vannacht weggewerkt worden, behalve voor de gecancelde vluchten, waarvoor er rekening moest worden gehouden met de rusttijd van de bemanning. Het personeel van Belgocontrol werd versterkt om een continue dienstverlening te verzekeren. Er werd een specifieke vergunning toegekend door het DGLV voor de nachten van 27, 28 en 29 mei.

Het is de eerste keer in twintig jaar dat er zich zo een enorm incident met de systemen van de luchtverkeersleiding voordoet in België.

Er bestaan procedures voor crisisbeheer en ze werden in werking gesteld. De toepassing ervan zal moeten worden geanalyseerd door Belgocontrol en ze zullen indien nodig moeten worden verbeterd op grond van de opgedane ervaring.

Voor de vliegtuigen die op dat moment in het Belgische luchtruim vlogen, werden de desbetreffende procedures gevolgd.

Volgens de eerste gegevens werden de veiligheidsafstanden bij het omleiden van de vliegtuigen om het luchtruim vrij te maken, gerespecteerd.

Vanaf de namiddag was er contact met het federale crisiscentrum.

Een door Belgocontrol aangewezen externe technische expert is al begonnen met zijn onderzoek.

Er loopt ook een interne audit.

Een effectrapport moet binnen de 72 uur aan de BSA worden overgezonden. Ik zal waken over de opvolging van een en ander.

(Nederlands) Van bij het begin heb ik permanent contact gehad met Belgocontrol en gisterenavond heb ik een crisisvergadering samengeroepen. Ook vanmorgen waren er voortdurend contacten en er volgen er de volgende dagen nog.

De volgende dagen moet uit de onderzoeksrapporten blijken wat er precies is gebeurd en moeten er maatregelen worden genomen opdat een dergelijk incident in de toekomst niet meer voorvalt.

Sommigen insinueren een verband tussen het

Le *backlog* d'hier a pu être résorbé pendant la nuit sauf pour les vols annulés, devant tenir compte des temps de repos des équipages. Le personnel de Belgocontrol a été renforcé afin d'assurer le service en continu. Une autorisation spécifique a été accordée par la DGTA pour les nuits des 27, 28 et 29 mai.

C'est la première fois depuis vingt ans qu'une telle défaillance de systèmes de contrôle aérien arrive en Belgique.

Des procédures de gestion de crise existent et ont été activées. Leur application devra être analysée par Belgocontrol et, le cas échéant, elles devront être améliorées en fonction des retours d'expérience.

Pour les avions présents dans l'espace aérien à ce moment, les procédures ont été appliquées.

D'après les premiers éléments recueillis, les distances de sécurité ont été respectées pendant le déroutage des vols pour vider l'espace aérien.

Dès l'après-midi, des contacts ont été établis avec le centre de crise fédéral.

Un expert technique externe désigné par Belgocontrol a déjà entamé ses travaux d'enquête.

Un audit interne est en cours.

Un rapport d'incidence doit être remis dans les 72 heures à la BSA. Je veillerai au suivi.

(En néerlandais) J'ai été en contact permanent avec Belgocontrol dès le début et j'ai organisé une réunion de crise hier soir. Des contacts permanents ont aussi eu lieu ce matin et il en sera de même dans les jours qui suivent.

Les rapports d'enquête devront faire apparaître au cours des prochains jours ce qu'il s'est passé réellement et des mesures devront être prises pour que pareil incident ne se reproduise pas dans le futur.

D'aucuns insinuent qu'il existerait un lien entre cet

incident en de financiële problemen van Belgocontrol sinds 2010.

(Frans) Belgocontrol kreeg tussen 2009 en 2014 te maken met bedrijfsverliezen. De noodzakelijke veiligheidsinvesteringen waren steeds prioritair voor de beheersorganen. In het kader van de begrotingscontrole heb ik 24 miljoen gevraagd voor de financiering 2015 van Belgocontrol, zoals bepaald in het beheerscontract.

Ik heb mijn verantwoordelijkheden opgenomen. Vraagt u dat maar aan de voorzitter van Belgocontrol, die tot uw partij behoort, mevrouw Fernandez!

09.12 Veli Yüksel (CD&V): Ik onthoud dat de installatie in 2014 nog werd gecontroleerd en gecertificeerd werd voor vijf jaar. Het blijft hoe dan ook onaanvaardbaar dat dit is gebeurd en we moeten er alles aan doen om te verhinderen dat het zich herhaalt. We kijken uit naar het onderzoeksrapport en naar de maatregelen die eruit zullen voortvloeien.

Ik zie geen verband tussen dit incident en de financiering van Belgocontrol. We moeten Belgocontrol voorbereiden op de toekomst en in dat proces werden nog nooit toegevingen op de veiligheid gedaan.

09.13 Julie Fernandez Fernandez (PS): Zolang ik parlamentslid ben, is het aan de minister dat ik rekenschap zal vragen en niet aan een directeur, al behoort die dan tot dezelfde partij als de mijne! Ik doe mijn werk, doet u het uwe!

Deze regering vertelt halve waarheden: u heeft wel 24 miljoen euro gevraagd, maar u zegt er niet bij dat u ze niet heeft gekregen.

De onderfinanciering van Belgocontrol vloeit voort uit het besparingsbeleid van deze regering, die in dit dossier, net als in dat van de kernenergie, de veiligheid van alle burgers op de helling zet.

09.14 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Niet enkel kregen we af te rekenen met die panne waarmee we ons oneindig belachelijk hebben gemaakt, maar 24 uur na de feiten is er nog steeds geen spoor van uitleg.

Leg uw oor eens te luisteren bij de vakbonden. Sinds drie jaar klagen ze de structurele onderfinanciering aan, die tot veiligheidsproblemen leidt. Dat is ook de reden van de vakbondsacties van de luchtverkeersleiders in Europa.

incident et les problèmes financiers que Belgocontrol connaît depuis 2010.

(En français) Belgocontrol a connu des pertes d'exploitation entre 2009 et 2014. Mais les indispensables investissements en sécurité ont toujours été la priorité des organes de gestion. Dans le cadre du contrôle budgétaire, j'ai demandé 24 millions pour le financement 2015 de Belgocontrol, tel que le prévoit le contrat de gestion.

J'ai pris mes responsabilités. Madame Fernandez, demandez cela au président de Belgocontrol, qui est de votre parti!

09.12 Veli Yüksel (CD&V): Je note qu'en 2014, l'installation a encore été contrôlée et certifiée pour une durée de cinq ans. Quoi qu'il en soit, cet incident demeure inacceptable et nous devons tout mettre en œuvre pour éviter qu'une telle situation se reproduise. Nous sommes curieux de prendre connaissance du rapport d'enquête et des mesures qui en découleront.

Je ne vois aucun lien entre cet incident et le financement de Belgocontrol. Nous devons préparer Belgocontrol à l'avenir et dans ce processus, il n'a encore jamais été transigé sur la sécurité.

09.13 Julie Fernandez Fernandez (PS): Tant que je serai parlementaire, c'est au ministre que je viendrai demander des comptes et non pas à un directeur, fût-il de mon parti! Je fais mon travail, faites le vôtre!

Ce gouvernement pratique les demi-vérités: vous avez demandé les 24 millions d'euros mais vous ne dites pas que vous ne les avez pas obtenus.

Le sous-financement de Belgocontrol a pour origine la politique d'austérité menée par ce gouvernement qui, dans ce dossier comme dans le dossier du nucléaire, met la sécurité de tous les citoyens en danger.

09.14 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Non seulement il y a eu cette panne d'un ridicule impressionnant mais, en plus, 24 heures plus tard, on n'a pas l'ombre d'une explication.

Allez écouter les travailleurs. Depuis trois ans, les organisations syndicales dénoncent un sous-financement structurel qui mène à des problèmes de sécurité. C'est la raison des actions syndicales menées par les contrôleurs aériens en Europe.

Zonder enig bewijs beslist u dat de financieringsproblemen van die openbare dienst niet de oorzaak zijn van de panne van gisteren.

Als men geen enkel antwoord heeft, zou men beter zwijgen.

09.15 Olivier Maingain (FDF): U kan op zijn minst zo kies zijn om in uw antwoord uw eigen ambtenaren niet voor de leeuwen te gooien: dat is een traditie in deze Kamer. Als u tekortkomingen vaststelt, start dan de voorziene procedures op, want partijpolitieke spelletjes zijn iemand met uw verantwoordelijkheden onwaardig. *(Applaus)*

Ik zeg niet dat u verantwoordelijk bent voor wat er gisteren is gebeurd. U mag echter geen genoeg nemen met de uitleg dat er geen verklaring is voor het incident. U mag evenmin aanvaarden dat Belgocontrol zelf zou beslissen welke deskundige zich daarover moet uitspreken. U moet zelf aan uw administratie vragen om een deskundige aan te stellen!

U moet ons eveneens uitleggen hoe elektrische noodgeneratoren defect kunnen geraken.

09.16 Filip Dewinter (VB): In plaats van een nederig excuus, nadat we ons belachelijk hebben gemaakt ten opzichte van de hele wereld, krijgen we hier alleen politieke arrogantie te horen vanwege de minister. Geen woord over het totale gebrek aan communicatie van Belgocontrol of van de overheid ten aanzien van de 35.000 gestrande reizigers. Geen woord ook over de jarenlange kritiek op het personeelsgebrek en de technische problemen, op het gebrek aan onderhoud van het materieel, op desinvesteringen allerhande.

Hoe is het trouwens mogelijk dat jaren aan een stuk de luchthavens van Charleroi en Luik, onder het PS-beleid van de heer Tintin, geen eurocent hebben betaald voor Belgocontrol, terwijl we ondertussen miljoenen te kort hebben om dit instituut behoorlijk te laten draaien?

09.17 Bert Wollants (N-VA): Heel wat partijen cirkelen nu als aasgieren rond terwijl ik in de vorige zittingperiode de vorige regering heel wat vragen heb gesteld over de financiering van Belgocontrol. De heer Tintin heeft zich nooit laten tegenhouden door negatieve cijfers en heeft volop met geld naar Belgocontrol gegooid. En de regering-Di Rupo heeft daaraan niets willen doen.

We moeten eerst nagaan hoe we dit probleem gaan oplossen en hoe we de veiligheid effectief kunnen

Sans avoir aucune preuve, vous décidez déjà que les problèmes de financement de ce service public ne sont pas la cause de la panne d'hier.

En l'absence d'éléments de réponse, il vaut mieux se taire.

09.15 Olivier Maingain (FDF): Ayez l'élégance de ne pas mettre en cause vos propres fonctionnaires dans une réponse: c'est une tradition dans cette Assemblée. Si vous constatez des manquements, entamez les procédures prévues mais le jeu partisan n'est pas digne des responsabilités que vous devez assumer. *(Applaudissements)*

Je ne vous impute pas la responsabilité des faits d'hier. En revanche, vous ne pouvez vous contenter de faire état d'une absence d'explication sur la cause de cet incident ou accepter que Belgocontrol décide de l'expert qui doit se prononcer à ce sujet. À vous de demander à votre administration de désigner un expert!

Il faudra nous expliquer comment des groupes de secours électriques peuvent ne pas fonctionner.

09.16 Filip Dewinter (VB): Au lieu de nous présenter ses plus plates excuses parce que nous avons été ridiculisés à la face du monde entier, la ministre fait preuve d'arrogance politique. Elle n'a pas soufflé mot de l'absence totale de communication de Belgocontrol ou du gouvernement en direction des 35 000 passagers bloqués. Pas un mot non plus sur les critiques formulées depuis plusieurs années à propos du manque de personnel et des problèmes techniques, du manque d'entretien du matériel et des désinvestissements en tous genres.

Comment est-il d'ailleurs possible que pendant des années, les aéroports de Charleroi et de Liège, sous la politique PS de M. Tintin, n'ont pas déboursé un eurocent pour Belgocontrol alors qu'il nous manque plusieurs millions d'euros pour le faire fonctionner convenablement?

09.17 Bert Wollants (N-VA): Beaucoup de partis adoptent ici une attitude de charognards alors que sous la législature précédente, j'ai posé quantité de questions sur le financement de Belgocontrol. M. Tintin n'a montré absolument aucune retenue quand les comptes étaient dans le rouge et il a financé Belgocontrol à tire-larigot. Et le gouvernement Di Rupo s'est refusé à intervenir.

Le premier impératif consiste à étudier comment résoudre le problème et garantir concrètement la

garanderen. Belgocontrol heeft jarenlang zonder beheerscontract gewerkt. (*Onderbrekingen door mevrouw Temmerman*)

Mevrouw Temmerman, het samenwerkingsakkoord uit 1989 is wel totaal iets anders. Dit is echt te gek voor woorden. Het derde beheerscontract gaat tussen de federale overheid en Belgocontrol. Ik zal u misschien eens moeten uitleggen wat er in het dossier staat.

09.18 Nele Lijnen (Open Vld): Communicatie naar de passagiers is essentieel. Daarmee moet alleszins rekening worden gehouden in het plan van aanpak.

De heer Geerts luistert en leest selectief. In het rapport van het Rekenhof staat dat de plaatselijke navigatiedienstverlening op de Belgische openbare regionale luchthavens ten bedrage van 15,4 miljoen euro ook betaald moet worden. In een nieuwe beheersovereenkomst tijdens de vorige regeerperiode is overeengekomen dat dit ook moet gebeuren. Het regeerakkoord bepaalt dat de regering een nieuw samenwerkingsakkoord met de Gewesten zal sluiten om de modaliteiten en de financiering van de navigatiedienstverlening op de Belgische luchthavens te regelen op basis van het principe 'de gebruiker betaalt'. Ik roep op om deze passage zo snel mogelijk uit te voeren.

En zou mevrouw Fernandez Fernandez eens met dezelfde verontwaardiging naar de heer Tintin willen telefoneren?

09.19 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ik zal het Parlement interpellieren telkens als er disfuncties optreden, ongeacht de politieke kleur van de betrokkene.

09.20 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): De antwoorden van de minister vertonen heel wat lacunes. Om ons ervan te vergewissen dat u het niet laat bij intentieverklaringen, zullen we nauwlettend op uw acties toezien. Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen over het kostenplaatje van de black-out van gisteren en over de toekomst, de financiering en de werking van Belgocontrol. (*Applaus*)

09.21 David Geerts (sp.a): Mevrouw Lijnen heeft het over een samenwerkingsovereenkomst inzake de financiering na de wet van 1989 omtrent de aangroei van het aantal passagiers. Er moet in dit verband nog over een KB worden onderhandeld.

sécurité. Belgocontrol a opéré des années durant sans contrat de gestion. (*Interruptions de Mme Temmerman*)

Mme Temmerman, l'accord de coopération de 1989 n'est pas comparable. C'est réellement absurde. Le troisième contrat de gestion a été signé entre le gouvernement fédéral et Belgocontrol. Peut-être devrais-je vous expliquer le contenu de ce dossier?

09.18 Nele Lijnen (Open Vld): Organiser la communication avec les passagers est crucial et ce point doit absolument être intégré dans le plan.

M. Geerts a l'ouïe sélective et sa grille de lecture l'est tout autant. Le rapport de la Cour des comptes précise que les 15,4 millions d'euros correspondant aux prestations locales des services de navigation aérienne sur les aéroports publics régionaux belges doivent également être payés. Cette obligation a été confirmée dans le nouvel accord de gestion conclu sous la précédente législature. L'accord de gouvernement stipule que le gouvernement conclura un nouvel accord de coopération avec les Régions pour régler les modalités et le financement des services de navigation aérienne sur les aéroports belges, sur la base du principe de "l'utilisateur payeur". J'appelle à la mise en œuvre de ce passage dans les meilleurs délais.

Puis-je demander à Mme Fernandez Fernandez de téléphoner à M. Tintin en faisant preuve de la même indignation?

09.19 Julie Fernandez Fernandez (PS): J'interpellerais ce Parlement chaque fois qu'il y aura des dysfonctionnements, quelle que soit la couleur politique de la personne incriminée.

09.20 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Les réponses de la ministre présentent de nombreux blancs. Nous resterons attentifs à vos actes, au-delà des déclarations d'intention. Je n'ai pas eu de réponse à mes questions sur le coût du blackout d'hier et sur l'avenir de Belgocontrol, son financement et son fonctionnement. (*Applaudissements*)

09.21 David Geerts (sp.a): Madame Lijnen parle d'un accord de coopération à propos du financement, accord qui aurait été conclu dans la foulée de la loi de 1989 relative à l'accroissement du nombre de passagers. Un arrêté royal doit encore être négocié dans ce cadre.

De minister heeft gezegd dat zij bij de begrotingsaanpassing 23,9 miljoen euro op tafel heeft gelegd. Of heb ik dat verkeerd begrepen? Waar staat dit dan in de begroting? Het Rekenhof heeft dit bedrag alvast niet kunnen terugvinden.

09.22 Catherine Fonck (cdH): U zegt dat u een rapport heeft gevraagd, maar Belgocontrol moet sowieso binnen 72 uur na elk veiligheidsincident verslag uitbrengen aan de BSA. Bovendien zal dat rapport worden opgesteld door de FOD Mobiliteit, die het falende systeem zelf heeft gecertificeerd. Er moet een onafhankelijk onderzoek worden uitgevoerd met betrekking tot Belgocontrol en tot de certificatie- en validatiemethodes van de BSA.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de benchmarkstudie van de NMBS" (nr. P0549)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik wou er eerst even op wijzen dat vandaag 19.000 NMBS-personeelsleden wél hebben gewerkt. *(Applaus bij CD&V)*

Hoeveel treinen er vandaag al dan niet zouden rijden zijn we echter nooit te weten gekomen. Op communicatievlak moet de NMBS nog altijd grote stappen vooruit zetten.

In de loop van de namiddag heeft de heer Cornu een persconferentie gegeven en, voorafgaand aan het toekomstplan, zelf al een aantal grote beleidslijnen uiteengezet. Hij had het onder meer over tarieven en over de afschaffing van een aantal stations en haltes. Daarover moet nu snel meer duidelijkheid komen.

De audit van de dochterondernemingen heeft geleid tot het ontslag van twee medewerkers bij Eurostation. Zal dit leiden tot een nieuwe start voor de dochterondernemingen?

Het vastleggen van het toekomstplan wordt nu wel heel dringend. Er zijn allerlei geruchten over het afschaffen van de fietspunten en het aanstellen van een nieuwe voorzitter van de raad van bestuur. Die geruchten moeten eindelijk eens de wereld uit worden geholpen. Wanneer mogen we dat toekomstplan verwachten?

10.02 Minister Jacqueline Galant (Nederlands): Ik heb het door de NMBS bevolen

La ministre a affirmé avoir mis 23,9 millions d'euros sur la table lors de l'ajustement budgétaire. Ou peut-être ai-je mal compris? Sur quel poste du budget cette somme a-t-elle été inscrite? En tout cas, la Cour des comptes n'a pas pu la retrouver.

09.22 Catherine Fonck (cdH): Vous dites avoir demandé un rapport mais il est de toute façon prévu que Belgocontrol doit faire rapport à la BSA dans les 72 heures après tout incident de sécurité. En outre, ce rapport sera rédigé par le SPF Mobilité, l'administration qui a certifié le système défaillant. Il faut une enquête indépendante portant sur Belgocontrol et sur les méthodes de certification et de validation de la BSA.

L'incident est clos.

10 Question de M. Jef Van den Bergh à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "l'étude de benchmarking relative à la SNCB" (n° P0549)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Tout d'abord, je voudrais signaler qu'aujourd'hui, 19 000 membres du personnel de la SNCB ont bel et bien travaillé. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

Nous ne sommes, en revanche, jamais parvenus à connaître le nombre de trains qui allaient oui ou non circuler aujourd'hui. En termes de communication, la SNCB doit encore faire d'énormes progrès.

Au cours de l'après-midi, M. Cornu a tenu une conférence de presse et a lui-même exposé plusieurs grandes lignes politiques avant l'arrivée du plan d'avenir. Il a notamment abordé les tarifs et la suppression d'un certain nombre de gares et d'arrêts. Il faut à présent faire au plus vite toute la lumière sur ce sujet.

L'audit des filiales a conduit au licenciement de deux collaborateurs d'Eurostation. Est-ce l'annonce d'un nouveau départ pour les filiales?

L'élaboration du plan d'avenir devient à présent extrêmement urgente. De nombreuses rumeurs circulent au sujet de la suppression des points vélos et de la désignation d'un nouveau président du conseil d'administration. Il est impératif de les faire cesser une bonne fois pour toutes. Quand pouvons-nous espérer ce plan d'avenir?

10.02 Jacqueline Galant, ministre (en néerlandais): J'ai reçu de M. Cornu l'étude de

benchmarkonderzoek ontvangen van de heer Cornu. Ik zal de conclusies aandachtig bestuderen. Ik zal er rekening mee houden bij de opmaak van het moderniseringsplan van de NMBS, waaraan mijn diensten al verscheidene maanden werken, samen met de CEO's van de NMBS en Infrabel. De nieuwe visie moet het mogelijk maken om beide ondernemingen om te vormen tot sterke ondernemingen ten dienste van de klanten.

De heer Cornu heeft het benchmarkrapport vandaag om 16.00 uur voorgesteld. We gaan het nu samen verder analyseren. Zoals de heer Van den Bergh heb ook ik kennis genomen van de betrokken Belga-berichten.

10.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb niet echt een antwoord gekregen. Zeker is dat er veel werk op de plank ligt. De minister kondigt al enkele maanden het moderniseringsplan aan. De NMBS en de treinreizigers hebben op korte termijn nood aan een duidelijke toekomstvisie.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Inez De Coninck aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de staking van het ASTB en de gegarandeerde dienstverlening" (nr. P0550)

11.01 Inez De Coninck (N-VA): Er zijn nu al zeven spoorstakingen geweest op acht maanden tijd. Wanneer is het eindelijk eens genoeg?

Vandaag zijn door een staking van het ASTB opnieuw vele werknemers, studenten en gelegenhedsreizigers niet op hun bestemming geraakt. Sommigen hebben – voor de zoveelste keer – noodgedwongen een dag verlof moeten nemen. Er rijdt wel een aantal treinen, maar het kwaad was weer eens geschied.

Die stakingen ondermijnen het vertrouwen in de NMBS, kosten het bedrijf handenvol geld en zijn nefast voor onze economie. De publieke opinie wil een gegarandeerde dienstverlening, iets wat ook in het regeerakkoord staat en in andere Europese landen al bestaat. Blijkens een recente peiling vraagt acht op de tien burgers een minimale dienstverlening. Ook de vereniging TreinTramBus is vragende partij. Enkel de spoorvakbonden zijn tegen. De minister wil de sociale partners eerst de kans geven om zelf tot een akkoord te komen, maar het blijft wachten op resultaten.

benchmarking commandée par la SNCB. J'examinerai attentivement ses conclusions. J'en tiendrai compte lors de l'élaboration du plan de modernisation de la SNCB, auquel mes services travaillent depuis plusieurs mois déjà avec les CEO de la SNCB et d'Infrabel. La nouvelle vision doit permettre de convertir ces deux entreprises en des entreprises fortes au service des clients.

M. Cornu a présenté le rapport de benchmarking aujourd'hui à 16 h. Nous allons l'analyser plus avant. Comme M. Van den Bergh, j'ai aussi pris connaissance des dépêches de Belga en question.

10.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Votre réponse me laisse sur ma faim. Il est certain qu'il reste beaucoup à faire. La ministre annonce le plan de modernisation depuis plusieurs mois déjà. La SNCB et les usagers du rail ont besoin à brève échéance d'une vision d'avenir claire.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Inez De Coninck à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la grève du SACT et le service garanti" (n° P0550)

11.01 Inez De Coninck (N-VA): Il y a déjà eu sept grèves des chemins de fer en huit mois. Quand la série s'achèvera-t-elle enfin?

Une fois de plus, en raison d'une grève déclenchée aujourd'hui par le SACT, de nombreux travailleurs, étudiants et voyageurs occasionnels n'ont pas pu atteindre leur destination. Certains ont été contraints, pour la énième fois, de prendre une journée de congé. Quelques trains ont roulé, mais il ne s'agit là que d'une maigre consolation.

Ces grèves affaiblissent la confiance du public dans la SNCB, lui coûtent des sommes considérables et sont néfastes pour notre économie. L'opinion publique réclame un service garanti. Cet objectif figure également dans l'accord de gouvernement. D'ailleurs, un tel dispositif existe déjà dans d'autres pays d'Europe. Selon un sondage récent, huit citoyens sur dix sont demandeurs d'un service minimum. L'association TreinTramBus est favorable à une telle solution. Seuls les syndicats des cheminots s'y opposent. La ministre veut d'abord donner aux partenaires sociaux l'occasion de conclure eux-mêmes un accord, mais les résultats se font toujours attendre.

Wat zijn de resultaten van het sociaal overleg over de gegarandeerde dienstverlening en waaraan moet die volgens de minister voldoen? Tegen welke datum verwacht zij een voorstel van de sociale partners?

11.02 Minister **Jacqueline Galant** (Nederlands): Ik veroordeel de staking van de niet-erkende vakbond ASTB, omdat ik haar houding volkomen onredelijk vind. Een eis voor een extra uitgave van 15 miljoen euro voor hogere barema's en premies is niet te verenigen met de algemene besparingsinspanningen en het streven naar een betere dienstverlening.

Het is bovendien totaal onverantwoord om het land weer plat te leggen en tienduizenden reizigers te gijzelen. Ik heb de CEO's van de NMBS en Infrabel vandaag schriftelijk aangespoord om vaart te zetten achter het sociaal overleg over een minimale dienstverlening. Conform het regeerakkoord wil ik dit overleg een kans geven, maar ik verwacht wel resultaten binnen een redelijke termijn.

11.03 **Inez De Coninck** (N-VA): Ik ben blij te vernemen dat de minister de gegarandeerde dienstverlening belangrijk vindt en nu een oplossing wil. De reiziger verdient immers een oplossing, maar werd daarin stevast gedwarsboomd door de socialisten in de vorige regeringen. Voor de N-VA-fractie is december 2015 wel echt de deadline voor een akkoord, anders zullen wij zelf een parlementair initiatief nemen inzake een systeem van gegarandeerde dienstverlening.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de Europese solidariteit op het vlak van migratie" (nr. P0551)**

12.01 **Stéphane Crusnière** (PS): Dinsdag heeft de Europese Commissie in het kader van de migratieagenda een aantal maatregelen bekendgemaakt waarin er voor de aanpak van het migrantenprobleem in de Middellandse Zee een beroep op de solidariteit tussen de lidstaten wordt gedaan. Maar u betwist dat plan, dat in de opvang van 1.300 Syriërs en Eritreeërs, boven op de 490 vluchtelingen in kampen in oorlogsgebieden (op een totaal van 20.000) voorziet. U heeft uw ontevredenheid geuit over de criteria die gehanteerd worden voor de verdeling van de vluchtelingen

Quels sont les résultats de la concertation sociale en matière de service garanti et à quelles conditions ce service doit-il satisfaire, selon la ministre? Quand la ministre pense-t-elle pouvoir disposer d'une proposition émanant des partenaires sociaux?

11.02 **Jacqueline Galant**, ministre (en néerlandais): Je condamne la grève du syndicat non reconnu SACT, parce que je juge son attitude totalement indéfendable. Revendiquer une dépense supplémentaire de 15 millions d'euros pour l'octroi d'augmentations barémiques et de primes est incompatible avec les efforts d'économie et l'objectif d'un meilleur service.

Il est par ailleurs complètement irresponsable de paralyser une fois de plus le pays et de prendre des dizaines de milliers de voyageurs en otage. J'ai adressé aujourd'hui un courrier aux CEO de la SNCB et d'Infrabel pour leur demander d'accélérer la concertation sociale sur le service minimum. Fidèle à l'accord de gouvernement, je veux donner une chance à la concertation, mais j'attends des résultats concrets dans des délais raisonnables.

11.03 **Inez De Coninck** (N-VA): Je me félicite d'apprendre que la ministre s'engage en faveur du service garanti et souhaite une solution. Les voyageurs méritent cette solution, mais ont jusqu'à présent été systématiquement court-circuités par les socialistes siégeant dans les précédents gouvernements. Pour le groupe N-VA, décembre 2015 constitue la date butoir pour un accord, faute de quoi, notre groupe prendra une initiative parlementaire pour l'instauration d'un régime de service garanti.

L'incident est clos.

12 **Question de M. Stéphane Crusnière au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "la solidarité européenne en matière de migration" (n° P0551)**

12.01 **Stéphane Crusnière** (PS): Mardi, la Commission européenne dévoilait le volet "Solidaire" de son plan pour les migrants en Méditerranée. Mais vous contestez ce plan, qui prévoit l'accueil de 1 300 Syriens et Érythréens, en plus de 490 réfugiés dans des camps en zone de guerre (sur un total de 20 000). Les critères de répartition entre les États membres vous mécontentent. Vous critiquez les pays en première ligne: 2 000 personnes par an, c'est trop pour la Belgique mais l'Italie doit prendre les empreintes de 20 000 arrivants par mois!

tussen de lidstaten. U heeft kritiek op de eerstelijnslanden. 2.000 personen per jaar is te veel voor België, maar Italië moet wel 20.000 nieuwkomers per maand registreren!

België moet zijn deel van de verantwoordelijkheid op zich nemen, temeer daar we ons daartoe verbonden hebben. Zo niet zouden alle discours over de Europese solidariteit niet meer dan woorden in de wind zijn.

Is uw reactie op dat plan een persoonlijke bedenking of spreekt u namens de regering? Hoe zal u dat plan ten uitvoer brengen? Zal u het aantal bufferplaatsen bij Fedasil verhogen? Hoe staat het met de 3D-strategie in dit dossier? Welke maatregelen worden er in dat kader op het vlak van diplomatie en ontwikkelingssamenwerking genomen?

12.02 Staatssecretaris **Theo Francken** (*Frans*): De regering is voorstander van meer Europese solidariteit om de crisis in het Middellandse Zeegebied te bestrijden. Levens redden is prioritair. In dat verband neemt de Godetia deel aan de operatie in de Middellandse Zee.

We hebben heel wat inspanningen geleverd inzake opvang. Dat de Europese Commissie een asiel- en migratieplan voorlegt, is een goede zaak, maar wij willen het over de verdeelsleutel hebben. Er zou rekening moeten worden gehouden met de inspanningen die de jongste jaren al werden gedaan. De eerste minister en ikzelf leggen in dat verband de nodige contacten in afwachting van de Europese top van eind juni.

Het wederkerigheidsbeginsel is een ander cruciaal punt: Italië en Griekenland moeten de Europese asielrichtlijnen en de Dublinverordening toepassen. De identificatie van asielzoekers bij aankomst moet integraal en correct worden uitgevoerd.

12.03 **Stéphane Crusnière** (PS): Reddings- en opvangplannen volstaan niet: het probleem moet bij de wortel worden aangepakt en men moet wat doen aan de redenen waarom die mensen vertrekken.

U verwijst naar de regels, maar achter die cijfers zitten mensen. Ik vraag u een menselijk gelaat te tonen!

Wetsontwerpen en voorstellen

13 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1° Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der

La Belgique doit prendre sa part, comme nous nous y sommes engagés, sans quoi tous les discours de solidarité européenne ne seraient que du vent.

Votre réaction à ce plan vous est-elle propre ou est-ce celle du gouvernement? Comment comptez-vous mettre en œuvre ce plan? Allez-vous relever le nombre de places tampons disponibles auprès de Fedasil? Où en est la stratégie 3 D dans ce dossier: quelles mesures en termes de diplomatie et de coopération sont-elles prises dans ce cadre?

12.02 **Theo Francken**, secrétaire d'État (*en français*): Le gouvernement veut davantage de solidarité européenne pour lutter contre la crise en Méditerranée. Sauver des vies humaines est prioritaire: le Godetia est parti en opérations.

Nous avons fourni de nombreux efforts en matière d'accueil. Le fait que la Commission dépose un projet est positif mais nous voulons discuter de la clef de répartition. Il devrait être tenu compte des efforts fournis ces dernières années. Les contacts en ce sens seront établis par le premier ministre et moi-même en prévision du sommet européen de fin juin.

Un autre point est le principe de réciprocité: l'Italie et la Grèce doivent appliquer les directives européennes en matière d'asile et le règlement de Dublin. L'identification de demandeurs d'asile à l'arrivée doit se dérouler intégralement et correctement.

12.03 **Stéphane Crusnière** (PS): Les plans de sauvetage et d'accueil ne seront pas suffisants: il faut traiter le problème à la source et travailler aux causes de ces départs.

Vous vous référez aux règles mais, derrière les chiffres, il y a des êtres humains. Faites preuve d'humanité!

Projets et propositions

13 Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: 1° Convention entre le Royaume de Belgique et la République des

Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; 2° Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voornoemde internationale akten (1020/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Grovonius, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

13.01 Richard Miller (MR): Het is niet voor het eerst dat onze Assemblée een overeenkomst moet goedkeuren over het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen.

De Seychellen hebben de reputatie een paradijselijke bestemming te zijn, ook voor banken die er achterkamertjespraktijken op na houden. Het land zal voortaan echter de OESO-normen moeten toepassen. Alle bancaire activiteiten zullen zorgvuldig onderzocht en gecheckt worden. Het land zal ook nog vooruitgang moeten boeken op het stuk van de uitwisseling van financiële en bancaire gegevens.

Wij mogen erop vertrouwen dat de personeelsleden van Financiën de mechanismen voor de uitwisseling van informatie en de antisubsidiemaatregelen zullen toepassen, maar wij zullen de lat ook hoog blijven leggen!

13.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Een dubbelbelastingverdrag heeft twee functies. Een daarvan is vermijden dat dezelfde inkomsten tweemaal worden belast. Het is inderdaad een goede zaak om er in deze geglobaliseerde wereld voor te zorgen dat één keer op een faire manier belastingen worden betaald.

Dit verdrag met de Seychellen is evenwel helemaal niet nodig om dubbele belastingen te vermijden. Vennootschappen in de Seychellen moeten immers enkel belastingen betalen op de inkomsten van activiteiten in de Seychellen zelf. Multinationals met een vestiging in de Seychellen kunnen de winsten die ze elders maken afleiden naar de Seychellen, waar ze dan niets moeten betalen.

Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; 2° Protocole, fait à Bruxelles le 14 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions desdits actes internationaux (1020/1-3)

Discussion générale

Le **président**: Mme Grovonius, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

13.01 Richard Miller (MR): Ce n'est pas la première fois que notre Assemblée est saisie d'une convention visant à éviter la double imposition et prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

Les Seychelles ont une réputation de destination paradisiaque, y compris pour les banques aux pratiques discrètes. Elles devront désormais appliquer les normes OCDE. Elles seront scrutées par des limiers bancaires et devront faire des progrès en matière d'échange d'informations financières et bancaires.

Faisons donc confiance aux fonctionnaires des Finances dans l'application des mécanismes d'échange de renseignements et des mesures anti-abus, mais restons exigeants!

13.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Une convention préventive de la double imposition a deux fonctions. Elle permet notamment d'éviter que les mêmes revenus ne soient taxés deux fois. À l'heure de la mondialisation, il est évidemment louable de veiller à ce que les impôts ne soient payés qu'une seule fois et de manière équitable.

Cependant, cette convention avec les Seychelles ne permet en aucun cas de prévenir la double imposition. En effet, les sociétés aux Seychelles ne payent des impôts que sur les recettes de leurs activités sur place. Les multinationales implantées aux Seychelles peuvent détourner vers cette île les recettes réalisées ailleurs et, au final, ne rien payer.

Door dit dubbelbelastingverdrag wordt het mogelijk die winsten naar België door te sluizen, waar ze worden belast aan 0 procent of aan 50 procent van de vennootschapsbelasting in België. Dit dubbelbelastingverdrag is dus veeleer een 'dubbel-niet-belastingverdrag'.

Vinden de meerderheidsleden het fair dat buitenlandse winsten van Belgische multinationals minder worden belast dan de Belgische inkomsten van Belgische bedrijven? Ik heb nog geen enkel doorslaggevend argument daarvoor gehoord.

De andere functie van een dubbelbelastingverdrag is dat aan zo'n verdrag ook de verplichting tot informatie-uitwisseling wordt gekoppeld. Uit de controle van de OESO naar de mate waarin landen hun internationale afspraken nakomen inzake informatie-uitwisseling blijkt dat de Seychellen hierin zeer slecht scoren. Sinds november 2013 staat dit land zelfs officieel op de zwarte lijst.

Voorzitter: de heer André Frédéric.

Dit dubbelbelastingverdrag is niet alleen nefast voor het gelijke speelveld van de bedrijven en voor de belastingsinkomsten van dit land, het staat ook haaks op onze internationale verplichting binnen de OESO. De OESO vraagt haar lidstaten om geen verdragen af te sluiten met landen op de zwarte lijst. Bijna alle fiscale respectabele landen houden zich daaraan. Door toch een dubbelbelastingverdrag met de Seychellen goed te keuren, zouden wij ons voegen bij landen als bijvoorbeeld San Marino, Monaco, Zuid-Afrika, Bahrein, Botswana of Ethiopië. Het enige EU-lid in deze rij is Cyprus, ook een land dat op de zwarte lijst van de OESO is gezet en als belastingparadijs bekend staat.

Ik doe hier vandaag een laatste oproep aan de meerderheid. Maak ons land niet te schande en keur verdrag niet goed! (*Applaus bij sp.a*)

13.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik betreur de weigering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen om een voorafgaand advies over de fiscale fraude aan de commissie voor de Financiën te vragen. Dit verdrag dreigt nieuwe achterdeurtjes te openen voor belastingontduiking op internationale schaal.

Het eerste hoofdstuk van het verdrag heeft betrekking op de uitwisseling van informatie tussen de fiscale administraties van ons beider landen. Dat

Cette convention permet de faire passer ces recettes par la Belgique, où elles sont alors taxées à 0 ou à 50 % de l'impôt belge des sociétés. Cette convention préventive de la double imposition est donc plutôt une convention de "non-imposition".

Les membres de la majorité trouvent-ils équitable de moins taxer les recettes des multinationales belges à l'étranger que les revenus belges des entreprises belges? Je n'ai pas encore entendu un seul argument valable en ce sens.

L'autre fonction de la convention visant à éviter la double imposition est l'obligation d'échange d'informations qui y est liée. Un contrôle de l'OCDE, portant sur le respect des accords internationaux sur l'échange de renseignements en matière fiscale par ses membres, a pointé le résultat exécrable obtenu par les Seychelles. Ce pays est même officiellement sur la liste noire depuis novembre 2013.

Président: M. André Frédéric.

Cette convention de non-double imposition nuit non seulement à l'égalité de traitement des entreprises et des recettes fiscales de ce pays mais elle est même en contradiction avec nos obligations internationales au sein de l'OCDE. Celle-ci demande à ses membres de ne pas conclure de conventions avec les pays figurant sur sa liste noire. Pratiquement tous les pays respectables en matière fiscale ont accédé à cette demande. En acceptant malgré tout de conclure une convention de non-double imposition avec les Seychelles, nous nous joindrions à des pays tels que Saint-Marin, Monaco, l'Afrique du Sud, Bahrein, le Botswana ou l'Éthiopie. Le seul État de l'UE concerné qui figure également sur la liste noire de l'OCDE est Chypre, connu pour être un paradis fiscal.

Je lance aujourd'hui un dernier appel à la majorité. Ne jetez pas l'opprobre sur notre pays et ne votez pas cette convention! (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

13.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je regrette le refus par la commission des Relations extérieures de demander un avis préalable à la commission des Finances sur les questions de fraude fiscale. Ce traité risque d'offrir de nouvelles opportunités de pratiquer celle-ci à l'échelle internationale.

Le premier volet du traité porte sur l'échange d'informations entre les administrations fiscales de nos deux États. Ce principe défendu par l'OCDE

principe, dat door de OESO wordt verdedigd, moet snel, volledig, evenwichtig en algemeen in de nationale wetgevingen worden omgezet.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Snel, omdat men in de strijd tegen de fiscale fraude de neiging heeft zijn tijd te nemen.

Volledig, omdat de gegevens die nuttig zijn voor de berekening van de bijdragen van de betrokkenen in de internationale akkoorden moeten worden opgenomen.

Op een evenwichtige manier, want niet alle landen beschikken over de mogelijkheid om performante diensten te ontwikkelen. Het is de bedoeling dat de fiscale gegevens wereldwijd worden uitgewisseld tussen de belastingadministraties van de verschillende landen. Wel hadden we gehoopt dat in dat verband de meest recente standaarden zouden worden voorgesteld, namelijk de automatische gegevensuitwisseling, en niet de uitwisseling op verzoek.

Het tweede deel van dit verdrag heeft betrekking op het vermijden van dubbele belasting. Er is op de Seychellen niet zo veel Belgische economische activiteit. De aanwezige bedrijven hoeven natuurlijk niet tweemaal te worden belast, maar er bestaan daartoe andere middelen dan een dubbelbelastingverdrag. Voor zo een verdrag moeten de gehanteerde belastingtarieven in de buurt van de onze liggen en mag het niet om een belastingparadijs gaan. De Seychellen voldoen kennelijk niet aan die voorwaarden.

In het OESO-rapport van februari 2015 zijn de Seychellen gerangschikt onder de zogenaamde *non compliant jurisdictions*, d.w.z. de belastingparadijzen. Juridische constructies zoals de International Business Company (IBC) maken de ondoorzichtigheid daar totaal.

De Seychellen willen een hub zijn tussen Afrika en Europa, niet om echte economische activiteiten te ontwikkelen maar om financiële platformen op te richten die dienen om de natuurlijke rijkdommen in de landen van het Zuiden te plunderen, zoals uit meerdere rapporten van het Europees Parlement is gebleken. De Seychellen blijven tal van verdragen sluiten met andere belastingparadijzen.

Onze collega's van het Waals Parlement spraken in februari 2014 de hoop uit dat de ondertekening van dat akkoord ertoe zou bijdragen dat de Seychellen werkelijk een stap in de goede richting zouden doen, wat duidelijk niet gebeurd is, als we afgaan

doit se traduire rapidement, de manière complète, équilibrée et généralisée dans les législations nationales.

Président: M. Siegfried Bracke.

Rapidement, parce que la tendance dans la lutte contre la fraude fiscale est de prendre son temps.

De manière complète, parce qu'il faut y intégrer les données utiles au calcul de la contribution des intéressés.

De façon équilibrée car tous les pays n'ont pas la capacité de développer des services performants. Les informations fiscales doivent pouvoir circuler entre les administrations concernées des différents États. On eût espéré que les standards les plus récents soient proposés, c'est-à-dire l'échange automatique d'informations et non pas l'échange sur demande.

Le deuxième volet concerne la non double imposition. Il y a, en réalité, peu d'activité économique belge aux Seychelles. Ces entreprises ne doivent pas être taxées deux fois bien sûr, mais il y a d'autres manières d'y arriver que par un traité de non double imposition. Pour pouvoir signer un tel traité avec un pays, il faut que les niveaux de taxation y soient proches des nôtres et que ce pays ne soit pas un paradis fiscal. Ce n'est manifestement pas le cas des Seychelles.

Le rapport de l'OCDE de février 2015 classe les Seychelles dans les juridictions dites *non compliant*, c'est-à-dire les paradis fiscaux. Avec les structures juridiques IBC, l'opacité est totale.

Les Seychelles veulent être un *hub* entre l'Afrique et l'Europe, non pas pour développer une activité économique réelle mais pour constituer des plateformes financières qui servent au pillage des ressources naturelles des pays du Sud, comme l'ont montré divers rapports du Parlement européen. Les Seychelles continuent à signer de nombreux traités avec d'autres paradis fiscaux.

Nos collègues du Parlement wallon formulaient le vœu, en février 2014, que la signature de cet accord contribue à une évolution réelle des Seychelles, ce qui n'a manifestement pas été le cas au vu des informations obtenues de l'OCDE.

op de gegevens van de OESO.

Als er steeds meer van dergelijke verdragen worden gesloten, dreigen er nieuwe grijze zones gecreëerd te worden, wat haaks staat op de wereldwijde doelstelling om fraude en belastingparadijzen te bestrijden.

We moeten de tijd nemen om de reeds gesloten verdragen te evalueren en na te gaan of ze niet gebruikt worden voor belastingontwijking. De Seychellen hebben kennelijk besloten om hun rijkdom te baseren op dergelijke praktijken, die wij aan de kaak stellen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

13.04 An Capoen (N-VA): Deze overeenkomst volgt grotendeels het OESO-model voor belastingverdragen, met daarbovenop nog een aanvulling inzake gegevensuitwisseling. Uit voorzichtigheid werd ook een algemene antimisbruikbepaling opgenomen gebaseerd op voorbeelden van de OESO.

Om al die redenen zullen wij het wetsontwerp goedkeuren. Als zou blijken dat de belastingen die in de Seychellen werden betaald extreem laag zijn – minder dan 15 procent – zal de te innen belasting in België slechts voor de helft worden kwijtgescholden.

Onze bedrijven hebben er belang bij om dubbele belastingen te vermijden. Vergelijkbare verdragen werden al door Luxemburg en Cyprus gesloten.

Het verdrag werd in 2013 en 2014 moeiteloos goedgekeurd in de regionale parlementen door dezelfde partijen die hier nu moord en brand schreeuwen. Hebben zij toen misschien hun huiswerk niet goed gemaakt, of hielden zij er geen rekening mee dat het verdrag ook nog in het federale Parlement moest worden goedgekeurd?

13.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): De OESO wil niet dat dubbelbelastingverdragen gesloten worden met belastingparadijzen. Als dat toch gebeurt, dan moet er een antimisbruikbepaling worden opgenomen, maar niet zoals dat in dit verdrag is gebeurd. De vereiste *principal purpose test* staat er immers niet in. De OESO vraagt ook om een *limitation on benefits provisions* toe te voegen en ook dat staat er niet in. Als de meerderheid de internationale afspraken zou respecteren, dan zou ze de goedkeuring van dit verdrag vandaag uitstellen en het verdrag aan deze twee nieuwe voorwaarden aanpassen. Deze meerderheid wil de internationaal georganiseerde fiscale fraude echter niet kordaat aanpakken, dat is de waarheid!

En multipliant ce type de traités, on risque de recréer de nouvelles zones grises, ce qui est contraire à l'objectif mondial de lutte contre la fraude et contre les paradis fiscaux.

Nous devons nous donner le temps d'évaluer les traités déjà signés et vérifier s'ils ne sont pas utilisés à des fins d'évitement de l'impôt. Les Seychelles ont manifestement décidé de fonder leur richesse sur ce type de pratiques que nous dénonçons. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Groen*)

13.04 An Capoen (N-VA): Cette convention suit en grande partie le modèle de convention fiscale de l'OCDE tout en y ajoutant une partie consacrée à l'échange de données. Par prudence, une disposition générale anti-abus basée sur des exemples de l'OCDE a également été insérée dans le texte.

Toutes ces raisons nous conduiront à voter pour ce projet de loi. S'il apparaît que les impôts payés aux Seychelles sont extrêmement faibles, c.-à-d. s'ils s'élèvent à moins de 15 %, l'impôt dû en Belgique ne sera réduit que de moitié.

Nos entreprises ont intérêt à éviter la double imposition. Des conventions semblables ont déjà été signées par le Luxembourg et par Chypre.

La convention a déjà été adoptée sans difficultés en 2013 et 2014 dans les parlements régionaux par les mêmes partis qui l'attaquent aujourd'hui violemment. N'ont-ils pas bien travaillé à l'époque, ou avaient-ils oublié que cette convention devait encore être adoptée au Parlement fédéral?

13.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): L'OCDE s'oppose à la conclusion de conventions préventives de la double imposition avec des paradis fiscaux. Au cas où une telle convention serait néanmoins signée, il faudrait y inclure une clause anti-abus mais pas comme cela a été fait dans cette convention-ci car le *principal purpose test* requis n'y est pas inclus. L'OCDE demande en outre l'ajout d'une *limitation on benefits provisions* qui ne s'y trouve pas non plus. Si la majorité respectait les accords internationaux, elle ajournerait aujourd'hui l'adoption de cette convention et elle l'adapterait à ces deux nouvelles conditions. Mais cette majorité ne veut pas s'attaquer frontalement à la grande fraude fiscale aux ramifications internationales. Voilà la vérité!

Het argument dat het verdrag door de regio's werd goedgekeurd, wordt gebruikt om niet ten gronde te hoeven discussiëren.

In onze Grondwet staat dat fiscale verdragen ook door de regionale parlementen moeten worden goedgekeurd. Dit verdrag gaat echter over inkomstenbelastingen. Het Vlaamse niveau had toen het dit in 2013 goedkeurde geen enkele bevoegdheid inzake inkomstenbelastingen.

Dit verdrag werd in het Vlaams Parlement in een lange trein gestoken met 27 andere verdragen. Ze werden goedgekeurd na een inleiding van minister Muyters van één pagina. Er was geen enkele interventie van een lid. Dat is de manier waarop dit verdrag in het Vlaams Parlement werd goedgekeurd!

Dat was inderdaad een stommitieit, maar we kunnen het onze Vlaamse collega's niet kwalijk nemen, omdat het verdrag geen impact heeft op het Vlaamse budget en omdat ze geen commissie Financiën of Buitenlandse Zaken hebben die zich met deze problematiek bezighouden. Het verdrag werd overigens goedgekeurd voordat de Seychellen op de zwarte lijst werd gezet.

Nu is dat wel zo. Als de meerderheid ondanks deze informatie ons land toch gaat toevoegen aan de bedroevende lijst van fiscaal niet beschaafde staten, dan ben ik beschaamd in haar plaats. Ik zal iedereen daar zo vaak mogelijk aan herinneren.

13.06 Tim Vandenput (Open Vld): Heeft de heer Van der Maelen zonder schaamte op de groene knop geduwd toen hij op 23 maart 2014 een verdrag goedkeurde over Bahrein?

13.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Bahrein staat niet op de zwarte lijst van de OESO, de Seychellen wel. Ik vraag van de meerderheid meer respect voor internationale afspraken, want dit haalt onze internationale geloofwaardigheid onderuit.

13.08 Tim Vandenput (Open Vld): Bahrein is nochtans ook een belastingparadijs.

13.09 Georges Dallemagne (cdH): De heer Gilkinet roemde het werk van zijn collega in het Waals Parlement en zal dus niet meer kunnen ontkennen dat daar werd gewerkt.

Mijn fractie zal dit wetsontwerp houdende instemming met een overeenkomst die in 2006

Si l'on utilise l'argument selon lequel la convention a été adoptée par les régions, c'est pour ne pas devoir mener de débat de fond.

Selon notre Constitution, les parlements régionaux doivent aussi adopter les conventions fiscales. Cette convention traite toutefois d'impôts sur les revenus. Lorsqu'il a adopté ce texte en 2013, le niveau flamand ne possédait aucune compétence en la matière.

Le Parlement flamand a inséré cette convention dans un chapelet qui en comportait vingt-sept autres. Elles ont été adoptées après une introduction d'une page faite par M. Muyters. Aucun membre n'est intervenu. Voilà comment le Parlement flamand a adopté ce texte!

C'était effectivement une idiotie, mais nous ne pouvons pas en vouloir à nos collègues flamands puisque la convention n'a pas d'incidence sur le budget flamand et qu'ils n'ont pas de commission des Finances ou des Relations extérieures qui traitent de ces questions. La convention a d'ailleurs été adoptée avant que les Seychelles soient inscrites sur la liste noire.

Or c'est bien le cas aujourd'hui. Si, en dépit de cette information, les membres de la majorité ajoutent tout de même notre pays à l'affligeante liste des pays fiscalement non civilisés, j'en suis honteux pour eux. Et je ne manquerai pas de le leur rappeler aussi souvent que possible.

13.06 Tim Vandenput (Open Vld): M. Van der Maelen n'a-t-il éprouvé aucune honte en poussant sur le bouton vert le 23 mars 2014 pour approuver une convention avec le Royaume de Bahreïn?

13.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Contrairement aux Seychelles, cet État ne figure pas sur la liste noire de l'OCDE. J'attends de la majorité qu'elle soit plus respectueuse de ses engagements internationaux, car son attitude actuelle sape la crédibilité de notre pays sur la scène internationale.

13.08 Tim Vandenput (Open Vld): Le Bahreïn est pourtant aussi un paradis fiscal.

13.09 Georges Dallemagne (cdH): M. Gilkinet a vanté le travail de son collègue au Parlement wallon, il ne pourra plus nier que ce travail a eu lieu.

Mon groupe approuvera ce projet de loi portant assentiment à une convention signée en 2006 sous

onder de paarse coalitie werd gesloten, goedkeuren. Het aanvullende protocol, dat in 2009 onder de vorige regering werd ondertekend, moet de uitwisseling van bankgegevens volgens bepaalde internationale standaarden, die zeker niet de meest recente zijn, mogelijk maken. Die teksten werden door de gewestregeringen en -parlementen goedgekeurd. Het Waals Parlement heeft ze eenparig goedgekeurd op 12 maart 2014.

De heer Tiberghien heeft nauwelijks het woord genomen over de Seychellen. Het is mijn betoog dat u deed ontdekken dat uw fractie die tekst had goedgekeurd.

Wij zijn consequent, of we nu deel uitmaken van de meerderheid of van de oppositie. (*Applaus*)

Vandaag is u niet in staat iets aan de beslissing te veranderen.

13.10 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De heer Tiberghien heeft wel degelijk een kritische stem laten horen.

Anderzijds is sinds de evaluatie van de OESO in februari 2015 de houding van de wereld ten aanzien van de Seychellen veranderd. Er zijn dus nieuwe gegevens in dat dossier dat al lang aansleept.

Wat moet ik doen in het licht van de vaststelling van de OESO dat de fiscale praktijken van de Seychellen in de verkeerde richting evolueren? Zwijgen omdat er al eerder een stemming is geweest? Of alle collega's voor het probleem waarschuwen, hen ertoe oproepen vragen in de commissie voor de Financiën te stellen opdat die de nodige hoorzittingen zou organiseren en we er ons van zouden kunnen vergewissen dat we geen vergissing begaan?

In plaats van te volharden in de vergissing – als daar al sprake van is – verkies ik een kritisch standpunt in te nemen bij de stemming.

Het rapport van de OESO dateert van na de stemming in het Waals Parlement. Wat ik in de commissievergadering heb aangebracht, was nieuwe informatie.

U wendt al uw energie aan om de splinter te zoeken in andermans oog. Welke methoden stelt het cdH voor om de belastingparadijzen in de wereld aan te pakken?

13.11 Georges Dallemagne (cdH): U hebt gezegd dat de heer Tiberghien een stemming wilde, omdat

la coalition violette. Le protocole additionnel, signé en 2009 sous le précédent gouvernement, vise à permettre l'échange de renseignements bancaires selon certains standards internationaux, certes pas les plus récents. Ces textes ont été approuvés par les gouvernements et parlements régionaux. Le Parlement wallon les a adoptés le 12 mars 2014 à l'unanimité.

M. Tiberghien est à peine intervenu sur les Seychelles. C'est mon intervention qui vous a fait découvrir que votre groupe avait voté ce texte.

Nous sommes cohérents, que nous soyons dans la majorité ou dans l'opposition. (*Applaudissements*)

Aujourd'hui, vous n'êtes pas en capacité de faire changer la décision.

13.10 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Il y a bien eu une intervention critique de la part de M. Tiberghien.

D'autre part, il y a une évolution au plan mondial concernant les Seychelles avec l'évaluation de l'OCDE de février 2015. Il y a donc des éléments neufs dans ce dossier en discussion depuis longtemps.

Que dois-je faire par rapport au constat de l'OCDE, selon lequel les pratiques fiscales des Seychelles évoluent dans le mauvais sens? Me taire, parce qu'un vote a été posé antérieurement? Ou alerter tous mes collègues de l'existence d'un problème, les inviter à questionner la commission des Finances, afin que celle-ci réalise les auditions nécessaires et que nous nous assurions de ne pas commettre une erreur?

Plutôt que de persister dans l'erreur, si erreur il y a, je préfère adopter un point de vue critique au moment de voter.

Le rapport de l'OCDE est postérieur au vote du Parlement wallon. Ce sont des informations nouvelles que j'ai signalées en commission.

Vous dépensez beaucoup d'énergie pour chercher la paille dans l'œil du voisin. Quelles sont les méthodes du cdH pour lutter contre les paradis fiscaux à l'échelle mondiale?

13.11 Georges Dallemagne (cdH): Vous avez dit que M. Tiberghien souhaitait le vote parce que,

dankzij deze overeenkomst de toestand op fiscaal vlak zou kunnen verbeteren. Nu zegt u ons de overeenkomst niet te ondertekenen, omdat de fiscale toestand niet verbeterd is!

Mijns inziens zou het beter zijn over een inclusief mechanisme te kunnen beschikken voor overleg, *peer review* en monitoring om de toestand op de Seychellen te verbeteren. Dat is wat wij voorstellen.

Als ons land zijn inspanningen heeft opgevoerd om internationale akkoorden betreffende de uitwisseling van bankgegevens snel te ondertekenen, is dat omdat het zelf weg wilde uit de grijze lijst van de OESO.

De overeenkomst met de Seychellen kreeg pas haar beslag nadat dat land de formele verbintenis was aangegaan om de internationale OESO-standaarden in acht te nemen. De werkzaamheden van de OESO hebben niet alleen komaf gemaakt met schadelijke fiscale voorkeurregelingen van de lidstaten, maar hebben er ook toe geleid dat derde landen zich ertoe verbonden hun schadelijke belastingpraktijken stop te zetten en procedures voor de uitwisseling van inlichtingen in te voeren.

De Seychellen staan niet op de zwarte lijst van de FATF inzake witwassen.

Zoals doorgaans het geval is, duurde het even voor deze tekst aan het Parlement kon worden voorgelegd. Daardoor loopt hij achter bij de praktijk en de intussen gevorderde onderhandelingen over de uitwisseling van bankgegevens. Zo voeren de overeenkomst van 2006 en het protocol van 2009 nog een gegevensuitwisseling op verzoek in, terwijl de nieuwe OESO-standaard voorziet in een veralgemeende regeling van automatische gegevensuitwisseling;

De Seychellen hebben zich verbonden tot die gegevensuitwisseling. Zal er een aanvullend protocol worden gesloten?

De Seychellen hebben inspanningen gedaan, maar in het recente onderzoek van de OESO wordt er gewezen op vertragingen en lacunes in de uitvoering van de verbintenissen. Voor Luxemburg geldt hetzelfde, maar dat weerhoudt ons er niet van met dat land betrekkingen te onderhouden en overeenkomsten te sluiten.

Als gevolg van de deelname van de Seychellen aan het door de OESO aangestuurde proces en de tenuitvoerlegging van de verdragen en protocollen wordt het land met een kritisch oog bekeken door de partnerlanden en de OESO, en moet het zich

grâce à cette convention, on allait pouvoir améliorer la situation fiscale. Aujourd'hui, vous nous dites de ne pas signer cette convention parce que la situation fiscale ne s'est pas améliorée!

Mieux vaut à mon avis un mécanisme inclusif de concertation, de suivi par les pairs et de monitoring pour améliorer la situation aux Seychelles. C'est ce que nous proposons.

Si la Belgique a intensifié ses efforts pour signer de tels accords internationaux permettant l'échange de renseignements bancaires, c'est parce qu'elle souhaitait elle-même quitter la liste grise de l'OCDE.

La convention avec les Seychelles n'a abouti qu'une fois constaté l'engagement formel de ce pays à respecter les standards internationaux de l'OCDE. Les travaux de l'OCDE n'ont pas seulement abouti à l'élimination de régimes fiscaux préférentiels dommageables des pays membres mais aussi à des engagements de pays tiers de supprimer leurs pratiques fiscales dommageables et de mettre en place des procédures d'échange de renseignements.

Les Seychelles ne figurent pas sur la liste noire du GAFI en matière de blanchiment d'argent.

Les retards habituels qui affectent le passage des projets de loi au Parlement créent un décalage avec la pratique et l'avancement des négociations sur les échanges d'informations bancaires. Si la convention de 2006 et le protocole de 2009 mettent en place un échange d'information à la demande, le nouveau standard de l'OCDE prévoit de systématiser l'échange automatique d'informations.

Les Seychelles se sont engagées à pratiquer ces échanges. Y aura-t-il un protocole additionnel à cet égard?

Les Seychelles ont fait des efforts mais l'examen récent par l'OCDE souligne des retards et des lacunes dans le respect de leurs engagements. C'est aussi le cas du Luxembourg et cela ne nous empêche pas d'entretenir des relations et de signer des conventions avec ce pays.

La participation des Seychelles au processus piloté par l'OCDE et la mise en œuvre des conventions et protocoles placent ce pays sous le regard critique de ses pairs et de l'OCDE et l'obligent à se soumettre à des évaluations régulières.

aan periodieke evaluaties onderwerpen.

Het verdient aanbeveling dat België die overeenkomst met de Republiek der Seychellen ratificeert mits in aanvullende protocollen wordt voorzien voor een automatische gegevensuitwisseling. Zo zal dat land evolueren naar meer transparantie en best practices op fiscaal en administratief vlak opgaan.

13.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U houdt geen rekening met het jongste verslag van de OESO. Ik zou graag willen geloven dat de evolutie op het stuk van de gegevensuitwisseling zal bijdragen tot de strijd tegen belastingparadijzen. De meest recente gegevens waarover wij in verband met de evolutie van het beleid van de Seychellen beschikken, stemmen ons echter niet tot optimisme. Als wij deze overeenkomst ondertekenen, zullen wij geen middelen meer hebben om druk uit te oefenen op de Seychellen. Voor ons zou die tekst best tot de gegevensuitwisseling worden beperkt.

13.13 Marco Van Hees (PTB-GO!): In de archipel van de Seychellen heeft mevrouw Bettencourt het eiland Arros gekocht voor een bedrag van 18 miljoen euro. Dat geld heeft ze op die manier aan de Franse fiscus onttrokken.

Wat in deze overeenkomst opvalt, is dat ze ertoe strekt de dubbele belasting te vermijden met een land waar geen belasting geïnd wordt. In de memorie van toelichting wordt de nadruk gelegd op de gunstige evolutie die het beleid op de Seychellen heeft doorgemaakt. Men probeert aan te tonen dat het geen fiscaal paradijs meer is, terwijl het land in het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op de lijst staat van 53 landen die beschouwd worden als fiscale paradijzen.

Door deze overeenkomst lopen we het risico eens te meer met een FBB-zaak opgezaaid te worden, een van de grote fiscalefraudezaken die aanleiding was voor de oprichting van onze onderzoekscommissie. In de memorie van toelichting wordt overigens erkend dat de Seychellen een offshore financieel centrum zijn en wordt er dus schijnbaar een onderscheid gemaakt tussen dat statuut en dat van belastingparadijs. Het gaat nochtans om twee aspecten van dezelfde realiteit.

Het Tax Justice Network, de ngo die gespecialiseerd is in de bestrijding van belastingparadijzen, rangschikte de landen op grond van de *Financial Secrecy Index*. De Seychellen bekleden de derde plaats op die lijst.

Il vaut mieux que la Belgique ratifie cette convention avec les Seychelles, en prévoyant des protocoles additionnels pour un échange d'informations automatique. Cela mettra ce pays sur la voie de la transparence et des bonnes pratiques fiscales et administratives.

13.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vous ne tenez pas compte du dernier rapport de l'OCDE. J'aimerais croire que l'évolution dans l'échange d'informations va aider à la lutte contre les paradis fiscaux mais les derniers éléments en date sur l'évolution des Seychelles sont négatifs. Si nous signons cette convention, nous n'aurons plus de moyen de pression sur les Seychelles. Pour nous, il vaudrait mieux limiter ce texte à l'échange d'informations.

13.13 Marco Van Hees (PTB-GO!): L'île d'Arros, dans l'archipel des Seychelles, a été achetée par Mme Bettencourt pour la somme de 18 millions d'euros, qu'elle a ainsi soustraits au fisc français.

Ce qui est étonnant dans cette convention, c'est qu'elle vise à éviter une double imposition avec un pays sans imposition. L'exposé des motifs souligne une évolution favorable dans la politique des Seychelles. On tente d'y démontrer qu'il ne s'agit plus d'un paradis fiscal alors que l'arrêté royal d'exécution du code des impôts sur les revenus l'inclut sur sa liste des 53 pays considérés comme des paradis fiscaux.

Avec cette convention, on risque de revivre une affaire QFIE, une des grandes affaires de fraude fiscale qui a donné lieu à notre commission d'enquête. L'exposé des motifs reconnaît par ailleurs que les Seychelles sont un centre financier offshore, opérant une distinction entre ce statut et celui de paradis fiscal. Ce sont pourtant deux aspects d'une même réalité.

Le Tax Justice Network, ONG spécialisée dans la lutte contre les paradis fiscaux, a opéré un classement des pays par indice d'opacité financière dans lequel les Seychelles occupent la troisième place.

Tot in 2001 definieerde de OESO een belastingparadijs aan de hand van vier criteria: onbestaande belasting, ontbreken van gegevensuitwisseling, ontbreken van transparantie en ontbreken van substantiële activiteit van de geregistreerde vennootschappen. Vandaag gaat ze nog uitsluitend uit van het criterium van de gegevensuitwisseling en zo zijn de Seychellen op de witte lijst terechtgekomen.

Voor de Seychellen was het makkelijk om overeenkomsten met andere belastingparadijzen te ondertekenen. Men kan zich trouwens afvragen of dit partnerschap niet aantoont dat België zelf ook een *tax haven* is.

Ons land levert de Seychellen een certificaat van respectabiliteit, terwijl dat land zelfs het strikte minimum dat er inzake gegevensuitwisseling van wordt gevraagd, niet haalt. De Seychellen herbergen voor 7.000 miljard aan financiële activa in 64.000 vennootschappen die door een zestigtal tussenpersonen worden beheerd...

In tijden van SwissLeaks, LuxLeaks, PanamaLeaks en OffshoreLeaks zal de stem van de meerderheid de strijd tegen de belastingparadijzen niet vooruithelpen. Moet er een SeychellesLeaks komen opdat men zich zou herpakken? Mijn fractie zal tegen die overeenkomst stemmen! (*Applaus bij PTB-GO!*)

13.14 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Door de ratificatie van een verdrag met de Seychellen wordt inlichtingenuitwisseling mogelijk. Het ontwerp bevat ook een aantal specifieke bepalingen inzake antimisbruikacties door de fiscale administraties.

(*Frans*) Het verbaast me dat de kritiek gepaard gaat met de wens geen werk te maken van een mechanisme dat de Seychellen in de internationale orde integreert en onze administraties de mogelijkheid biedt toegang te krijgen tot bankgegevens en antimisbruikbepalingen te implementeren.

Hoewel de heer Dallemagne de zaal al verlaten heeft, wil ik meedelen dat een aanvullend protocol tot de mogelijkheden behoort.

De heer Van Hees gebruikt, met verwijzing naar het uitvoeringsbesluit van artikel 203, § 1, van het WIB 1992, de term 'belastingparadijs'. Nergens in de tekst wordt daarnaar verwezen. Het betreft het niet verlenen van een vrijstelling voor definitief belaste inkomens indien de vennootschapsbelasting minder

Jusqu'en 2001, l'OCDE définissait un paradis fiscal selon quatre critères: impôt inexistant, absence d'échange d'informations, absence de transparence, absence d'activité substantielle des sociétés enregistrées. Mais aujourd'hui, elle se contente du seul critère de l'échange de renseignements. Les Seychelles en ont profité pour apparaître sur la liste blanche.

Il était facile pour les Seychelles de signer des conventions avec d'autres paradis fiscaux. On se demande d'ailleurs si ce partenariat ne montre pas que la Belgique en est aussi un?

Notre pays offre un certificat de respectabilité aux Seychelles, alors que même le "minimum syndical" qu'on lui demande en matière d'échange d'informations n'est pas respecté. Les Seychelles hébergent 7 000 milliards d'actifs financiers dans 64 000 sociétés gérées par une soixantaine d'intermédiaires...

À l'heure des SwissLeaks, LuxLeaks, PanamaLeaks et OffshoreLeaks, le vote de la majorité ne va pas favoriser la lutte contre les paradis fiscaux. Faudra-t-il un SeychellesLeaks pour se ressaisir? Le PTB votera contre cette convention! (*Applaudissements sur le banc du PTB-GO*)

13.14 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La ratification de cette convention avec les Seychelles permettra un échange d'informations. En outre, le projet comprend un certain nombre de dispositions spécifiques en ce qui concerne les actions anti-abus que peuvent mener les administrations fiscales.

(*En français*) Je suis surpris que les critiques soient accompagnées de la volonté de ne pas avancer dans un mécanisme qui intègre les Seychelles dans l'ordre international, et permet à nos administrations de bénéficier d'échanges d'informations en matière bancaire et de mettre en œuvre des dispositions anti-abus.

Même si M. Dallemagne n'est plus là, je signale qu'un protocole additionnel éventuel n'est pas exclu.

M. Van Hees utilise le terme de "paradis fiscal" en renvoyant à l'arrêté d'exécution de l'article 203, § 1^{er} du CIR 1992. Nulle part dans ce texte, il n'y est fait référence: il s'agit de ne pas accorder d'exonération en matière de revenus définitivement taxés lorsque l'impôt des sociétés est inférieur à 15 %. Le présent

dan 15 procent bedraagt. In de voorliggende tekst wordt er trouwens, op grond van artikel 27 van het verdrag, op die logica voortgebouwd.

De Seychellen hebben, net zoals 84 andere landen, de multilaterale overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden ondertekend. Sinds 2014 hebben de Seychellen zich ertoe verbonden informatie met betrekking tot bancaire instellingen automatisch uit te wisselen. Er tekent zich dus een evolutie af en er werden toezeggingen gedaan.

(Nederlands) Ik heb goed geluisterd naar de commentaar van de heer Van der Maelen betreffende het Vlaams Parlement. Aan zo een commentaar heb ik me nooit gewaagd. Ik beschouwde het niet als mijn taak om zo kritisch te zijn tegenover de fractie van mijn eigen partij in een ander parlement.

Toen het eerste deel van de tekst werd ondertekend en – later – toen een additioneel protocol werd opgesteld, was ik minister van Financiën. Ik ken de redenering dus wel. Deze tekst heeft verschillende regeringen doorlopen, ook regeringen waarvan partijen deel uitmaakten die nu zo kritisch zijn.

(Frans) Wat de datums van het decreet betreft, gaat het voor het Vlaams Gewest over 7 juni 2013, wat het Waals Gewest betreft over 13 maart 2014 en wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft over 27 maart 2014. Ik voeg er ook aan toe dat, uitgezonderd de heer Van Hees, alle andere sprekers lid zijn van partijen die deze teksten in de gewestparlementen hebben goedgekeurd. Het wekt verwondering dat de regering ervan wordt beschuldigd fraude in de hand te werken, terwijl men zelf die teksten elders heeft goedgekeurd.

Ofwel vindt men de aanpak van fraude alleen belangrijk als men in de oppositie zit, ofwel neemt men als meerderheid zijn verantwoordelijkheid op en dat is net wat wij doen.

(Nederlands) Ik vraag de steun van de meerderheid. Ik bedank cdH, dat ook dezelfde richting wil uitgaan. Dankzij de tekst is het mogelijk efficiënter te strijden tegen fiscale fraude, ook in ons land.

Ik wil een emotioneel pleidooi tegen de huidige regering en haar meerderheid en voor een efficiëntere strijd tegen fiscale fraude best aanhoren, maar niet nadat hetzelfde verdrag in de drie Gewesten werd goedgekeurd door

texte reprend d'ailleurs cette logique, sur la base de l'article 27 du traité.

Les Seychelles, comme 84 autres États, ont signé la Convention multilatérale d'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Depuis 2014, les Seychelles se sont engagées à procéder à un échange automatique des informations relatives aux institutions bancaires. Il y a donc une évolution et des engagements ont été pris.

(En néerlandais) J'ai écouté attentivement les commentaires de M. Van der Maelen à propos du Parlement flamand. Je ne me suis jamais hasardé sur cette voie. Je considère qu'il ne m'appartient pas d'être aussi critique à l'égard de l'attitude adoptée par le groupe politique de mon propre parti dans un autre parlement.

J'étais ministre des Finances à l'époque où la première partie de ce texte a été signée et, plus tard, lorsqu'un protocole additionnel y a été ajouté. Je connais donc le raisonnement qui sous-tend ce document. Le texte est passé par plusieurs gouvernements, y compris certains dont faisaient partie des partis qui déversent à présent leur lot de critiques.

(En français) En Région flamande, le décret date du 7 juin 2013, en Région wallonne, du 13 mars 2014 et pour la Région de Bruxelles-Capitale, du 27 mars 2014. J'ajoute que, hormis M. Van Hees, tous les autres intervenants appartiennent à des formations qui ont adopté ces textes dans des parlements régionaux. Il est étonnant d'entendre accuser le gouvernement de favoriser la fraude alors qu'on a soi-même adopté ces textes ailleurs.

La lutte contre la fraude ne joue-t-elle que lorsqu'on est dans l'opposition? Ne faut-il pas assumer son rôle dans la majorité? C'est ce que nous faisons!

(En néerlandais) Je demande le soutien de la majorité. Je remercie le cdH qui souhaite prendre la même direction. Ce texte permet de lutter plus efficacement contre la fraude fiscale, y compris dans notre pays.

Je puis parfaitement entendre un plaidoyer émotionnellement teinté contre le gouvernement actuel et sa majorité et en faveur d'une lutte plus efficace contre la fraude fiscale, mais pas après que ce même texte a été adopté dans les trois

partijgenoten van wie nu het hoge woord voeren. Dat heeft geen zin. (*Applaus bij de meerderheid*)

Régions par des personnes du même parti que celles qui s'insurgent aujourd'hui. Cela n'a aucun sens. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

13.15 Dirk Van der Maelen (sp.a): De heer Reynders heeft altijd een mooi klinkend verhaal. Hij zegt dat de onderhandelingen over dit akkoord zijn gestart in 2006 en de onderhandelingen over het protocol in 2009.

13.15 Dirk Van der Maelen (sp.a): M. Reynders a toujours l'art d'enjoliver les choses. Il affirme que les négociations en vue de la conclusion de cet accord ont commencé en 2006 et celles sur le protocole en 2009.

In de internationale aanpak van fiscale fraude bestaat er evenwel een hemelsbreed verschil tussen de periode vóór 2010 en de periode na 2010. De heer Dallemagne wees erop dat men de Seychellen in 2009 van de zwarte lijst heeft gehaald. Dat was de zwarte lijst van toen. Het volstond toen om twaalf dubbelbelastingverdragen te ondertekenen.

Néanmoins, en ce qui concerne la question de la fraude fiscale internationale, il y a eu un revirement complet d'attitude entre l'avant 2010 et l'après 2010. M. Dallemagne a indiqué que les Seychelles ont été retirées de la liste noire en 2009, mais c'était la liste noire de l'époque où il suffisait de signer douze conventions préventives de la double imposition pour ne plus y figurer.

Tussen 2010 en nu hebben de G20, de OESO en de Europese Commissie de lat vele keren hoger gelegd. Ik kan het mijn collega's van de regionale parlementen niet kwalijk nemen dat zij dit niet opvolgen, want dit is niet hun bevoegdheid. De plenaire stemming in het Vlaams Parlement vond plaats op 29 mei 2013. De eerste keer dat de OESO opnieuw een lijst samenstelde, aan de hand van de strengere normen, was november 2013.

Entre 2010 et aujourd'hui, le G20, l'OCDE et la Commission européenne ont toutefois relevé la barre de plusieurs crans. Je n'en veux pas à mes collègues des parlements régionaux de ne pas assurer un suivi de ce dossier car il ne fait pas partie de leur sphère de compétence. Le Parlement flamand a voté en séance plénière le 29 mai 2013. La nouvelle liste de l'OCDE, établie sur la base des critères plus sévères, a été publiée en novembre 2013.

Sinds 2013 ligt de lat veel hoger. De meerderheid loopt straks tijdens de stemming doelbewust onder die lat.

Depuis 2013, la barre est nettement plus haute. Mais tout à l'heure, lorsqu'elle adoptera ce texte, la majorité passera sciemment en dessous de cette barre.

Ik ben van oordeel dat de federale oppositie niet consequent de stemmingen moet volgen die in de regionale parlementen werden uitgebracht. Vooreerst omdat sinds de stemming in het Vlaams Parlement de lat nu eenmaal veel hoger ligt.

J'estime que l'opposition fédérale ne doit pas s'aligner systématiquement sur le comportement de vote adopté au sein des parlements régionaux, avant tout parce que depuis le vote au Parlement flamand, la barre est placée beaucoup plus haut.

Daarnaast vraag ik MR, CD&V en Open Vld om consequent te zijn met hun federaal stemgedrag. In 2010 heeft de commissie ter bestrijding van de grote fiscale fraude een aanbeveling uitgebracht die bijna unaniem werd goedgekeurd in de Kamer. N-VA heeft zich onthouden. Misschien was dat al een voorbode van hun laksheid als ze ooit een minister van Financiën zouden hebben voor de aanpak van fiscale fraude.

Par ailleurs, j'invite le MR, le CD&V et l'Open Vld à être conséquents dans leur comportement de vote au niveau fédéral. En 2010, la commission pour la lutte contre la grande fraude fiscale a émis une recommandation adoptée à la quasi-unanimité par la Chambre, la N-VA s'étant abstenue. Peut-être cela augurait-il déjà du laxisme dont ce parti ferait preuve en matière de lutte contre la fraude fiscale s'il devait un jour disposer d'un ministre des Finances.

Toen werd goedgekeurd dat men in overeenstemming met de aanbevelingen van de OESO geen dubbelbelastingverdragen zou sluiten met belastingparadijzen. Als men in een regionaal parlement een fout maakt en iets verkeerdelijk toch

Il avait ainsi été décidé, à l'époque, que conformément aux recommandations de l'OCDE, aucune convention préventive de la double imposition ne serait conclue avec des paradis fiscaux. Si un parlement régional commet une

goedkeurt, ben ik niet verplicht dat te volgen. MR, CD&V en Open Vld moeten echter consequent zijn met zichzelf. (*Applaus bij sp.a en PS*)

13.16 Eric Van Rompuy (CD&V): Ik zat in die tijd in het Vlaams Parlement. Ik heb nooit geweten dat iemand van sp.a daar enig bezwaar maakte.

De heer Van der Maelen zegt in de commissie Financiën nu al weken dat men geen *rulings* mag sluiten met Luxemburg. Dat zou onwettelijk zijn. Hij wil naar het Grondwettelijk Hof stappen omdat het *ruling*comité totaal onwettelijk bezig zou zijn en mee de fraude zou bevorderen.

Hetzelfde geldt dan voor bijvoorbeeld de regularisaties bij de BBI en zo neemt fraude 80 à 85 procent van onze commissietijd in beslag. Nu de PS en de sp.a in de oppositie zitten, is alles fraude geworden. Houdt dit dan ook in dat wij op geen enkele manier met Luxemburg mogen samenwerken, na alle inspanningen om te komen tot een steeds duidelijker situatie?

De heer Van der Maelen wil nu de indruk wekken dat de regering ijvert voor het bevorderen van de internationale fraude. Dat iemand wiens partij sinds 1988 bijna ononderbroken in de regering heeft gezeten, dat doet, is totaal ongeloofwaardig. Hetzelfde geldt voor de heer Laaouej.

13.17 Dirk Van der Maelen (sp.a): De heer Van Rompuy geeft een totaal verkeerde voorstelling van onze strategie. In 2007 heb ik als lid van de meerderheid voor de Kamer een rapport opgesteld over fiscale paradijzen en de aanpak ervan. De concrete voorstellen die ik toen heb geformuleerd voor de minister van Financiën, heeft hij niet gevolgd en ik heb hem daarover toen zonder schroom op de rooster gelegd.

In 2011, toen ik eveneens tot de meerderheid behoorde, heb ik de voorzitter van de *ruling*commissie onomwonden gezegd dat België volgens mij nooit zou weggelaten worden met de opgestelde *excess profit rulings*. Begin dit jaar heb ik dat opnieuw gezegd en amper veertien dagen later maande de Europese Commissie België aan om de zaak te bevriezen tot nader onderzoek. Zoiets gebeurt niet zomaar, zoals de heer Van Rompuy maar al te goed weet.

erreur en adoptant un texte, je ne suis pas obligé de suivre le mouvement. Le MR, le CD&V et l'Open Vld doivent toutefois rester conséquents avec eux-mêmes. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS*)

13.16 Eric Van Rompuy (CD&V): Je siégeais au Parlement flamand à l'époque et je n'ai jamais entendu un membre du sp.a formuler une quelconque objection à cet égard.

Cela fait plusieurs semaines déjà que M. Van der Maelen affirme en commission des Finances qu'on ne peut conclure de *rulings* avec le Luxembourg, parce que ce serait illégal. Il envisage de saisir la Cour constitutionnelle parce que la commission de *ruling* agirait en totale illégalité et contribuerait à encourager la fraude.

Il en va de même pour les régularisations auprès de l'ISI, par exemple, et c'est ainsi que la fraude occupe 80 à 85 % de notre temps en commission. À présent que le PS et le sp.a sont dans l'opposition, tout est considéré comme de la fraude. Cela implique-t-il que nous ne pouvons plus coopérer d'aucune manière avec le Luxembourg, après tous les efforts qui ont été déployés pour obtenir toujours plus de clarté?

M. Van der Maelen veut à présent susciter l'impression que le gouvernement oeuvre en faveur de la fraude internationale. Lorsqu'il agit de la sorte, un député, membre d'un parti qui a été au gouvernement quasi sans interruption depuis 1988, perd absolument toute crédibilité. Ceci vaut également pour M. Laaouej.

13.17 Dirk Van der Maelen (sp.a): M. Van Rompuy présente une vision complètement déformée de notre stratégie. En 2007, j'ai rédigé pour la Chambre, en ma qualité de membre de la majorité, un rapport sur les paradis fiscaux et sur la lutte contre ce phénomène. Le ministre des Finances n'a pas donné suite aux propositions concrètes que j'ai formulées à l'époque et je n'ai pas hésité à le mettre sur la sellette sur ce point.

En 2011, alors que je faisais aussi partie de la majorité, je n'ai pas hésité à dire à la présidente de la commission de *ruling* qu'à mon estime, la Belgique ne s'en sortirait jamais avec les *excess profit rulings* qui avaient été rédigés. Je l'ai répété au début de cette année et à peine quinze jours plus tard, la Commission européenne mettait la Belgique en demeure de geler le dossier en attendant qu'il soit examiné plus avant. Ces choses-là ne se produisent pas par hasard et M. Van Rompuy ne le sait que trop bien.

Over Luxemburg heb ik mijn allereerste interpellatie ooit in de commissie Financiën gehouden. Een wet uit 2010, van de hand van Carl Devlies, bepaalde dat, als een land door de OESO wordt beschouwd als *non compliant*, de minister van Financiën een rondzendbrief moet versturen om alle Belgische bedrijven en vennootschappen te verwittigen dat, bij een jaarlijks zakencijfer van meer dan 100.000 euro met Luxemburgse vennootschappen, ze dit moeten melden aan de fiscus. De minister heeft die rondzendbrief echter nooit willen versturen. En nu zouden wij niet reppen over Luxemburg?

13.18 Eric Van Rompuy (CD&V): Over de *excess profit ruling* is gestemd in 2004, toen CD&V in de oppositie zat, en ik heb daarop nooit kritiek gehoord. Door een klacht bij de Europese Commissie wegens staatssteun sluit de minister van Financiën nu voorlopig geen *excess profit rulings* meer. Volgende week hebben wij een afspraak bij de taksgroep van het Europees Parlement en België is bereid zich aan te passen aan elke nieuwe Europese regelgeving. Het stoort mij dat men probeert de indruk te wekken dat regering en Parlement fraude stimuleren.

De heer Van der Maelen mag ons gerust vergezellen bij ons bezoek aan het Europees Parlement op 17 juni voor een vergelijking tussen het Belgische beleid en dat in andere lidstaten.

Excess profit ruling is geen product van deze regering, net zomin als de notionele intrest dat is. Dit komt van paars, terwijl wij toen in de oppositie zaten. In de commissie Financiën van het Vlaams Parlement heeft geen enkele socialist kritiek gegeven in op dit verdrag.

13.19 Dirk Van der Maelen (sp.a): Die verdragteksten werden niet besproken in de commissie Financiën, maar in de commissie Buitenlandse Zaken, onder voorzitterschap van de heer Creyelman. Men heeft daar 28 verdragen goedgekeurd in zowat een uur, waaronder één met de Seychellen.

Wij zullen het Rekenhof vragen om de impact van de laatste 10 dubbelbelastingverdragen die België heeft gesloten, te berekenen. Dan zullen we weten of mijn bewering van daarstraks klopt, namelijk dat het enige praktische effect van dit verdrag zal zijn, dat in België gevestigde bedrijven met buitenlandse activiteiten via een constructie in de Seychellen hun winsten daar zullen verzamelen, om zo geheel of

Ma toute première interpellation au sujet du Luxembourg, je l'avais développée en commission des Finances. Une loi de 2010, dont Carl Devlies est à l'origine, stipule que lorsque l'OCDE juge un pays *non compliant*, son ministre des Finances est tenu d'envoyer à toutes les entreprises et sociétés belges une circulaire leur signalant qu'elles doivent notifier au fisc tout chiffre d'affaires annuel de plus de 100 000 euros avec des sociétés luxembourgeoises. Or le ministre n'a jamais daigné envoyer cette circulaire. Et nous devrions à présent passer le Luxembourg sous silence?

13.18 Eric Van Rompuy (CD&V): L'*excess profit ruling* a fait l'objet d'un vote en 2004, lorsque le CD&V était dans l'opposition et je n'ai jamais entendu de critique à ce sujet. En raison d'une plainte auprès de la Commission européenne pour cause de soutien public, le ministre des Finances ne conclut actuellement plus d'*excess profit rulings*. Nous avons rendez-vous la semaine prochaine avec le groupe fiscal du Parlement européen et la Belgique est disposée à s'adapter à chaque nouvelle réglementation européenne. On cherche à faire croire que le gouvernement et le Parlement stimulent la fraude et cela m'irrite.

Je propose à M. Van der Maelen de nous accompagner lors de notre visite au Parlement européen le 17 juin. Nous y confronterons la politique que nous menons en la matière à celle des autres Etats membres.

L'*excess profit ruling* n'est pas un produit de ce gouvernement, pas plus d'ailleurs que ne le sont les intérêts notionnels. Ils ont été instaurés par le gouvernement violet, à l'époque où nous étions encore dans l'opposition. Aucun socialiste n'a critiqué cette convention en commission des Finances du Parlement flamand.

13.19 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ces textes de convention n'ont pas été discutés en commission des Finances mais en commission des Affaires étrangères, sous la présidence de M. Creyelman. Il n'a fallu qu'une heure pour y adopter 28 conventions, parmi lesquelles celle avec les Seychelles.

Nous demanderons à la Cour des comptes de calculer l'incidence des 10 dernières conventions préventives de la double imposition signées par la Belgique. Nous verrons alors si les résultats confirment mes propos de tout à l'heure, c'est-à-dire que le seul effet concret de cette convention sera que des entreprises établies en Belgique et développant des activités à l'étranger par le biais

gedeeltelijk aan de Belgische fiscus te ontsnappen.

d'une structure installée aux Seychelles, concentreront leurs bénéfices à cet endroit, de manière à éluder partiellement ou complètement l'impôt en Belgique.

13.20 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De gegevensuitwisseling is positief, maar de regeling voor het voorkomen van dubbele belasting is problematisch. We beschikken over de OESO-evaluatie van februari 2015. De antimisbruikbepaling is positief voor zover ze effect sorteert. De bepaling is minder doortastend dan die van de Verenigde Staten en vereist fiscale medewerking van het partnerland. Dat is de zere plek waar de OESO de vinger op legt. Men creëert een complexe regeling voor de bedrijven, terwijl het mogelijk was om een andere oplossing aan te reiken voor hun legitieme bezorgdheid dat ze dubbel zouden worden belast.

13.20 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Si l'échange d'informations est positif, l'objectif d'éviter la double imposition est problématique. Nous disposons de l'évaluation de l'OCDE de février 2015. Il y a une clause anti-abus positive si elle s'avère efficace. Elle est moins performante que ce que prévoient les États-Unis et elle nécessite du pays co-contractant une collaboration fiscale. C'est le problème pointé par l'OCDE. On crée une mécanique complexe pour les entreprises alors qu'il était possible de répondre autrement à leur souci légitime de ne pas payer deux fois l'impôt.

We moeten – net als Nederland - de reeds gesloten verdragen ter voorkoming van dubbele belasting evalueren en nagaan of ze geen belastingontwijking en inkomstenderving voor onze Staat in de hand werken. We moeten andere technieken ter voorkoming van dubbele belasting onder de loep nemen.

Il faut évaluer – comme le font les Pays-Bas – les traités déjà signés visant à éviter la double imposition et voir s'ils ne favorisent pas l'évasion fiscale et la perte financière pour notre État. D'autres techniques doivent être étudiées pour éviter la double imposition.

13.21 Marco Van Hees (PTB-GO!): In het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen staan de woorden "fiscaal paradijs" niet, terwijl de heer Reynders weet dat het er wél over gaat. Hij speelt met woorden.

13.21 Marco Van Hees (PTB-GO!): L'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus n'utilise pas le terme de "paradis fiscal", mais M. Reynders sait qu'il s'agit bien de cela. C'est jouer avec les mots.

De heer Reynders heeft zélf een rol gespeeld in de omvorming van België tot een fiscaal paradijs, met name door de invoering van de notionele interestaftrek.

M. Reynders a lui-même contribué à faire de la Belgique un paradis fiscal, avec les intérêts notionnels notamment.

Deze overeenkomst verbindt eigenlijk twee fiscale paradijzen, namelijk de Seychellen en België.

Cet accord est un peu comme une convention entre deux paradis fiscaux, les Seychelles et la Belgique.

13.22 Richard Miller (MR): Ik hou niet van de persoonlijke, ironische aanvallen van de heer Van Hees. Ik vind dat hij zodoende buiten zijn boekje gegaan is.

13.22 Richard Miller (MR): Je n'ai pas apprécié les critiques ironiques *ad hominem* venant de M. Van Hees. Je trouve qu'il est sorti de son rôle.

Ik ben blij met de organisatie van de werkzaamheden in het Waals Parlement en ik ben verbaasd over wat ik over het Vlaams Parlement gehoord heb.

Je me réjouis de la façon dont les travaux ont été organisés au Parlement wallon et suis surpris de ce que j'ai entendu concernant le Parlement flamand.

Persoonlijk feit

13.23 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mijnheer Miller, ik ben het niet die heeft uitgevonden dat er enveloppen rondgaan in uw partij. (*Luid protest bij de MR*)

Fait personnel

13.23 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur Miller, ce n'est pas moi qui ai inventé que des enveloppes circulaient au sein de votre parti. (*Vives protestations sur les bancs du MR*)

13.24 Richard Miller (MR): Als u me nog eens komt vertellen dat ik maar een link hoeft te klikken om daar een rekening te openen, zal ik, telkens u het woord neemt, de misdaden in herinnering brengen waarvoor de ideologie die u de uwe noemt, verantwoordelijk is! (*Geroep*)

13.25 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mijnheer Miller, ik keek naar u op dezelfde manier als naar de rest van de MR-fractie. (*Samenspraken*)

13.26 Richard Miller (MR): We zijn hier niet om ons te laten beledigen! (*Applaus bij de liberalen*)

13.24 Richard Miller (MR): Si vous me dites encore que je peux me connecter pour ouvrir un compte là-bas, je m'engage à rappeler, chaque fois que vous prendrez la parole, les crimes dont est responsable l'idéologie dont vous vous revendiquez! (*Exclamations*)

13.25 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur Miller, je vous ai regardé comme je regardais l'ensemble du groupe MR. (*Colloques*)

13.26 Richard Miller (MR): Nous ne sommes pas ici pour recevoir des insultes! (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

Le **président:** La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1020/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen en bijlagen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kosovo betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 18 juni 2010 (1021/1-3)

Algemene bespreking

14.01 Tim Vandenput, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

14.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Het verdrag met Kosovo dat we zullen ratificeren, bepaalt dat gedetineerden hun straf moeten uitzitten in hun herkomstland. Die bepaling zal gelden voor Belgen en Kosovaren, zoals dat reeds het geval is voor 18 Europese landen, Marokko, Hong Kong en Thailand en binnenkort het geval zal zijn voor nog andere landen.

Een gedetineerde die zijn straf uitzit dichtbij zijn familiale en culturele omgeving vindt makkelijker

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1020/1)

Le projet de loi compte 3 articles et des annexes.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kosovo sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 18 juin 2010 (1021/1-3)

Discussion générale

14.01 Tim Vandenput, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

14.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): La convention que nous allons ratifier avec le Kosovo établit que les détenus purgent leur peine dans leur pays d'origine. Ce sera le cas des Belges et des Kosovars comme c'est déjà le cas avec dix-huit pays européens, ainsi qu'avec le Maroc, Hong Kong, la Thaïlande et bientôt avec d'autres.

Il est plus simple pour un détenu qui purge sa peine à proximité de son environnement familial et culturel

zijn draai als hij vrijkomt.

Gedetineerden die niet de Belgische nationaliteit hebben hun straf elders laten uitzitten, is tevens een middel om de overbevolking van onze gevangenissen tegen te gaan.

De MR-fractie ondersteunt dat beleid en zal dit wetsontwerp goedkeuren. (*Applaus bij de liberalen*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1021/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat na de vergadering een plechtige uitreiking van eretekens volgt en dat de genodigden daarvoor wachten. Uiteraard moet het debat zijn gang kunnen gaan.

15 Voorstel van resolutie ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom (53/1-7)
- Voorstel van resolutie ter verbetering van de aanpak van CVS/ME/OLK (298/1-2)
- Voorstel van resolutie inzake een multidisciplinaire aanpak van CVS/ME (445/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 53: Nathalie Muylle, Nahima Lanjri, Sonja Becq, Roel Deseyn, Franky Demon, Els Van Hoof
- 298: Maya Detiège, Meryame Kitir, Karin Temmerman, Alain Top, Ann Vanheste, Karin Jiroflée, Fatma Pehlivan
- 445: Nele Lijnen

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Bespreking

de retrouver ses marques une fois qu'il a été libéré.

Le fait, pour une personne n'ayant pas la nationalité belge, de purger sa peine hors de notre territoire constitue également une des réponses au problème de la surpopulation carcérale dans notre pays.

Le groupe MR appuie cette politique et votera en faveur de ce projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1021/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Le **président**: Je tiens à signaler qu'une cérémonie de remise de distinctions honorifiques aura lieu après la séance et que les invités attendent le début de cette cérémonie. Le débat doit certes pouvoir suivre son cours.

15 Proposition de résolution visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de fatigue chronique (53/1-7)
- Proposition de résolution visant à améliorer l'approche du SFC/EM/DPI (298/1-2)
- Proposition de résolution concernant une approche pluridisciplinaire du SFC/EM (445/1-2)

Propositions déposées par:

- 53: Nathalie Muylle, Nahima Lanjri, Sonja Becq, Roel Deseyn, Franky Demon, Els Van Hoof
- 298: Maya Detiège, Meryame Kitir, Karin Temmerman, Alain Top, Ann Vanheste, Karin Jiroflée, Fatma Pehlivan
- 445: Nele Lijnen

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions. (*Assentiment*)

Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (53/7)

15.01 Anne Dedry, rapporteur: De commissie nam de tekst van mevrouw Van Hoof als basis voor de bespreking.

Er zijn 20.000 à 25.000 patiënten met CVS die langdurig ziek zijn. Er bestaan twee visies op CVS: het biomedisch model en het psychosociaal model. Dat laatste wordt het vaakst gehanteerd. CVS is echter een multifactoriële aandoening, waar geen uniforme behandeling voor zal worden gevonden. Het duurt vaak ook lang voor patiënten de juiste diagnose krijgen. Het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE) heeft een rapport opgesteld met aanbevelingen voor een vroegtijdigere opsporing en betere behandeling. Minister De Block heeft gepleit voor een evidencebased aanpak samen met de deelstaten. Ook de patiëntenverenigingen zijn uitvoerig gehoord. Velen in de commissie waren tevreden dat het biomedisch model meer ruimte krijgt.

De resolutie vraagt om het KCE de opdracht te geven om de studies en wetenschappelijke inzichten te evalueren en aanbevelingen te doen over de aanpak van CVS. Daarna moet er een richtlijn komen, via een werkgroep, om de diagnose en behandeling van CVS aan te pakken. De multidisciplinariteit moet worden bewaakt en de rol van de eerste lijn met worden versterkt. Wij vragen ook een flankerend beleid inzake sensibilisering, informatie van het zorgpersoneel en maatregelen voor werkhervatting.

Enkele amendementen werden goedgekeurd. Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen.

Ecolo-Groen steunt de resolutie omdat rekening is gehouden met de bekommernissen van de patiëntenverenigingen, omdat het biomedisch model, de multidisciplinariteit en de eerste lijn meer aandacht krijgen, omdat er meer wetenschappelijk onderzoek wordt gevraagd en omdat ons amendement over opleiding en navorming werd aanvaard. (*Applaus*)

15.02 Els Van Hoof (CD&V): Door CVS krijgen 20.000 tot 25.000 Belgen te maken met onbegrip. Het blijft een moeilijk te vatten aandoening.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (53/7)

15.01 Anne Dedry, rapporteur: La commission a pris le texte de Mme Van Hoof pour base de la discussion.

Notre pays compte entre 20 000 et 25 000 patients atteints de SFC en congé de maladie de longue durée. Deux conceptions s'opposent en matière de SFC: le modèle biomédical et le modèle psychosocial. Ce dernier est le plus souvent utilisé. Le SFC est cependant une maladie multifactorielle qu'aucun traitement uniforme ne soignera jamais. Avant que les patients soient correctement diagnostiqués, cela prend souvent beaucoup de temps aussi. Le centre fédéral d'expertise des soins de santé (le KCE) a rédigé un rapport contenant des recommandations pour un dépistage plus précoce et un meilleur traitement. La ministre De Block a plaidé en faveur d'une approche scientifique en concertation avec les entités fédérées. Les associations de patients ont également été longuement auditionnées. De nombreux membres de la commission se sont réjouis que le modèle biomédical bénéficie d'une plus grande surface.

La résolution demande que le KCE soit chargé d'évaluer les études et les conclusions scientifiques et de formuler des recommandations sur l'approche du SFC. Puis il s'agira d'édicter une directive par l'entremise d'un groupe de travail afin de prendre à bras-le-corps le diagnostic et le traitement. La multidisciplinarité doit être l'objet d'un monitoring et le rôle de la première ligne doit être renforcé. Nous demandons également une politique d'accompagnement en matière de sensibilisation, d'information du personnel soignant ainsi que des mesures en matière de reprise du travail.

Quelques amendements ont été adoptés. La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité.

Ecolo-Groen soutient la résolution pour plusieurs raisons: elle tient compte des préoccupations des associations de patients, elle accorde une attention accrue au modèle biomédical, à la pluridisciplinarité et aux soins de première ligne, parce que la demande augmente en matière de recherche scientifique et que notre amendement relatif à la formation et au recyclage a été adopté. (*Applaudissements*)

15.02 Els Van Hoof (CD&V): À cause du SFC, 20 000 à 25 000 Belges sont incompris. Cette maladie reste difficile à appréhender.

Deze resolutie wil de diagnose en de opvang van mensen met CVS verbeteren. Er bestaat immers geen consensus over de mogelijke oorzaken, diagnose en behandeling. Wij willen dat doorbreken door het KCE de opdracht te geven het bestaande model te evalueren. Dit biopsychosociaal model biedt niet voor iedereen een oplossing, waardoor patiënten het slachtoffer worden van misbruiken met niet-wetenschappelijke behandelingen.

Wij willen het KCE ook vragen om andere benaderingen, zoals het biomedische model, te onderzoeken. Op basis van de aanbevelingen van het KCE moet dan een richtlijn worden opgesteld voor een betere diagnose en behandeling.

Wetenschappelijke instellingen en universiteiten klaagden in een open brief dat er te weinig multidisciplinair onderzoek wordt verricht. Deze resolutie biedt daar een antwoord op.

De eerste lijn moet ook beter geïnformeerd worden om de juiste diagnose te kunnen stellen en de juiste behandeling op te starten.

CVS is een cyclische ziekte met goede en slechte momenten. Een gedeeltelijke werkhervatting moet mogelijk zijn. Wij willen ook de adviserende en controlerende geneesheren hierbij betrekken.

Deze resolutie lost niet alles op, maar is wel een stap voorwaarts. Aan patiënten en hun omgeving willen wij duidelijk maken dat het onze ambitie is om een beter wetenschappelijk inzicht en een betere behandeling te krijgen. (*Applaus*)

15.03 Nele Lijnen (Open Vld): Patiënten met CVS stuiten op heel wat onbegrip in hun omgeving, artsen en de hele maatschappij. Het prestigieuze Amerikaanse Institute of Medicine definieert CVS als een ernstige ziekte en stelt zelfs een andere benaming voor om duidelijk te maken dat dit niet zomaar vermoeidheid is.

Met deze resolutie geven wij een duidelijk signaal. Dit Parlement erkent CVS als een ziekte en stelt maatregelen voor die moeten leiden tot een effectieve diagnose en een betere behandeling. De precieze oorzaken van CVS zijn nog niet bekend, maar het is geen ingebeelde ziekte.

In de eerste plaats willen we dat het KCE een onderzoek uitvoert naar het biomedische en

Cette résolution vise à améliorer le diagnostic et l'encadrement des personnes atteintes du SFC. Par ailleurs, il n'existe aucun consensus sur les causes possibles, le diagnostic et le traitement. Nous voulons changer la donne en chargeant le CFE d'évaluer le modèle actuel. Ce modèle biopsychosocial ne constitue pas une solution pour tous les patients, dont certains deviennent pour cette raison victime d'abus sous la forme de traitements non scientifiques.

Nous voulons aussi demander au KCE d'examiner d'autres approches, comme le modèle biomédical. Sur la base des recommandations du KCE, il faudra alors élaborer une directive tendant à améliorer le diagnostic et le traitement du SFC.

Des institutions scientifiques et des universités ont regretté, dans une lettre ouverte, que trop peu de recherches multidisciplinaires soient menées. Cette résolution répond à cette plainte.

Les intervenants de la première ligne doivent être mieux informés, de manière à pouvoir poser un diagnostic exact et entamer le traitement idoine.

Le SFC évolue par cycles, avec des moments pénibles et des périodes de répit. Une reprise partielle du travail doit être possible. Nous voulons aussi associer les médecins-conseils et les médecins contrôleurs à ce processus.

Si elle ne résoudra pas tous les problèmes, cette résolution constitue en tout cas une avancée. Nous voulons indiquer clairement aux patients et à leur environnement que nous avons l'ambition d'améliorer la compréhension scientifique de la maladie et son traitement. (*Applaudissements*)

15.03 Nele Lijnen (Open Vld): Les patients souffrant du SFC doivent faire face à l'incompréhension de leur entourage, des médecins et de la société. Le prestigieux Institute of Medicine américain qualifie cette affection de grave et propose même de lui donner un autre nom pour faire comprendre qu'il ne s'agit pas d'une simple fatigue.

Nous lançons par le biais de cette résolution un signal clair. Le Parlement reconnaît au SFC le statut de maladie et propose des mesures pour établir un diagnostic concret et proposer un meilleur traitement. Les causes précises du SFC demeurent inconnues, mais ce n'est pas une maladie imaginaire.

Tout d'abord, nous voulons que le KCE consacre une étude aux modèles biomédical et

biopsychosociale model om zo tot wetenschappelijk onderbouwde aanbevelingen te komen over de aanpak van CVS. Op basis van dat onderzoek moet het beleid tegen het licht worden gehouden en moet er een richtlijn over de diagnose en behandeling worden opgesteld. Wij vragen ook de multidisciplinaire diagnostische centra uiterlijk over vier jaar te evalueren op basis van duidelijke criteria.

In het buitenland wordt veel meer ingezet op onderzoek naar de mogelijke oorzaken en behandelingen, maar bij ons overheerst het beeld van een louter psychische ziekte. Wij moeten dringend af van dat beeld. Met deze resolutie kan het Parlement een kentering teweegbrengen voor de duizenden patiënten.

De besprekingen werden in de vorige regeerperiode gestart. Patiëntenverenigingen, artsen en experts werden gehoord. Wij hebben hard gewerkt en zetten nu een belangrijke stap voorwaarts. *(Applaus)*

15.04 Yoleen Van Camp (N-VA): Voor onze fractie is het belangrijk dat de patiënt in deze resolutie centraal staat. Ook de patiëntenverenigingen steunen deze resolutie.

Er moet op een wetenschappelijk onderbouwde manier tewerk gegaan worden. Alle wetenschappelijke studies, praktijken en aanbevelingen moeten onderzocht worden en de charlatans moeten eruit.

Er is te weinig onderzoek verricht en er is te weinig geweten om politieke keuzes te maken. Laat dus het KCE en de universiteiten hun werk doen.

Wij vinden het ten slotte ook belangrijk dat de resolutie de referentiecentra en diagnosecentra wil betrekken bij de uitwerking van nieuwe akkoorden.

Omdat in deze resolutie de *evidence based medicine* en *health technology assessment* vooraan staan, de patiënt centraal wordt gesteld en behoeft wordt tegen charlatans, zullen wij ze steunen. *(Applaus)*

15.05 Damien Thiéry (MR): De oorzaken van het chronische vermoeidheidssyndroom zijn onbekend. Het syndroom is bijzonder invaliderend. Wij sluiten ons aan bij de vraag van de patiënten naar een aangepaste therapeutische aanpak. Die is er

biopsychosociaal afin de formuler in fine des recommandations scientifiquement étayées concernant l'approche du SFC. Sur la base de cette étude, la politique mise en œuvre dans ce domaine devra être auditée et il faudra ensuite rédiger une directive sur le diagnostic et le traitement. Nous demandons en outre au KCE d'évaluer les centres multidisciplinaires de diagnostic au plus tard dans quatre ans et en fonction de critères clairs.

À l'étranger, on mise beaucoup plus sur la recherche consacrée aux causes potentielles et aux thérapies envisageables. Chez nous, cependant, prédomine l'image d'une maladie purement psychique. Nous devons nous départir de cette image de toute urgence. Avec cette résolution, le Parlement peut déclencher un revirement prometteur pour des milliers de patients.

Les discussions ont été entamées sous la législature précédente. Les associations de patients, les médecins et les experts ont été auditionnés. Nous avons travaillé durement et faisons aujourd'hui un bond en avant. *(Applaudissements)*

15.04 Yoleen Van Camp (N-VA): Notre groupe apprécie énormément que le patient soit au cœur de cette résolution qui est également soutenue par les associations de patients.

Il faut adopter une méthode de travail fondée sur des preuves scientifiques. Toutes les études, pratiques et recommandations scientifiques doivent être analysées et les charlatans exclus.

Les recherches scientifiques sont encore trop rares et les connaissances trop maigres pour procéder à des choix politiques. Laissons donc faire leur travail au KCE et aux universités.

Nous estimons enfin qu'il est opportun que la résolution souhaite associer les centres de référence et de diagnostic à l'élaboration de nouveaux accords.

Nous soutiendrons cette résolution car elle privilégie la médecine étayée par des preuves, une évaluation des technologies de la santé, accorde une place centrale au patient et le protège des charlatans. *(Applaudissements)*

15.05 Damien Thiéry (MR): Les causes du syndrome de fatigue chronique sont inconnues. Ses effets sont extrêmement invalidants. Nous nous associons à la demande des patients pour qu'on adopte une approche thérapeutique adaptée, ce qui

vandaag namelijk nog niet. De MR verheugt zich in dezen over het uitstekende teamwork.

Patiënten worden niet altijd serieus genomen. Toch heeft de universiteit van Columbia een studie uitgevoerd waaruit blijkt dat cvs biologisch aantoonbaar is via merkstoffen in het bloed, en dus geen psychische stoornis is.

Ook fibromyalgie moet in dit verband ter sprake worden gebracht; 70 procent van de cvs-patiënten hebben daar namelijk mee te kampen.

Er is dus geen reden om beide aandoeningen anders te behandelen.

Het is belangrijk een multidisciplinaire aanpak te ontwikkelen. Daartoe moet er gezorgd worden voor goede informatie. Ook moeten de huisartsen worden betrokken bij deze aanpak, aangezien zij het eerste contact hebben met de patiënten. Men moet er voorts voor zorgen dat de raadgevend artsen die patiënten erkennen en helpen.

Het voorliggende voorstel van resolutie bevat dertien aanbevelingen. Het is een eerste stap. *(Applaus)*

15.06 Monica De Coninck (sp.a): Eindelijk zal dit Parlement een reeks aanbevelingen goedkeuren over CVS. De 25.000 CVS-patiënten in dit land voelen zich vaak in de steek gelaten door de overheid. CVS is voor velen sterk invaliderend en heeft ook een impact op de omgeving. We hopen dat deze resolutie de regering aanspoort om zich te engageren voor een concreet CVS-actieplan.

Deze resolutie komt er na een decennium van stilstand in de behandeling van de aandoening. Mediatieke getuigenissen en negatieve rapporten brachten de aanpak van CVS in een crisissfeer. Deze resolutie streeft een positieve en vooral probleemoplossende aanpak na.

Een gemeenschappelijke resolutie van meerderheid en oppositie was mooier geweest, maar de uiteindelijke tekst van de meerderheid haalde heel wat inspiratie uit onze tekst.

CVS bij jongeren en de pathologie voor mensen met de ziekte van Lyme verdienen meer aandacht, maar dat zal blijkbaar gebeuren door aparte resoluties.

n'est pas encore le cas. Le MR se félicite de l'excellent travail d'équipe réalisé.

Les patients ne sont pas toujours pris au sérieux, mais l'université de Columbia a réalisé une étude montrant que ce syndrome est une maladie biologique identifiable par des marqueurs sanguins et non un désordre psychologique.

Il faut mentionner la fibromyalgie, dont souffrent également 70 % des personnes atteintes de fatigue chronique.

Le traitement ne doit pas être différent.

Il est important de développer une prise en charge multidisciplinaire. Cela implique d'informer et d'impliquer les médecins généralistes à propos des premiers contacts avec ces patients et de faire le nécessaire auprès des médecins-conseils pour que les patients puissent être reconnus et aidés.

Cette proposition de résolution reprend treize recommandations. Elle ne constitue qu'une première étape. *(Applaudissements)*

15.06 Monica De Coninck (sp.a): Enfin, ce Parlement adoptera une série de recommandations au sujet du SFC. Les 25 000 patients qui en souffrent dans notre pays se sentent souvent délaissés par l'État. Le SFC est fortement handicapant pour de nombreuses personnes et se répercute aussi sur l'entourage. Nous espérons que cette résolution incitera le gouvernement à s'engager dans un plan d'action concret de lutte contre le SFC.

Cette résolution survient après une décennie d'immobilisme dans le traitement de la maladie. Des témoignages médiatiques et des rapports négatifs ont plongé l'approche de lutte contre le SFC dans une atmosphère de crise. Cette résolution vise une approche positive et, surtout, constructive.

Une résolution commune regroupant majorité et opposition aurait été préférable, mais le texte final de la majorité s'est inspiré de notre texte à de nombreuses reprises.

Les jeunes souffrant du SFC et la pathologie chez les personnes atteintes de la maladie de Lyme méritent une attention accrue, mais ces sujets seront manifestement traités dans des résolutions distinctes.

Mijn fractie zal deze resolutie goedkeuren. We kijken immers met veel belangstelling uit naar de multidisciplinaire aanpak via diagnosecentra. Bovendien komen de patiënten centraal te staan, door onder meer te focussen op hun kansen in het onderwijs en op de arbeidsmarkt. Sommigen kunnen en willen immers terug aan het werk, maar worden door obstakels tegengehouden. Ten slotte vinden we het ook belangrijk dat de resolutie pleit voor sensibilisatie en onderzoek.

Resoluties eindigen vaak roemloos zodra ze goedgekeurd zijn. Mijn fractie roept de regering op om, na deze parlementaire voorzet, concrete acties uit te werken, in samenspraak met de deelstaatsministers. *(Applaus)*

15.07 Catherine Fonck (cdH): Het chronisch vermoeidheidssyndroom valt moeilijk te diagnosticeren. Die aandoening is erg invaliderend en kan gevolgen hebben voor het beroepsleven.

We moeten een overaanbod van richtlijnen en aanbevelingen voor de zorgverstrekkers voorkomen.

We steunen dit voorstel van resolutie, maar ik betreur dat er onvoldoende middelen ter beschikking gesteld worden van de referentie- en diagnosecentra en ik dien derhalve een amendement in dat ertoe strekt voldoende middelen aan de centra toe te kennen teneinde een kwaliteitsbehandeling van alle patiënten te waarborgen. *(Applaus bij het cdH)*

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Heringediend amendement:

Demande/Verzoek 14(n)
• 11 - Catherine Fonck (53/4)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel van het voorstel zal later plaatsvinden.

16 Voorstel van resolutie betreffende de armoedebestrijding (1052/1-4)

Voorstel ingediend door:

Mon groupe soutiendra cette résolution. Nous sommes en effet curieux de voir ce que donnera l'approche multidisciplinaire par le biais des centres de diagnostic. En outre, le patient occupe désormais une place centrale vu l'accent mis notamment sur ses chances de réussite dans l'enseignement et sur le marché de l'emploi. Certains peuvent et veulent en effet retravailler, mais sont entravés dans cette démarche par certains obstacles. Enfin, nous trouvons également important que la résolution plaide pour la sensibilisation et la recherche.

Les résolutions sont souvent reléguées aux oubliettes dès qu'elles sont adoptées. Mon groupe appelle le gouvernement à emboîter le pas au Parlement en développant des actions concrètes en concertation avec les ministres régionaux. *(Applaudissements)*

15.07 Catherine Fonck (cdH): Le diagnostic d'un syndrome de fatigue chronique est complexe. Cette affection présente un caractère particulièrement invalidant et peut entraîner des conséquences sur l'investissement professionnel.

Il faut éviter le trop-plein de directives et recommandations adressées aux soignants.

Nous soutenons cette proposition de résolution, mais je regrette le manque de moyens réservés aux centres de référence et de diagnostic et je dépose donc un amendement demandant qu'on leur accorde les moyens nécessaires à une prise en charge de qualité pour tous les patients. *(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

Le **président**: La discussion est close.

Amendement redéposé:

Demande/Verzoek 14(n)
• 11 - Catherine Fonck (53/4)

Le vote sur l'amendement est réservé.

Le vote sur l'amendement réservé et sur l'ensemble de la proposition aura lieu ultérieurement.

16 Proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté (1052/1-4)

Proposition déposée par:

Nahima Lanjri, Valerie Van Peel, Damien Thiéry, Ine Somers

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1052/4)

16.01 Benoît Piedboeuf, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

16.02 Éric Massin, rapporteur: Ik verwijs ook naar het schriftelijk verslag.

16.03 Valerie Van Peel (N-VA): De strijd tegen armoede is heel complex, maar dat mag ons niet tegenhouden. Liefst 15 procent van de Belgen dreigt immers in de armoede terecht te komen. Ook al zet deze regering al veel structurele stappen, deze resolutie roept ze op om armoedebestrijding als prioriteit te behouden.

Dat vergt meer dan een louter verticaal beleid. Alle ministers moeten structurele maatregelen nemen. Dat betekent ook aandacht voor activering – een job blijft de beste weg om uit de armoede te blijven – en wie niet meekan, moet voldoende ondersteund worden. Daarom moeten de laagste uitkeringen opgetrokken worden tot de Europese armoedegrens. De regering zette al een eerste stap door 100 procent van de welvaartsenveloppe hiervoor te gebruiken. Een subsidiebeleid moet projecten verankeren, tegemoetkomingen automatisch toekennen en overleg structureel maken. Een algemene derdebetalersregeling bij de huisarts moet bijdragen tot een toegankelijke gezondheidszorg.

We bepleiten een aanpak die ieders rechten verzekert, maar die mensen ook uit de armoede wil halen. We streven naar zelfredzaamheid in plaats van uitkeringsafhankelijkheid. Dat is ook waarop deze regering inzet. De strijd tegen armoede mag pas stoppen als geen enkele mens nog in armoede moet leven.

Onze fractie steunt deze resolutie omdat zij een structurele strijd tegen armoede ambieert en de desbetreffende plannen uit het regeerakkoord ondersteunt. We moeten er wel op toezien dat we de komende jaren niet verslappen in onze inzet.

Nahima Lanjri, Valerie Van Peel, Damien Thiéry, Ine Somers

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1052/4)

16.01 Benoît Piedboeuf, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

16.02 Éric Massin, rapporteur: Je renvoie moi aussi au rapport écrit.

16.03 Valerie Van Peel (N-VA): La lutte contre la pauvreté est très complexe mais cette complexité ne doit pas nous dissuader d'agir car pas moins de 15 % de nos concitoyens risquent de descendre en dessous du seuil de pauvreté. Quoique ce gouvernement prenne déjà beaucoup de mesures structurelles, la présente résolution lui demande de continuer à accorder la priorité à la lutte contre la pauvreté.

Cela réclame davantage qu'une politique purement verticale. Tous les ministres doivent prendre des mesures structurelles, ce qui implique qu'ils prêtent attention à l'activation – un emploi reste le meilleur moyen de se prémunir contre la pauvreté – et ceux qui ne peuvent être activés doivent bénéficier d'un soutien suffisant. C'est la raison pour laquelle il faut relever les minimas sociaux jusqu'au seuil de pauvreté européen. Le gouvernement a déjà franchi une première étape en utilisant à cette fin 100 % de l'enveloppe bien-être. Une politique de subsides doit ancrer les projets, octroyer automatiquement des interventions financières et conférer un caractère structurel à la concertation. Un régime généralisé du tiers-payant au niveau des médecins généralistes doit contribuer à des soins de santé accessibles.

Nous préconisons une approche garante des droits de chacun, mais résolue à sortir de la pauvreté nos concitoyens en difficulté. Nous sommes partisans de l'autonomie plutôt que d'une dépendance aux allocations. C'est précisément cette vision qui anime le gouvernement. La lutte contre la pauvreté ne pourra prendre fin que lorsque plus personne ne souffrira de la pauvreté.

Notre groupe soutient cette résolution car elle ambitionne de développer une lutte structurelle contre la pauvreté et soutient les projets développés dans l'accord de gouvernement sur ce thème. Nous devons toutefois veiller à ne pas relâcher notre effort au cours des prochaines années.

Verantwoordelijkheid en solidariteit ten aanzien van wie hulp nodig heeft zijn kernwaarden in ons maatschappelijk model. Ik hoop wel dat van dit thema geen politiek spelletje wordt gemaakt.

16.04 **Éric Massin (PS):** Hoewel de strijd tegen de armoede altijd al een prioriteit is geweest voor de PS, zullen we deze resolutie niet goedkeuren omdat de tekst ervan niet meer dan een slap samenraapsel van goede voornemens is!

Men heeft nochtans een mooie kans laten liggen! De CD&V had in de commissie een tekst ingediend die we enthousiast hadden onthaald. Die tekst was genereus en bevatte interessante punten en sterke engagementen. Hij legde de krachtlijnen vast van een doeltreffend, samenhangend en ambitieus beleid.

De hoorzittingen met veldwerkers en netwerken boden een meerwaarde die in de tekst had kunnen worden vertaald. We gingen aan de slag met amendementen om de tekst te verbeteren.

Na de hoorzittingen en de indiening van de amendementen verstreken er dagen en weken, en toen werd deze tekst aan de commissie voorgelegd, waarin geen enkel voorstel van de Fédération des CPAS, de Union des Villes et Communes de Wallonie, het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting of het Réseau Wallon de Lutte contre la Pauvreté werd meegenomen. Voorts werd geen van onze vijftig amendementen aangenomen. Al dat werk, al die energie en al onze inzet zijn voor niets geweest. Dit is werkelijk een stap achteruit!

In plaats van die ambitieuze tekst ligt er nu een mager beestje voor, dat niet meer is dan een intentieverklaring. Het is niet op die manier dat men de 472.000 betrokken personen uit de armoede zal halen of dat men hun risico om in de armoede te verzeilen uit de wereld zal helpen.

Ik had uit het regeerakkoord begrepen dat armoedebestrijding een absolute prioriteit is. Deze week verklaarde de minister in de commissie dat het derde armoedeplan in de loop van de tweede helft van 2015 klaar zou zijn. In het nieuwe voorstel van resolutie is de term 'absoluut' echter verdwenen, wat er schijnt op te wijzen dat armoede niet langer een absolute prioriteit is. Dat betreuren we!

In de tekst van de oorspronkelijke resolutie was er sprake van een ambitieus federaal plan, met becijferde strategische en operationele

Responsabilité et solidarité à l'égard de ceux qui ont besoin d'une main tendue sont des valeurs fondamentales de notre modèle social. J'espère que nous nous abstiendrons de nous livrer à de basses manœuvres politiques sur cette question.

16.04 **Éric Massin (PS):** Le PS a toujours fait de la lutte contre la pauvreté une priorité mais nous ne voterons pas cette résolution car ce texte n'est qu'un catalogue faiblard de bonnes intentions!

Pourtant, quelle belle occasion manquée! Un texte avait été déposé par le CD&V en commission, que nous avons accueilli avec enthousiasme. Il y avait de la générosité dans ce texte, des choses intéressantes, des engagements forts. Il établissait les lignes directrices d'une politique efficace, cohérente et ambitieuse.

Des auditions d'acteurs de terrain, de réseaux, ont apporté une plus-value qui aurait pu être intégrée au texte. Nous nous étions attelés à l'améliorer en rédigeant des amendements.

Après les auditions et les amendements, des jours et des semaines ont passé, puis ce texte-ci nous a été présenté, où rien de ce que les fédérations de CPAS, les unions des villes et communes, le service de lutte contre la pauvreté ou le réseau wallon de lutte contre la pauvreté ont proposé n'a été pris en considération. Et aucun de nos cinquante amendements n'a été retenu. Tout ce travail, cette énergie, cet engagement n'ont servi à rien. C'est une véritable marche arrière!

Au lieu d'un texte ambitieux, nous nous retrouvons avec un texte amoindri qui n'est qu'une déclaration d'intentions. Ce n'est pas ainsi que l'on va sortir de la pauvreté ou du risque de pauvreté les 472 000 personnes concernées.

Dans l'accord de gouvernement, j'avais cru comprendre que la lutte contre la pauvreté était une priorité absolue. Cette semaine, en commission, la ministre a dit que son troisième plan de lutte contre la pauvreté devait sortir dans le courant du dernier semestre 2015. Or, dans la nouvelle proposition de résolution, le terme "absolu" a disparu, ce qui semble démontrer que la pauvreté n'est plus une priorité absolue. Nous le déplorerons!

Un plan fédéral ambitieux, avec des objectifs stratégiques et opérationnels chiffrés et un calendrier strict, figurait dans le texte de la première

doelstellingen en een strikt tijdpad. Waarom werden die termen eruit gehaald?

Dat getuigt niet van veel ambitie. Als wij voorstellen een en ander opnieuw in de tekst op te nemen via een amendement, dan veegt u onze suggestie van tafel.

In haar beleidsnota vermeldde de minister het netwerk van federale armoedeambtenaren. Dat stond wel in de basistekst van het voorstel van resolutie dat door CD&V werd ingediend, maar niet meer in de nieuwe tekst. Hoe komt dat? Dat netwerk moet elk van de ministers in staat stellen een transversaal beeld te krijgen van de beleidsmaatregelen. Het had zonder probleem in de tekst kunnen blijven staan!

Een ander idee kwam uit de beleidsverklaring van de eerste minister, met name het optrekken van sommige inkomens tot het niveau van de Europese armoededrempel. De eerste resolutietekst had het zelfs over een groeinorm, dat is het aanpassen van uitkeringen en vervangingsinkomens zodat deze beter aansluiten bij de reële behoeften van de rechthebbenden.

Het is triest dat men zich laat beperken door de doelstellingen die in het regeerakkoord staan.

Ik begrijp niet dat de CD&V de *tax shift*, waarvoor de heren Beke en Peeters zich uitspraken om een antwoord te bieden op het gevoel van sociale onrechtvaardigheid, niet in de resolutie hebben gehouden. Wellicht legde de uitspraak van de heer Delbaere dat de *tax shift* nutteloos is, meer gewicht in de schaal dan die van de CD&V-voorzitter of van vice-eersteminister Peeters?

De resolutie voorziet in een verbetering van de sociale tarieven. Ook dat staat in de regeerverklaring. Het enige lichtpuntje is de automatische toekenning van de rechten, die gelukkig werd behouden.

Komen we tot de werkzaamheden. U heeft de opzet van de oorspronkelijke resolutie gewijzigd en alleen de activering behouden. Los daarvan weet men dat het aantal personen dat werkt en een aanvullend leefloon trekt, toeneemt.

U schrapt echter de passage die ertoe strekte meer aandacht te besteden aan de allermindersten en de personen die het moeilijkst hun weg vinden naar de arbeidsmarkt. In de strijd tegen de armoede is precies dat van fundamenteel belang! Men weet dat men moet beginnen met maatschappelijke

résolution. Ne pouvait-on l'y maintenir?

Ce n'est pas faire preuve d'une grande ambition. Et quand nous proposons de le réinscrire au moyen d'un amendement, vous balayez notre suggestion.

Dans sa note de politique générale, la ministre abordait les réseaux de fonctionnaires. Cela figurait dans la proposition de résolution de base, déposée par le CD&V mais plus dans la nouvelle. Pourquoi? Ce réseau devait permettre à chaque ministre d'appréhender l'aspect transversal des politiques. Cela ne coûtait rien de maintenir cela dans le texte!

Une autre ambition figurait dans la déclaration du premier ministre relative à l'augmentation de certains revenus afin qu'ils atteignent le seuil de pauvreté européen. La première résolution parlait même d'une norme de croissance, à savoir l'adaptation des allocations et revenus de remplacement pour qu'ils soient plus conformes aux besoins réels des bénéficiaires.

Il est triste de ne pas se donner la possibilité d'avoir des objectifs plus importants que l'accord de gouvernement.

Je ne comprends pas que le CD&V n'ait pas maintenu dans la résolution le *tax shift*, qu'appelaient MM. Beke et Peeters de leurs vœux pour répondre au sentiment d'injustice sociale. Peut-être la déclaration de M. Delbaere disant le *tax shift* inutile est-elle plus importante que celle du président du CD&V ou du vice-premier ministre Peeters?

Vous prévoyez une amélioration des tarifs sociaux; c'est le contenu de la déclaration gouvernementale. Le seul bon élément est l'automatisme des droits, heureusement vous l'avez maintenu.

Venons-en au travail. Vous avez changé l'économie de la résolution initiale, gardant uniquement l'activation. Au-delà de celle-ci, on sait que les personnes travaillant et recevant en complément un revenu d'intégration augmentent.

Mais vous supprimez le point visant à faire bénéficier de plus d'attention les plus faibles et les plus éloignés du marché du travail. C'est fondamental en matière de lutte contre la pauvreté! On sait qu'il faut commencer par l'intégration sociale avant l'intégration par l'emploi.

integratie, vóór integratie door werk.

Ook de passage waarin er kwaliteitsvolle banen aan laaggeschoolden werden voorgesteld, is uit de tekst verdwenen.

Idem dito voor de verhoging van de minimumlonen die werkloosheidsvallen moest helpen ontwijken en het aantal arme werknemers moest verminderen. Dat staat nochtans in de regeringsverklaring.

De manier waarop u een resolutie inzake armoedebestrijding tot stand wil brengen is allesbehalve samenhangend!

Vaak is het vraagstuk van de gezondheidszorg niet enkel een probleem van inkomens noch van sociale integratie. Het gaat vaak over een probleem van geestelijke gezondheid. De geestelijke gezondheidszorg is echter niet toegankelijk voor iedereen. Er wordt niet noodzakelijk voorzien in een gepaste terugbetaling van de behandelingen. Men had het aspect met betrekking tot de geestelijke gezondheid in de resolutie moeten behouden.

Moeten publieke ziekenhuizen de enige zijn die de armen opvangen? Ik heb het gevoel dat u ze uit de privéklinieken wil weggagen. Daarom hebt u volgens mij de bepaling geschrapt die deze klinieken verplicht om een reeks collectieve opdrachten te vervullen. Is dat uw opvatting van de armoedebestrijding?

Inzake energie werd bijna het gehele CD&V-voorstel geschrapt. Het enige wat overblijft is de hervorming van de sociale tarieven. Toch was er een echte ambitie om de toegang tot energie te waarborgen en om die in de Grondwet in te schrijven. Spijtig genoeg staat dat niet meer in de tekst.

Men mag toch verwachten dat een resolutie van het Parlement verder gaat dan wat er in het regeerakkoord staat. Dit betekent een stap achteruit. Met zo'n tekst zegt men tegen de betogers dat de strijd tegen armoede geen doelstelling is van uw regering.

Hoe kan men de armoede bestrijden als men tegelijk ook een indexsprong verdedigt en men andere maatregelen neemt die de mensen ook verzwakken?

Hoe kan men de armoede bestrijden als men weigert dat beleid in een ambitieus – maar nog altijd ontbrekend – Federaal plan Armoedebestrijding te gieten?

Vous supprimez le point proposant aux personnes faiblement qualifiées des emplois de qualité.

Vous supprimez le point visant à augmenter les salaires minimum pour éviter des pièges à l'emploi et réduire le nombre de travailleurs pauvres. Pourtant, c'est ce que j'avais entendu dans la déclaration gouvernementale.

Quelle cohérence dans votre manière de mettre en place une résolution de lutte contre la pauvreté!

La question des soins de santé n'est souvent pas qu'un problème de revenus ou d'intégration sociale; c'est souvent un problème de santé mentale. Or, les soins de santé mentale ne sont pas abordables pour tous. Il n'y a pas nécessairement de remboursement adéquat des traitements. Il aurait fallu maintenir dans la résolution la santé mentale.

Les hôpitaux publics doivent-ils être seuls à prendre en charge les pauvres? Vous semblez les chasser des cliniques privées en supprimant le point prévoyant l'obligation de se conformer à une série de missions collectives. Est-ce cela lutter contre la pauvreté?

En matière d'énergie, pratiquement toute la proposition du CD&V a été supprimée. Il ne reste que la réforme des tarifs sociaux. Il y avait pourtant une réelle ambition de garantir l'accès à l'énergie et de l'inscrire dans la Constitution. Malheureusement, cela ne figure plus dans le texte.

Se limiter à l'accord de gouvernement est en deçà de ce qu'on attend d'une résolution portée par le Parlement. C'est une marche arrière. C'est dire aux gens qui ont manifesté que l'objectif de votre gouvernement n'est pas de lutter contre la pauvreté.

Comment lutter contre la pauvreté en soutenant le saut d'index et d'autres mesures semblables affaiblissant les gens?

Comment lutter contre la pauvreté en refusant de couler cette politique dans ce plan fédéral ambitieux de lutte contre la pauvreté qui n'est pas là?

Hoe kan men de armoede bestrijden als men de minimumbedragen van de socialezekerheidsuitkeringen en van de maatschappelijke dienstverlening niet wil optrekken?

Comment lutter contre la pauvreté en renonçant à relever les prestations minimales de sécurité sociale et d'aide sociale?

Hoe kan men de armoede bestrijden als men beslist niet meer aan te geven dat een *tax shift* noodzakelijk is, waarbij de fiscale druk op arbeid zou worden verlaagd en de belasting op het kapitaal en op de grote vermogens zou worden verhoogd?

Comment lutter contre la pauvreté en décidant de ne plus mentionner la nécessité d'un *tax shift* abaissant la fiscalité sur le travail et augmentant les taxes sur le capital et les grosses fortunes?

Hoe kunnen we de armoede bestrijden wanneer u de versterking van de verplichte solidaire ziekteverzekering en de uitbreiding van de sociale derdebetalersregeling tegenhoudt en de OCMW's niet adequaat herfinanciert?

Comment lutter contre la pauvreté quand vous supprimez le renforcement de l'assurance maladie solidaire obligatoire, quand vous refusez l'extension du tiers payant social et ne refinancez pas adéquatement les CPAS?

U vecht niet tegen armoede. Het is een echte gemiste kans en u zal het mogen uitleggen aan de mensen die zich de moeite hebben getroost om naar de commissievergadering te komen teneinde er gehoord te worden.

Vous ne luttez pas contre la pauvreté; c'est une réelle occasion manquée et il vous appartiendra de l'expliquer aux gens qui ont pris la peine de se déplacer en commission pour se faire entendre.

16.05 Damien Thiéry (MR): We hebben in de commissie een debat ten gronde gevoerd, ook al zaten we niet altijd op dezelfde golflengte.

16.05 Damien Thiéry (MR): Le débat en commission a été au fond des choses même si nous n'étions pas toujours sur la même longueur d'ondes.

Met dat voorstel van resolutie verbindt de meerderheid zich ertoe de armoede aan te pakken.

Avec cette proposition de résolution, la majorité s'engage à traiter la pauvreté.

Armoede is een verschijnsel met vele dimensies, waartegen we op alle beleidsniveaus moeten strijden.

La pauvreté est un phénomène multidimensionnel, contre lequel nous devons lutter à tous les niveaux de pouvoir.

Dit voorstel van resolutie is nogal veelomvattend, en is onderverdeeld in elf hoofdpunten.

Cette proposition de résolution est assez dense et définie sur onze axes.

In de resolutie wordt het voornemen van de regering om de laagste socialezekerheidsuitkeringen en de sociale bijstandsuitkeringen te verhogen tot de Europese armoedegrens, opnieuw bevestigd. Laten we niet vergeten dat er bij de verdeling van de welvaartsenveloppen voor 2015 en 2016 voorrang wordt gegeven aan de uitkeringstrekkers die het grootste risico lopen om naar armoede af te glijden. Er zal grote vooruitgang geboekt worden op het stuk van pensioenen en ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Elle réaffirme l'objectif du gouvernement de porter les prestations minimales de sécurité sociale et d'aide sociale au niveau du seuil de pauvreté européen. Rappelons que la répartition des enveloppes bien-être 2015 et 2016 accorde la priorité aux allocataires courant le plus grand risque de pauvreté. Des avancées importantes sont prévues concernant les pensions et en matière d'assurance maladie-invalidité.

Een ander punt waaraan we veel belang hechten, is werk. Dat is immers de beste remedie tegen armoede. Werkloosheidsvallen moeten worden vermeden.

Un autre élément nous tient extrêmement à cœur: le travail, qui reste le meilleur remède contre la pauvreté. Il faut éviter les pièges à l'emploi.

Een handicap maakt een persoon nog

Le handicap contribue aussi à la vulnérabilité. Le

kwetsbaarder. De MR zal er zich op toeleggen de zogenaamde 'prijs van de liefde' en de 'prijs van werk' terug te schroeven of weg te werken.

Voor kansarmen is gezondheid al te vaak een luxe. Het recht op kwaliteitsvolle verzorging is fundamenteel. De minister van Volksgezondheid maakt daar actief werk van. Ze komt regelmatig naar de commissie om ons van de vordering van haar plannen op de hoogte te brengen.

Wat de toegang tot huisvesting betreft, moet er onderhandeld worden met de deelgebieden. Het is niet steeds gemakkelijk zo snel te gaan als we eigenlijk zouden willen.

Wat de maatschappelijke integratie betreft, zijn de beleidsprioriteiten de activering, de vereenvoudiging van het recht op maatschappelijke integratie en maatschappelijke bijstand en een actieve rol voor de OCMW's. Minister Borsus heeft tijd nodig om nieuwe maatregelen te ontwikkelen.

We hebben het al uitgebreid gehad over fiscale fraude, maar er bestaat ook zoets als sociale fraude. Ook die moet bestreden worden, want het is belangrijk dat de beschikbare middelen terecht komen bij diegenen die ze het meest nodig hebben en er ook recht op hebben.

Deze zeer welgevulde resolutie omvat desalniettemin niet alle mogelijke acties, maar wel concrete en haalbare acties.

16.06 **Éric Massin** (PS): De heer Thiéry zei daarnet dat de sociale fraude bestreden moet worden. Kent u het percentage leefloners die zich schuldig maken aan sociale fraude, en het gemiddelde bedrag van de fraude?

16.07 **Damien Thiéry** (MR): U had die vraag in de commissie kunnen stellen. U doet het debat dat wij daar hebben gevoerd, nog eens over.

16.08 **Éric Massin** (PS): De leefloontrekkers vertegenwoordigen 1,6 procent van de gevallen van sociale fraude. Het gaat over een gemiddeld bedrag van 1.600 euro. U moet hier dus niet komen beweren dat het over grootschalige fraude gaat.

16.09 **Damien Thiéry** (MR): Deze fraude moet bestreden worden, omdat zij onaanvaardbaar is.

Met deze resolutie gaat het natuurlijk nog niet snel genoeg, maar ze heeft ten minste de verdienste dat ze voor vooruitgang zorgt.

16.10 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Het is

MR s'attachera avec une attention toute particulière à restreindre ou à supprimer ce que l'on appelle le "prix de l'amour" et le "prix du travail".

Pour les personnes précarisées, la santé constitue trop souvent un luxe. Le droit à des soins de qualité est fondamental. La ministre de la Santé s'y attelle activement. Elle vient régulièrement en commission nous informer de l'avancement de ses projets.

L'accès au logement nécessite une négociation avec les entités fédérées. Il n'est pas toujours facile d'avancer aussi vite que nous le désirons.

En matière d'intégration sociale, les priorités politiques sont l'activation, la simplification du droit à l'intégration sociale et du droit à l'aide sociale et une politique active pour les CPAS. Le ministre Borsus aura besoin de temps pour développer de nouvelles mesures.

On a déjà beaucoup parlé de fraude fiscale, mais la fraude sociale existe aussi. Elle est importante car il faut veiller à ce que les moyens disponibles soient alloués à ceux qui en ont le droit et qui en ont le plus besoin.

Cette résolution très dense ne reprend pas toutes les actions possibles mais bien des actions concrètes réalisables.

16.06 **Éric Massin** (PS): M. Thiéry vient de dire que la fraude sociale était importante. Savez-vous quel pourcentage des bénéficiaires du revenu d'intégration ces cas représentent, et quel est le montant moyen?

16.07 **Damien Thiéry** (MR): C'est une question qui pouvait être posée en commission. Vous refaites le débat qui a eu lieu en commission.

16.08 **Éric Massin** (PS): La fraude concerne 1,6 % des bénéficiaires du revenu d'intégration sociale. Le montant moyen est 1 600 euros. Ne venez pas dire que cette fraude est importante.

16.09 **Damien Thiéry** (MR): Elle est importante parce que la fraude n'est pas acceptable.

Il est évident que cette résolution n'avance pas assez vite mais elle a au moins le mérite de faire évoluer les choses.

16.10 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Affirmer que

onaanvaardbaar dat men hier komt vertellen dat de resolutie een stap vooruit is, terwijl er niets in staat dat niet al in de regeerverklaring stond.

In de commissie ging de oppositie het debat aan met de nodige argumenten. Na een half uur reageerde de meerderheid echter niet meer. Dat betreurt ik.

16.11 Damien Thiéry (MR): Ik heb de werkzaamheden van die commissie en de 50 ingediende amendementen met aandacht gevolgd. Het klopt niet dat het werk van de oppositie werd verworpen alsof ze niets had gedaan. Een aantal amendementen stemden echter niet overeen met de bedoeling en de context van de geschreven resolutie. Het klopt dat we daar in het debat niet nader op zijn ingegaan.

Van de 50 amendementen heb ik onthouden dat ze niet met onze mentaliteit overeenstemden en niet aan onze verwachtingen in verband met de voorliggende tekst beantwoordden. Daarom hebben we ze niet goedgekeurd.

16.12 Nahima Lanjri (CD&V): Liefst 15 procent van de Belgen – zo'n 1,6 miljoen landgenoten – loopt een risico van armoede ten gevolge van een inkomen onder de Europese armoedegrens, die op 1.074 euro ligt voor een alleenstaande en 2.256 euro voor een koppel met twee kinderen. Ten opzichte van de 19 procent in Italië en 20 procent Spanje en van het EU-gemiddelde van 17 procent scoren we dan nog niet eens zo slecht, maar elke persoon in armoede is er een te veel. Zeker als we bedenken dat ons systeem van sociale zekerheid tot de beste ter wereld behoort. Er ligt dus nog veel werk op de plank.

Ervaren politici, van welke ideologische signatuur ook, zijn zich bewust van deze uitdaging en realistisch genoeg om te beseffen dat er geen mirakeloplossingen bestaan om armoede uit te roeien. Tegelijkertijd moeten we heel ambitieus blijven in de aanpak van dit probleem en werken op meerdere fronten tegelijk: inkomen, werk, eerlijke fiscaliteit, onderwijs, huisvesting, enzovoort.

De federale overheid kan op elf domeinen actief zijn. Die domeinen vormen de basis van onze zeer concrete voorstellen. Ik ben blij dat mijn tekst als uitgangspunt werd genomen voor deze resolutie en ik dank iedereen die eraan meewerkte. Ik dank zeker de mensen die zich dagelijks op het terrein inzetten voor armoedebestrijding. Uiteraard hebben wij hen gehoord en hun opmerkingen ter harte

cette résolution est une avancée alors qu'elle ne contient aucun élément différent de la déclaration gouvernementale est inacceptable.

En commission, l'opposition a mené un débat fourni. Mais, après une demi-heure, il n'y a plus eu de réaction de la majorité. C'est déplorable.

16.11 Damien Thiéry (MR): J'ai suivi attentivement les travaux de cette commission et la présentation des cinquante amendements. Venir dire qu'on a rejeté le travail de l'opposition comme si elle n'avait rien fait est faux. Certains amendements ne correspondaient pas à la volonté et au contexte de la résolution écrite; pour ces derniers, nous n'avons pas voulu aller plus loin dans le débat.

J'ai retenu des 50 amendements qu'ils ne correspondaient pas à notre mentalité et à notre désir dans le cadre de la confection de ce texte. C'est la raison pour laquelle nous ne les avons pas votés.

16.12 Nahima Lanjri (CD&V): Au moins 15% des Belges, autrement dit quelque 1,6 millions de compatriotes, sont menacés de pauvreté parce que leurs revenus sont inférieurs au seuil de pauvreté européen, qui se situe à 1 074 euros pour une personne isolée et à 2 256 euros pour un couple avec deux enfants. Au regard des 19 % en Italie, des 20 % en Espagne et de la moyenne européenne de 17 %, la Belgique n'a pas à rougir, mais chaque personne vivant dans la pauvreté est déjà une personne de trop. À plus forte raison si l'on considère que notre système de sécurité sociale compte parmi les meilleurs au monde. Nous avons donc encore beaucoup de pain sur la planche.

Les politiques expérimentés de tous bords sont conscients de ce défi et suffisamment réalistes pour admettre qu'il n'existe aucune solution miracle pour éradiquer la pauvreté. Parallèlement, nous devons continuer à faire preuve de beaucoup d'ambition dans l'approche que nous réservons à ce problème et lutter simultanément sur plusieurs fronts: les revenus, l'emploi, une fiscalité équitable, l'enseignement, le logement, etc.

L'État fédéral peut agir dans onze domaines qui constituent la base de nos propositions très concrètes. Je me réjouis que mon texte ait été pris comme point de départ de cette résolution et je remercie tous ceux qui y ont contribué. Je remercie bien entendu les personnes qui, au quotidien, se mobilisent sur le terrain pour lutter contre la pauvreté. Il va de soi qu'elles ont été entendues et

genomen.

Armoede is een sluipmoordenaar die toeslaat wanneer mensen het totaal niet zien aankomen, bijvoorbeeld omdat ze hun werk verliezen of omdat ze langdurig ziek worden.

Liefst 46 procent van de werklozen leeft in armoede. Armoede aanpakken is dus inzetten op werk. Het is een opsteker dat volgende de laatste cijfers van het Planbureau de maatregelen van deze regering, samen met de economische groei, voor 200.000 extra jobs zullen zorgen tegen 2020.

Ook voor mensen die leven van een uitkering of een klein pensioen, dreigt vaak de armoede. Daarom gaan wij de minimumuitkeringen optrekken tot aan de Europese armoedegrens. Het is de eerste keer dat een regering dit in haar regeerakkoord opneemt. De minimumpensioen zullen zelfs tot 10 procent boven de armoedegrens worden opgetrokken. Daarvoor is al in 1,5 miljard euro voorzien.

Wie arm is, is vaak slecht gehuisvest, bespaart op verwarming, is vaker ziek, maar gaat minder naar de dokter. Onze resolutie stelt een aantal concrete maatregelen voor om te zorgen voor betaalbare gezondheidszorg.

Armoede is ook een genadeloze vereffenaar. Armen hebben dikwijls schulden. Omdat de interesten op die verschuldigde bedragen vaak hoog oplopen, stellen wij voor om afbetalingen eerst op de hoofdsom te laten gebeuren en pas dan de interest te voldoen. Alleen zo wordt die fatale spiraal doorbroken.

Wij pleiten voor de automatische toekenning van rechten. Wie zijn weg kent krijgt meer dan wie zijn weg niet kent en daardoor uitkeringen laat liggen. Ik denk in dit verband aan de inkomensgarantie voor ouderen of aan het sociaal telefoontarief.

Sommigen vinden deze resolutie te mager, maar voor ons is het in elk geval geen vrijblijvend document. Het is een referentiedocument. Elke minister moet er op zijn of haar domein mee aan de slag, met staatssecretaris Sleurs als 'waakhond'.

Andere actoren, zoals het Netwerk tegen Armoede,

que nous avons pris leurs remarques à cœur.

La pauvreté est un tueur embusqué qui frappe sans qu'on le voie arriver, par exemple lorsqu'une personne perd son travail ou souffre d'une longue maladie.

Pas moins de 46 % des chômeurs vivent dans la pauvreté. S'attaquer à la pauvreté, c'est donc investir dans l'emploi. C'est un coup de pouce qui, ajouté aux mesures gouvernementales et à la croissance économique, permettra de créer, selon les derniers chiffres du Bureau du Plan, 200 000 nouveaux emplois à l'horizon 2020.

La pauvreté menace aussi souvent les personnes qui vivent d'allocations ou touchent une petite pension. C'est la raison pour laquelle nous allons relever les allocations les plus basses jusqu'au niveau du seuil de pauvreté européen. C'est la première fois qu'un tel engagement figure dans un accord de gouvernement. Les pensions les plus basses seront même majorées pour se situer 10 % au-dessus du seuil de pauvreté. Un budget de 1,5 milliard d'euros a déjà été prévu à cet effet.

Les personnes démunies accèdent difficilement à un logement de qualité, font des économies de chauffage, tombent plus souvent malades mais consultent moins souvent un médecin. Notre proposition de résolution avance plusieurs mesures pratiques pour leur permettre d'accéder à des soins de santé abordables.

La pauvreté est aussi un liquidateur impitoyable. Les pauvres ont souvent des dettes. Étant donné que les intérêts sur les sommes dues sont souvent importants, nous proposons que les paiements soient d'abord imputés sur le principal puis sur les frais et les intérêts. C'est la seule manière de briser la spirale du surendettement.

Nous préconisons aussi l'octroi automatique des droits aux personnes démunies. Les personnes informées se voient octroyer plus de droits que les autres, qui renoncent dès lors à certaines indemnités. Je songe notamment au revenu garanti aux personnes âgées ou au tarif téléphonique social.

Certains considèrent que cette résolution est trop modeste, mais elle n'est, en tout cas pour notre parti, pas un document informel. Elle doit être le fil rouge de l'action des différents ministres dans leur domaine respectif, sous l'œil vigilant de la secrétaire d'État, Mme Sleurs.

D'autres acteurs comme Netwerk tegen Armoede

vinden de resolutie net erg ambitieus en dat klopt. Onverschilligheid tegenover armoede is het ergste wat onze welvaartstaat kan overkomen. De regering kiest ervoor om niet onverschillig te staan tegenover armoede. Wij willen dat er tegen 2018 minstens 472.000 Belgen minder in armoede leven ten opzichte van 2010. Dat is ons engagement in het kader van Europa 2020.

Ik roep iedereen op om eendrachtig samen te werken om armoede uit onze samenleving te bannen.

16.13 Karin Jiroflée (sp.a): Het is vooral teleurstelling wat ik voel: deze resolutie is een gemiste kans om een duidelijk signaal te geven dat het ons menens is met de strijd tegen armoede. Ik ben bovendien teleurgesteld dat een zeer gewaardeerde collega alsnog heeft toegestaan dat haar sterke resolutie erg is afgezwakt en dat een partij als CD&V, voor wie armoedebestrijding toch *core business* moet zijn, dit spel van de rest van de meerderheid meespeelt.

Armoedebestrijding is natuurlijk geen bijzaak. Voor de sp.a moet het een van de speerpunten zijn van het beleid. Wij waren bereid mee te stappen in een unaniem voorstel van resolutie, met de tekst van mevrouw Lanjri als basis. Maar de regering besliste er anders over.

16.14 Valerie Van Peel (N-VA): Ik ben die gespeelde verontwaardiging echt beu. Laten we over de inhoud van de resolutie praten en niet over wie ze al dan niet ondertekend heeft. Mevrouw Jiroflée doet alsof armoede ineens opgedoken is bij de start van deze regering. Het is echter net deze regering die voor het eerst structurele maatregelen tegen armoede neemt door de laagste uitkeringen op te trekken. Dat armoede vandaag zo'n grote uitdaging vormt, komt net doordat de vorige regeringen, mét de socialisten mee aan het roer, de armoedekloof zo breed hebben laten worden. (*Applaus bij N-VA*)

16.15 Karin Jiroflée (sp.a): De regering heeft dat in haar regeerverklaring geschreven. Wat er van terecht komt, moeten we nog zien.

Deze resolutie staat bol van de holle woorden, maar heeft niet echt de bedoeling om de armoede te bestrijden. Zo is armoede niet langer een topprioriteit, maar alleen nog maar een prioriteit. De concrete aanbevelingen rond ervaringsdeskundigen zijn gesneuveld. Ook de zin 'het structureel

jugent la résolution particulièrement ambitieuse et ils ont entièrement raison. L'indifférence face à la pauvreté est la pire des choses dans notre État social. Le gouvernement fait clairement le choix de ne pas rester indifférent à la pauvreté. Notre objectif est que d'ici 2018, il y ait au moins 472 000 Belges de moins vivant dans la pauvreté par rapport à 2010. C'est l'engagement auquel nous avons souscrit dans le cadre d'Europe 2020.

J'appelle chacun à unir nos forces pour éradiquer la pauvreté de notre société.

16.13 Karin Jiroflée (sp.a): Je ressens surtout une profonde déception: cette résolution est une occasion manquée de montrer clairement que nous voulons lutter sérieusement contre la pauvreté. Je regrette de plus qu'une collègue très estimée ait tout de même accepté l'affaiblissement de son texte, pourtant puissant, et qu'un parti comme le CD&V, pour qui la lutte contre la pauvreté devrait constituer une priorité, ait accepté de jouer le jeu du reste de la majorité.

La lutte contre la pauvreté n'est évidemment pas secondaire. Pour le sp.a, il doit s'agir d'un fer de lance de la politique. Nous étions prêts à adhérer à une proposition unanime de résolution sur la base du texte de Mme Lanjri, mais la majorité en a décidé autrement.

16.14 Valerie Van Peel (N-VA): Cette indignation feinte m'exaspère vraiment. Parlons du contenu de la proposition de résolution et non de ceux qui en sont ou pas les coauteurs. Mme Jiroflée semble dire que la pauvreté a subitement fait son apparition lors de la formation de ce gouvernement. Or ce gouvernement est justement le premier à prendre des mesures structurelles contre la pauvreté en relevant le niveau des indemnités les plus faibles. Si la pauvreté constitue un tel défi aujourd'hui, c'est parce que les gouvernements précédents, avec les socialistes à la manœuvre, ont laissé se creuser à ce point le fossé de la pauvreté. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

16.15 Karin Jiroflée (sp.a): Le gouvernement a inscrit ce point dans sa déclaration gouvernementale. Nous verrons bien ce qu'il en adviendra.

Cette proposition de résolution déborde de mots vides de sens mais elle ne traduit pas une intention réelle de lutter contre la pauvreté. Ainsi, cette lutte ne constitue plus "la priorité", elle est devenue "une priorité". Les propositions concrètes relatives aux experts de terrain ont disparu. De même, la phrase

welvaartvast maken van de uitkeringen' werd geschrapt. Bij het optrekken van de uitkeringen tot de Europese armoedegrens zal men rekening houden met de sociale voordelen die gepaard gaan met uitkeringen. In de commissie kreeg ik geen antwoord op de vraag wat men daarmee bedoelt. De passage over de ereloonsupplementen werd afgezwakt en van de acht concrete aanbevelingen over energie blijft alleen een vage formulering over.

De oorspronkelijk stevige resolutie is verworpen tot een vodje papier dat ervoor moet zorgen dat de regering niet te veel moet doen rond armoedebestrijding. Het is een schaamlapje om de stilstand van armoedebestrijding te verbergen.

Zo verkondigde de staatssecretaris vorige week dat DAVO wel genoeg geld heeft om alle voorschotten te betalen. De aanvragen komen immers maar druppelsgewijs binnen. Dat komt natuurlijk doordat mensen niet weten dat ze er recht op hebben. Er is nauwelijks informatie. Op die manier krijgt men het beleid wel gefinancierd.

Armoedebestrijding mag voor de meerderheid niet te veel kosten. Wij leggen ons daar niet bij neer en zullen dit vodje papier zeker niet goedkeuren. Mensen in armoede verdienen meer, ze verdienen respect en hulp en dat krijgen ze van deze meerderheid niet. (*Applaus*)

16.16 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Met deze tekst doet men niet wat men zegt, neemt men zijn verantwoordelijkheden niet op en kiest men de weg van de hypocrisie.

De eerste tekst was ambitieus. Hij bracht CD&V in een schizofrene situatie, aangezien de regeerverklaring indruist tegen alle maatregelen die men moet nemen om de armoede te bestrijden. De indexsprong, de uitsluitingsmaatregelen en het degressieve karakter van de werkloosheidsuitkeringen werken de onzekere situatie waarin de bevolking zich bevindt, alleen maar in de hand.

De parlementsleden van de meerderheid hadden verscheidene maanden nodig om het eens te raken. In de nieuwe versie zijn de essentiële punten nog steeds aanwezig, maar in afgezwakte vorm, aangepast aan de budgettaire beperkingen: de

relative à "la liaison structurelle des allocations au bien-être" a disparu. Lors du relèvement des allocations au niveau du seuil de pauvreté européen, il sera tenu compte des avantages sociaux qui accompagnent ces allocations. En commission, je n'ai pas reçu de réponse à ma question sur la signification de cette disposition. Le passage sur les suppléments d'honoraires a été édulcoré et les huit recommandations pratiques en matière d'énergie ont cédé la place à une vague formulation.

La ferme résolution initiale s'est muée en un chiffon de papier qui garantit au gouvernement de ne pas devoir en faire trop pour lutter contre la pauvreté. C'est un cache-misère pour dissimuler l'immobilisme en matière de lutte contre la pauvreté.

La semaine dernière, la secrétaire d'État a par exemple annoncé que les moyens du SECAL étaient suffisants pour payer toutes les avances. Les demandes sont en effet introduites au compte-gouttes, simplement parce que les bénéficiaires potentiels ignorent qu'ils y ont droit. Les informations sont fournies avec parcimonie. Il est évident que dans ces conditions, le financement de la politique est garanti.

La majorité n'est pas disposée à dépenser des sommes folles pour lutter contre la pauvreté. Nous refusons de nous inscrire dans cette vision et n'approuverons certainement pas ce chiffon de papier. Les personnes vivant dans la pauvreté méritent plus, elles méritent respect et assistance et c'est précisément ce que cette majorité leur refuse. (*Applaudissements*)

16.16 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ce texte illustre une façon de ne pas faire ce qu'on dit, de ne pas assumer ses responsabilités et de choisir l'hypocrisie.

Le premier texte était ambitieux. Il mettait le CD&V dans une situation schizophrénique, puisque la déclaration du gouvernement va contre toutes les mesures qu'il faut prendre pour lutter contre la pauvreté. Le saut d'index, les mesures d'exclusion et de dégressivité des allocations de chômage participent à la précarisation de la population.

Il a fallu plusieurs mois aux parlementaires de la majorité pour s'accorder. Dans la nouvelle version, des éléments essentiels sont toujours présents mais atténués, conditionnés au budget: la transversalité de politiques entre niveaux de

transversaliteit van de beleidsmaatregelen die op de onderscheiden beleidsniveaus worden genomen, het transversale karakter van de bevoegdheden, de deelname van arme personen aan het proces, enz.

Waarvoor dient een resolutie, wanneer haar ambities niet verder reiken dan de oorspronkelijke verbintenissen van de regering? Dit was de gelegenheid om de regering te vragen andere denksporen te bewandelen om armoede te bestrijden. Dat heeft u niet gedaan en we zullen dus stemmen over een nutteloze tekst.

Wil men bewijzen dat men de regering en haar acties in de gaten houdt, of wil men de burger doen geloven dat het Parlement ongerust is en dat het de armoede met ambitieuze maatregelen wil bestrijden, terwijl men tegelijkertijd beleidsinitiatieven van de regering steunt die de onzekerheid nog vergroten?

Eind april wees de Europese Commissie in een rapport op de rampzalige gevolgen van de budgettaire consolidatiemaatregelen die de Belgische regering heeft genomen, meer bepaald de overgang van de sociale zekerheid naar de sociale bijstand voor veel van de meest kwetsbare werklozen, de budgettaire beperkingen bij het openbaar ambt en het socioculturele domein, de besparingsmaatregelen die vooral de armste gezinnen, de middenklasse en de inactieve bevolking treffen, en de indexsprong voor de lonen maar niet voor de huurprijzen.

Alle stakeholders die we hebben gehoord, hebben gehamerd op de automatische toekenning van de rechten. Ze hebben erop gewezen dat die niet volstaat en niet theoretisch mag blijven bij gebrek aan informatie, omdat de armsten er niet toe komen de meest elementaire stappen te doen om zich te identificeren en hun rechten te laten gelden.

Ze waren allen vragende partij voor maatregelen waarmee nagegaan kan worden of die rechten ook daadwerkelijk worden toegekend. Ons amendement in verband met de oprichting van een observatorium voor het niet-gebruik van rechten en diensten werd helaas verworpen.

Als onze amendementen verworpen worden, zullen we tegen het voorstel stemmen dat beleidskeuzes bevat die wij niet steunen.

Het is voor ons onaanvaardbaar dat beleidsinitiatieven afhankelijk worden gemaakt van begrotingslimieten. Die limieten zijn immers het gevolg van politieke keuzes, van de rangschikking

pouvoir, la transversalité entre compétences, la participation des personnes pauvres au processus, etc.

À quoi sert une résolution si elle n'est pas plus ambitieuse que les engagements de départ du gouvernement? C'était l'occasion de demander au gouvernement d'examiner d'autres pistes, en matière de lutte contre la pauvreté. Vous ne l'avez pas fait et nous voterons sur un texte inutile.

Le but est-il de prouver qu'on surveille le gouvernement et son action ou de faire croire au citoyen que le Parlement est inquiet, qu'il veut lutter contre la pauvreté par des mesures ambitieuses, tout en soutenant des politiques du gouvernement qui aggravent la précarité?

Fin avril, un rapport de la Commission européenne souligne les effets désastreux des mesures de consolidation budgétaire adoptées par le gouvernement belge, en particulier ceux du passage de la sécurité sociale vers l'aide sociale pour un grand nombre de demandeurs d'emploi parmi les plus vulnérables, des restrictions budgétaires dans la fonction publique et le domaine socioculturel, des mesures d'austérité touchant surtout les ménages les plus pauvres, les classes moyennes et la population inactive, du saut d'index appliqué aux salaires et pas aux loyers.

Tous les intervenants au cours de nos auditions ont insisté sur l'automaticité des droits en précisant qu'elle ne suffisait pas et qu'elle ne devait pas rester théorique par défaut d'information, parce que les plus pauvres ne se décident pas à accomplir les démarches les plus élémentaires pour s'identifier et faire valoir leurs droits.

Tous ont demandé des mesures permettant de vérifier l'effectivité de ces droits. Malheureusement, notre amendement pour la création d'un "observatoire du non-recours" a été refusé.

Si nos amendements sont refusés, nous voterons contre la proposition qui reprend des politiques gouvernementales que nous récusons.

Nous ne pouvons pas accepter d'assujettir les politiques aux limites budgétaires. Ces limites dépendent de choix politiques, de la hiérarchie des priorités. Cela veut dire que des nombreuses

van de prioriteiten. Dat voorbehoud houdt in dat het merendeel van de vele maatregelen waarom verzocht wordt, maar half of helemaal niet zal worden uitgevoerd.

U zegt evenwel dat de strijd tegen de armoede als een investering voor de economie en de samenleving moet worden gezien, maar u past dat concept niet toe, terwijl men zo nochtans de druk op de sociale zekerheid zou kunnen verlichten zonder die te moeten afslanken.

In de tekst wordt er voorgesteld de minimale sociale uitkeringen tot de armoederisicogrens op te trekken "en hierbij rekening te houden met de sociale voordelen die gepaard gaan met sommige sociale uitkeringen", wat betekent dat die verhoging geen gevolgen zal hebben voor de armen.

U stelt voor dat men zou nagaan of de regelgeving inzake het leefloon nog voldoende is aangepast aan de actuele samenlevings- en zorgvormen. Wanneer men u vraagt of dat het begin van een individualisering van de rechten is, zegt u van niet. De vrouwen, die oververtegenwoordigd zijn in het statuut van samenwonende, zullen opnieuw het kind van de rekening zijn. Dit gebrek aan individualisering zal zwaar op de uitkeringen van de samenwonenden wegen en het samenwonen belemmeren.

Men kon verwachten dat er met die tekst een eind zou komen aan de 'prijs van de liefde'. We beschikken over de cijfers. Het is een kwestie van wil, maar de wil is er niet en werd vervangen door vrome wensen.

In het voorstel schrapte u meerdere punten die betrekking hebben op de bijzondere aandacht voor mensen die het moeilijkst hun weg naar de arbeidsmarkt vinden. De zwaksten worden voortaan verplicht minimaal aanwezig te zijn op de arbeidsmarkt zonder dat zij voldoende begeleidingsmaatregelen genieten.

Mevrouw de staatssecretaris, graag had ik het woord "armoedegrens" vervangen willen zien door het woord "armoederisicogrens". Die formulering is zeker niet onbelangrijk: het gaat er niet om op de armoedegrens te mikken maar op het inkomen waarmee men niet onder die grens valt.

De voorgestelde resolutie biedt geen bescherming tegen dat armoederisico. Wij zullen dan ook tegen die resolutie stemmen omdat wij heel goed beseffen dat zij niet meer is dan een doorslagge van het regeerakkoord!

demandes, beaucoup seront exécutées à moitié ou pas du tout.

Vous dites pourtant que la lutte contre la pauvreté doit être considérée comme un investissement pour l'économie et la société mais vous n'appliquez pas cette idée, alors que cela permettrait d'alléger la pression sur la sécurité sociale sans mettre celle-ci à la diète.

Le texte propose d'augmenter les prestations sociales minimales jusqu'au seuil de risque de pauvreté mais "en tenant compte des avantages sociaux associés à certaines allocations", ce qui revient à dire que cette augmentation sera sans effet sur les personnes pauvres.

Vous proposez d'examiner si la réglementation relative au revenu d'intégration est adaptée aux formes actuelles de vie commune ou de soins. Quand on vous demande si c'est le début d'une individualisation des droits, vous nous détrompez. Les femmes, sur-représentées dans le statut de cohabitant, seront à nouveau victimes. Cette absence d'individualisation va grever les allocations du cohabitant et entraver le partage de logement.

On pouvait s'attendre à voir ce texte mettre fin au "prix de l'amour". On a des chiffres, c'est une question de volonté mais la volonté n'y est pas, remplacée par des vœux pieux.

Dans la proposition, vous avez supprimé plusieurs points relatifs à l'attention spéciale aux personnes les plus éloignées du marché du travail. Les plus faibles vont devoir se plier à des exigences de présence sur le marché sans bénéficier des mesures d'accompagnement suffisantes.

Madame la Secrétaire d'État, dans la résolution, j'aurais voulu qu'on remplace "seuil de pauvreté" par "seuil du risque de pauvreté". La formule a son importance: il ne s'agit pas de viser le seuil de pauvreté mais le revenu qui va permettre de ne pas franchir ce seuil.

La résolution proposée ne préserve pas de ce risque de pauvreté. Nous allons donc voter contre; nous ne sommes pas dupes du copier-coller de la déclaration gouvernementale!

16.17 Catherine Fonck (cdH): Was het voorstel van resolutie van mevrouw Lanjri ter stemming gebracht, dan hadden wij het goedgekeurd. De CD&V wou de regering en de Staatsecretaris bevoegd voor de bestrijding van armoede onder druk zetten om verder te gaan dan wat in het regeerakkoord staat. Maar de meerderheid heeft teruggekrabbeld.

Ik begrijp dat u zich ongemakkelijk voelt. Het is geen sinecure om maatregelen goed te keuren die de armoede in de hand werken en tegelijk een resolutie voor te stellen die buiten de krijtlijnen van het regeerakkoord gaat.

Maar als u niet meer dan knip-en-plakwerk uit het regeerakkoord kan voorleggen, was het niet de moeite een voorstel van resolutie op te stellen!

Wanneer men hoorzittingen organiseert, men gedurende uren luistert naar externe sprekers en men vervolgens het tegengestelde doet van wat ze hebben gezegd en men in vergelijking met het oorspronkelijke voorstel van resolutie terugkrabbelt, dan getuigt dat van bijzonder weinig respect.

Ik stel voor dat u zich verdiept in de studies van de OESO, die pleit voor meer inclusieve maatschappelijke projecten. Uit die studies blijkt dat de landen die het meest vooruitgang boeken de landen met het meest inclusieve beleid zijn. Stof tot nadenken, dus!

16.18 Olivier Maingain (FDF): Na dit debat vraagt men zich af welke betekenis de goedkeuring van een resolutie nog heeft. De indiening van een resolutie moet het mogelijk maken de besprekingen open te trekken, ze los te koppelen van regeringsverklaringen en over de langere termijn na te denken.

Ik kan niet verbergen dat ik perplex sta van sommige formuleringen in de tekst van de resolutie. Als men zegt dat men op fiscaal vlak verdere stappen wil ondernemen bij de uitbouw van een eerlijke, eenvoudige en transparante fiscaliteit, wat bedoelt men daar dan mee?

Als men zegt dat men, met betrekking tot het inkomen, de minimale socialezekerheidsuitkeringen en de sociale bijstandsuitkeringen geleidelijk wil verhogen tot de Europese armoedegrens en hierbij rekening wil houden met de sociale voordelen die gepaard gaan met sommige sociale uitkeringen, in welk tempo wil men dat dan doen? Volgens welke becijferde fasering zal dat gebeuren? Als men de sociale minima in België op het niveau van de

16.17 Catherine Fonck (cdH): Si la proposition de résolution de Mme Lanjri était mise aux votes, nous l'aurions soutenue. L'objectif du CD&V était de mettre la pression sur le gouvernement et sur la secrétaire d'État en charge de la lutte contre la pauvreté pour faire avancer les choses au-delà de ce que prévoit l'accord de gouvernement. Mais la majorité a fait "machine arrière toute!".

Je comprends que vous soyez gênés aux entournures. Il est compliqué de voter des mesures qui aggravent la pauvreté et de proposer une résolution en dehors de l'accord de gouvernement.

S'il s'agit de déposer un simple copier-coller des mesures de votre accord de gouvernement, ce n'était pas la peine de rédiger une proposition de résolution!

Quand on organise des auditions, qu'on écoute des intervenants extérieurs pendant des heures et que, leur avis exprimé, on applique le contraire de leurs idées et qu'on fait marche arrière par rapport à la proposition initiale de résolution, c'est plus qu'irrespectueux à leur égard.

Je vous invite à vous pencher sur les études de l'OCDE, qui plaide pour des projets de société plus inclusifs. L'OCDE montre que les pays qui progressent le plus sont ceux qui ont développé les politiques les plus inclusives. Il y a là matière à réflexion!

16.18 Olivier Maingain (FDF): Après ce débat, on se demande quelle est encore la signification de l'adoption d'une résolution. Le dépôt d'une résolution doit permettre l'élargissement des débats au-delà d'une déclaration gouvernementale et de mener une réflexion de plus long terme.

Quand je lis le texte de la résolution, je ne peux pas cacher ma perplexité quant à certaines formules. Quand on dit: "En matière fiscale, prendre des nouvelles mesures en vue de développer une fiscalité juste, simple et transparente", qu'est-ce que cela veut dire?

Quand on dit: "Dans la politique des revenus, porter progressivement les prestations minimales de sécurité sociale et d'aide sociale au niveau du seuil de pauvreté européen en tenant compte des avantages sociaux associés à certaines allocations sociales", à quelle cadence? Selon quelles étapes chiffrées? Si on met les minima sociaux en Belgique au niveau du seuil européen, cela coûtera 1,5 milliard d'euros. Si tel est l'objectif, il faut dire à

Europese grens brengt, kost dat 1,5 miljard euro. Als dat de bedoeling is, moet men zeggen in welk tempo men dat wil bereiken in plaats van holle frasen te hanteren waarmee men zich nergens toe verbindt.

Als men "sociale rechten automatisch toekennen" zegt en men daar "waar mogelijk" aan toevoegt, stel ik mij de vraag: wat dat precies betekent. En wat is de betekenis van "de nodige budgetten vrijmaken om een krachtadig beleid te kunnen voeren, en de door de regering aangegane engagementen na te komen"? Over welke budgetten gaat het? Over welke bedragen? Over welke concrete maatregelen?

De tweede inzet is de plaats van de OCMW's. Tijdens de hoorzittingen heeft men veel ruimte gegeven aan de vertegenwoordigers van de OCMW-federaties. In uw resolutie wordt hun rol echter over het hoofd gezien. De vertegenwoordigers van de OCMW's hebben gevraagd dat men hun werk niet uitholt en dat men niet zou evolueren naar een fusie van de gemeente en het OCMW. Zij vragen om geen verlengstuk van de RVA te worden. Op al die vragen antwoordt u niet! De instelling die de kern van het beleid inzake armoedebestrijding belichaamt wordt genegeerd!

Diezelfde vertegenwoordigers van de OCMW's werpen een fundamentele kwestie op: de individualisering van de rechten, die de beste manier is om de sociale fraude te bestrijden. Dat is uiteraard niet iets dat men in enkele maanden tijd uitwerkt. Het Parlement moet in geval van een resolutie echter ook dienst doen als reflectie- en prospectiekamer.

Aan het einde van deze legislatuur zullen wij uw resolutie weer opnemen. Er staan namelijk een zestigtal vragen in en voor elk ervan zullen wij u vragen naar de concrete realisatie. Ik vrees dat een en ander dan niet zo gunstig zal uitvallen voor de indieners van de resolutie. Zij hebben zich namelijk vergist van register.

Frankrijk heeft gisteren de stoffelijke overschotten van vier verzetsstrijders overgebracht, onder wie Geneviève Anthonioz-de Gaulle, die ook voorzitter is geweest van ATD-Quart Monde. Zij zette zich op uitzonderlijke wijze in voor de strijd tegen de armoede. Zij zei ook dat de mensen die zij in opvangkampen ontmoette dezelfde blik hadden als haar medegevangenen in Ravensbrück...

Ze voegde eraan toe dat er in de ogen van de mensen die in de bitterste armoede leefden, angst

quel rythme on va l'atteindre plutôt que d'avoir une phrase qui n'engage à rien.

Quand on dit: "Accorder des droits sociaux automatiquement" et qu'on ajoute "lorsque c'est possible", qu'est-ce que cela signifie? Que veut dire: "Dégager les budgets nécessaires afin de pouvoir mener une politique énergique et respecter les engagements contractés par le gouvernement"? De quels budgets s'agit-il? De quels montants? De quelles mesures concrètes?

Le deuxième enjeu est de savoir quelle est la place des CPAS. On a réservé, lors des auditions, une large place aux représentants des fédérations de CPAS. Mais dans votre résolution, leur rôle est négligé. Les représentants des CPAS ont demandé qu'on ne dénature pas leur travail et qu'on ne s'engage pas dans la fusion commune-CPAS. Ils demandent de ne pas devenir des auxiliaires de l'ONEM. À toutes ces demandes, vous ne répondez pas! L'institution au cœur de la politique de lutte contre la pauvreté est ignorée!

Les mêmes représentants des CPAS posent un vrai débat de fond: l'individualisation des droits, qui est la meilleure façon de lutter contre la fraude sociale. Bien entendu, ce n'est pas un chantier qu'on entreprend en quelques mois. Mais c'est le rôle du Parlement d'être aussi chambre de réflexion, de prospection, si l'on veut adopter une résolution.

Au terme de cette législature, nous reprendrons votre résolution qui compte une soixantaine de demandes, et pour chacune, nous vous demanderons quelle en a été la réalisation concrète? Je crains que cela soit peu favorable pour les auteurs de cette résolution, car ils se sont trompés de registre.

Hier, la France a transféré les dépouilles de quatre personnalités de la Résistance, dont celui de Geneviève Anthonioz-de Gaulle, qui a été la présidente d'ATD Quart Monde. Elle s'est engagée de manière remarquable pour la lutte contre la pauvreté. Elle disait notamment que les gens qu'elle rencontrait dans des camps d'accueil avaient le regard de ses camarades de détention à Ravensbrück...

Elle ajoutait que les gens qui connaissaient la pauvreté la plus dure avaient le regard de l'angoisse

en vrees te lezen stonden. Met uw ambities kunnen we die uitdaging niet aangaan.

We moeten uiteraard de mechanismen voor inbeslagname en schuldbemiddeling bijsturen. U vermeldt de Dienst voor alimentatievorderingen niet, terwijl die een van de belangrijkste instrumenten ter bestrijding van de armoede is.

Op een gegeven moment moeten we het debat op een hoger niveau tillen en het hebben over doelstellingen zoals de individualisering van de rechten, het optrekken van de sociale minima tot de Europese normen en het behoud van de politieke instelling die de toegang tot de sociale rechten met inachtneming van de menselijke waardigheid verzekert, met name het OCMW. Als u die drie kwesties links laat liggen, zal u alleen de schijn kunnen ophouden dat u iets ondernomen heeft. *(Applaus bij FDF, PS en sp.a)*

16.19 Marco Van Hees (PTB-GO!): Vandaag bereiken we het toppunt van schijnheiligheid.

Mijn eerste vaststelling is dat de armoede toeneemt. Mijn tweede est dat de vergelijking tussen de aanvankelijke resolutie van de CD&V en de huidige tekst sprekend is.

In tegenstelling tot sommige collega's zou ik zeggen dat een remedie tegen armoede erin bestaat geen beleid te voeren dat de mensen verarmt. Laten we al die maatregelen vermijden die uitsluiten en discrimineren.

Twee visies staan tegenover elkaar. Voor de PVDA is armoede geen kwestie van liefdadigheid maar van sociale gelijkheid. Men moet dan ook de bescherming tegen armoede versterken verhogen via de sociale verworvenheden, de sociale zekerheid en de openbare diensten.

De meerderheid heeft een visie die enerzijds stoelt op maatregeltjes die uitgevoerd zullen worden als er genoeg geld is, en die anderzijds de drie beschermingspijlers die ik zojuist genoemd heb, ondergraaft.

Last but not least is er een taboe dat u niet bespreekbaar durft te maken: naast het aantal armen stijgt ook het aantal rijken. U wil dat niet erkennen. Dankzij een efficiënte bestrijding van de fiscale fraude zou de armoede kunnen worden teruggedrongen. Dankzij een vermogensbelasting voor de 25 rijkste families van het land zou de uitkering van een miljoen personen maandelijks met 173 euro kunnen worden verhoogd.

et de la peur. On ne peut relever ce défi avec vos ambitions.

Il faut évidemment corriger des mécanismes de saisies et de médiation de dette. Vous ne parlez d'ailleurs pas du Service des créances alimentaires, pourtant une des premières mesures combattant la précarité.

À un moment donné, il faut élever le débat en ayant comme objectifs l'individualisation des droits, le relèvement des minima sociaux aux normes européennes et la préservation de l'institution politique sauvegardant l'accès aux droits sociaux dans la dignité humaine: le CPAS. Sans débat sur ces trois sujets, vous n'accomplirez qu'un travail en apparence. *(Applaudissements sur les bancs du FDF, du PS et du sp.a)*

16.19 Marco Van Hees (PTB-GO!): Nous atteignons aujourd'hui un sommet d'hypocrisie!

Mon premier constat est que la pauvreté augmente. Mon second est que la comparaison entre la résolution initiale du CD&V et le texte actuel est édifiante.

Contrairement à certains collègues, je dirai qu'un remède efficace à la pauvreté serait d'éviter une politique qui appauvrit les gens. Évitions donc toutes ces mesures qui excluent et discriminent.

Deux visions s'affrontent. Le PTB dit que la pauvreté n'est pas une question de charité mais de justice sociale. Il faut donc renforcer les remparts contre la pauvreté: les acquis sociaux, la sécurité sociale et les services publics.

La majorité a une vision faite de mesurette si les moyens le permettent tout en cassant les trois remparts cités.

Il y a aussi un tabou que vous n'osez aborder: l'augmentation du nombre de pauvres a en parallèle l'augmentation des riches. Vous ne voulez pas le reconnaître. Une lutte efficace contre la fraude fiscale aurait aidé à réduire la pauvreté. Une taxe sur les 25 familles les plus riches du pays aurait augmenté de 173 euros mensuels la pension d'un million de personnes.

Men moet kiezen tussen een belasting op de zeer grote vermogens en een verarming van de gepensioneerden.

Le choix se situe entre une taxe sur des très riches et un appauvrissement des pensionnés.

Wij hebben ervoor gekozen om één enkel amendement op uw resolutie in te dienen waarin wij vragen dat al dit jaar werk wordt gemaakt van een verhoging van de sociale uitkeringen tot boven de armoededrempel. Dat vertegenwoordigt een uitgave van 1,5 miljard euro. Als u dat amendement goedkeurt bewijst u dat het u menens is met de strijd tegen de armoede. *(Applaus van PTB-GO! en Ecolo-Groen)*

Nous avons choisi d'introduire un seul amendement à votre résolution demandant l'application de l'augmentation des allocations sociales au-delà du seuil de pauvreté dès cette année. Cela représente 1,5 milliard d'euros. Vous prouverez votre volonté de lutter contre la pauvreté en le votant. *(Applaudissements sur les bancs du PTB-GO! et d'Ecolo-Groen)*

16.20 Frédéric Daerden (PS): In 2012 was ik in het Europees Parlement rapporteur voor de resolutie over het Europees platform voor de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting. Ik zag erop toe dat er rekening werd gehouden met de gevoeligheden van de verschillende politieke fracties om een sterke boodschap te doen uitgaan naar de Raad en de Commissie.

16.20 Frédéric Daerden (PS): En 2012, j'ai porté au Parlement européen le rapport mettant sur pied la plate-forme européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. J'ai veillé à rassembler les sensibilités des différents groupes politiques pour adresser au Conseil et à la Commission un message fort.

Ik klaag hier de partijpolitieke houding van deze meerderheid aan in een aangelegenheid waarin we de rangen zouden moeten sluiten. Dat u de constructieve amendementen van de oppositie stelselmatig heeft verworpen, is een bijzonder slecht signaal ten overstaan van de burger. Alle beleidsniveaus, maar ook alle democratische geledingen in dit Parlement moeten bij de strijd tegen armoede worden betrokken.

Je dénonce ici l'attitude partisane de cette majorité dans une thématique sur laquelle nous devons faire cause commune. En refusant systématiquement les amendements constructifs de l'opposition, vous envoyez un signal très négatif à nos concitoyens. Le combat contre la pauvreté doit associer tous les niveaux de pouvoir mais aussi toutes les sensibilités démocratiques de ce Parlement.

De regeringsmaatregelen werken bestaansonzekerheid en ongelijkheden in de hand. Ze zullen in het bijzonder de ouderen en de jongeren treffen. Gisteren nog heeft de POD Maatschappelijke Integratie erop gewezen dat een op vijf gepensioneerden onder de armoedegrens leeft. *(Applaus bij de PS en sp.a)*

Les mesures du gouvernement sont de nature à renforcer la précarité et les inégalités. Elles toucheront particulièrement nos aînés et les jeunes. Pourtant, pas plus tard qu'hier, le SPP Intégration sociale mettait encore en évidence qu'un pensionné sur cinq vivait sous le seuil de pauvreté. *(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)*

In België doen meer dan 200 000 mensen een beroep op voedselhulp. Wij stelden voor een klein puntje in de tekst in te voegen teneinde te voorzien in maatregelen ter bestrijding van voedselverspilling in de productiekolom, en in de bevordering van een herverdeling aan de voedselhulporganisaties. De meerderheid heeft dit hoofdstuk van tafel geveegd, maar we zullen opnieuw voorstellen indienen om de armoede uit te bannen. *(Applaus bij de PS en sp.a)*

Plus de 200 000 personnes recourent à l'aide alimentaire en Belgique. Nous proposons d'ajouter un petit point demandant de prévoir des mesures pour lutter contre le gaspillage alimentaire dans la chaîne de production tout en favorisant une redistribution aux associations. La majorité a balayé ce chapitre d'un revers de la main mais nous reviendrons avec des propositions en vue d'éradiquer la pauvreté. *(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)*

16.21 Anne Dedry (Ecolo-Groen): De oorspronkelijke resolutie was heel ambitieus. Ze bevatte veel essentiële elementen in de strijd tegen armoede. De restrictie waarmee de uiteindelijke resolutie aanvangt, dreigt ze uit te hollen. Wij verwachten dat een regering kiest en vastlegt welke

16.21 Anne Dedry (Ecolo-Groen): La résolution initiale était très ambitieuse. Elle comprenait de nombreux éléments essentiels de lutte contre la pauvreté. La restriction par laquelle commence la version définitive de la résolution risque de vider cette dernière de son sens. Nous attendons d'un

middelen ze inzet in de strijd tegen armoede. Met de toon die de tekst nu heeft, is ze haar belangrijkste ambities kwijt. Zo wil ze de uitkeringen verhogen tot aan de Europese armoedegrens, maar rekening houdend met sociale voordelen gelinkt aan bepaalde uitkeringen. De resolutie beklemtoont dat armen weer aan het werk moeten, maar zonder dat er aandacht gaat naar de kwaliteit van hun jobs of aan begeleiding.

Het moge duidelijk zijn: wij kunnen deze resolutie, die immers een lege doos is, niet steunen.
(Applaus)

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Ingediende amendementen:

- Punt/Point. 2, a)*
 • 52 - Marco Van Hees cs (1052/5)
Punt/Point 2, h) (n)
 • 53 – Muriel Gerken cs (1052/5)
Punt/Point 4, e)
 • 43 – Muriel Gerken cs (1052/2)
Punt/Point 4 h), i), j)
 • 45 – Muriel Gerken cs (1052/2)
Punt/Point 7
 • 47 – Muriel Gerken cs (1052/2)
Punt/Point 10 j) (n)
 • 54 – Muriel Gerken cs (1052/5)

De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel van het voorstel zal later plaatsvinden.

17 Verslag van de commissie voor de Vervolgingen (1107/1)

Aan de orde is de bespreking van het verzoek om vervolging ten laste van de heer Sébastien Pirlot, nr. 1107/1.

Het woord is aan de heer Hendrik Vuye, rapporteur.

17.01 Hendrik Vuye (N-VA): Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

De **voorzitter**: Ik herinner eraan dat het woord alleen mag worden gevoerd door de rapporteur, door het betrokken lid of een lid dat hem vertegenwoordigt, alsmede door één spreker voor en één spreker tegen (art. 160, § 3 van het

gouvernement qu'il fixe le montant des moyens qu'il entend consacrer à la lutte contre la pauvreté. Le ton qui sous-tend le texte définitif de la résolution définitive lui enlève ses principales ambitions. Ainsi, elle tend à porter les allocations au niveau du seuil de pauvreté européen, mais en tenant compte des avantages sociaux associés à certaines allocations sociales. Les auteurs de la résolution insistent sur l'importance de faire retrouver aux pauvres le chemin du travail, sans pour autant se soucier de la qualité des emplois qui leur seraient proposés ni mettre l'accent sur l'accompagnement.

Que ce soit clair: nous ne pouvons pas appuyer cette résolution qui n'est qu'une coquille vide.
(Applaudissements)

Le **président**: La discussion est close.

Amendements déposés:

- Punt/Point. 2, a)*
 • 52 - Marco Van Hees cs (1052/5)
Punt/Point 2, h) (n)
 • 53 – Muriel Gerken cs (1052/5)
Punt/Point 4, e)
 • 43 – Muriel Gerken cs (1052/2)
Punt/Point 4 h), i), j)
 • 45 – Muriel Gerken cs (1052/2)
Punt/Point 7
 • 47 – Muriel Gerken cs (1052/2)
Punt/Point 10 j) (n)
 • 54 – Muriel Gerken cs (1052/5)

Le vote sur les amendements est réservé.

Le vote sur les amendements réservés et sur l'ensemble de la proposition aura lieu ultérieurement.

17 Rapport de la commission des Poursuites (1107/1)

L'ordre du jour appelle la discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge de M. Sébastien Pirlot, n° 1107/1.

La parole est à M. Hendrik Vuye, rapporteur.

17.01 Hendrik Vuye (N-VA): Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: Je vous rappelle que seuls peuvent prendre la parole le rapporteur, le membre intéressé ou un membre le représentant, un orateur pour et un orateur contre (art. 160, § 3 du Règlement).

Reglement).

Aangezien niemand het woord vraagt, lees ik het besluit van de commissie voor:

"Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik geformuleerde verzoek;

Gelet op artikel 59, eerste lid, van de Grondwet en gelet op het grondwettelijke verlot, verleend door het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap, om de heer Sébastien Pirlot te dagvaarden voor de politierechtbank van Luxemburg, afdeling Aarlen,

Gelet op artikel 59, zesde lid, van de Grondwet;

Gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes;

Stelt de commissie eenparig voor de vervolging van de heer Sébastien Pirlot, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, voor de politierechtbank van Luxemburg, afdeling Aarlen, niet te schorsen".

Kan iedereen instemmen met het besluit van de commissie?

Geen opmerking? (*Nee*)

Het besluit wordt aangenomen.

18 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 mei 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie (de heer Vincent Van Quickenborne, de dames Zuhail Demir en Nahima Lanjri en de heer David Clarinval) tot invoering van gerichte controles inzake discriminatie op de arbeidsmarkt, nr. 1108/1;
- het voorstel van resolutie (de heren David

La conclusion de la commission est la suivante:

"Vu la demande formulée par le procureur général près la cour d'appel de Liège;

Vu l'article 59, alinéa 1er, de la Constitution et vu l'autorisation constitutionnelle donnée par le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté française de citer M. Sébastien Pirlot devant le tribunal de police du Luxembourg, division Arlon,

Vu l'article 59, alinéa 6, de la Constitution;

Vu les principes généraux rappelés;

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas suspendre la poursuite de M. Sébastien Pirlot, membre de la Chambre des représentants, devant le tribunal de police du Luxembourg, division Arlon".

Tout le monde peut-il se rallier à la conclusion de la commission?

Pas d'observation? (*Non*)

La conclusion est adoptée.

18 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 mai 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution (M. Vincent Van Quickenborne, Mmes Zuhail Demir et Nahima Lanjri et M. David Clarinval) relative à l'introduction de contrôles ciblés en matière de discrimination sur le marché du travail, n° 1108/1;
- la proposition de résolution (MM. David Clarinval

Clarival en Wouter Raskin, mevrouw Nahima Lanjri, de heer Egbert Lachaert, mevrouw Catherine Fonck en de heer Stefaan Vercamer) over de gedetacheerde werknemers, nr. 1111/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

- het wetsvoorstel (de heer Benoît Friart, mevrouw Kattrin Jadin, de heren Emmanuel Burton, Frank Wilrycx, Tim Vandenput en Bert Wollants en de dames Leen Dierick en Griet Smaers) tot bekrachtiging van bepaalde artikelen van het koninklijk besluit van 4 april 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen en van het koninklijk besluit van 19 september 2014 tot bepaling van de ombudsbijdrage tot financiering van de ombudsdienst voor energie, voor het begrotingsjaar 2015, nr. 1114/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

18.01 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): De indieners van het voorstel van resolutie nr. 1108 vragen de urgentie.

De **voorzitter**: We moeten ons over deze vraag uitspreken bij zitten en opstaan.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

Naamstemmingen

19 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1° Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 27 april 2006; 2° Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Seychellen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te

et Wouter Raskin, Mme Nahima Lanjri, M. Egbert Lachaert, Mme Catherine Fonck et M. Stefaan Vercamer) concernant les travailleurs détachés, n° 1111/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

- la proposition de loi (M. Benoît Friart, Mme Kattrin Jadin, MM. Emmanuel Burton, Frank Wilrycx, Tim Vandenput et Bert Wollants et Mmes Leen Dierick et Griet Smaers) portant confirmation de certains articles de l'arrêté royal du 4 avril 2014 modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables et de l'arrêté royal du 19 septembre 2014 fixant, pour l'année budgétaire 2015, les modalités particulières pour le calcul de la redevance de médiation pour le financement du service de médiation de l'énergie, n° 1114/1.

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

18.01 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Les auteurs de la proposition de résolution n° 1108 demandent l'urgence.

Le **président**: Nous devons nous prononcer par assis et levé.

La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

19 Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants: 1° Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; 2° Protocole, fait à Bruxelles le 14 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Seychelles tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 27 avril 2006; et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions

Brussel op 27 april 2006; en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voornoemde internationale akten (1020/1)

desdits actes internationaux (1020/1)

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

20 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kosovo betreffende de overbrenging van gevonnisde personen, gedaan te Brussel op 18 juni 2010 (1021/1)

20 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kosovo sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 18 juin 2010 (1021/1)

Er zijn stemverklaringen.

Certains membres souhaitent faire une déclaration avant le vote.

20.01 Stéphane Crusnière (PS): De PS-fractie zal zich onthouden omdat het voorliggende wetsontwerp bepaalt dat de gedetineerde in sommige gevallen niet om zijn mening wordt gevraagd en omdat men geen rekening houdt met een vroeger verblijf van de betrokkene in België noch met de mogelijke aanwezigheid van leden van zijn familie op ons grondgebied.

20.01 Stéphane Crusnière (PS): Le groupe PS s'abstiendra car ce projet de loi prévoit que l'on se passe parfois du consentement du détenu, sans tenir compte d'un séjour antérieur ni de la présence éventuelle en Belgique des membres de sa famille.

Wij kunnen onze goedkeuring hechten aan de lovenswaardige doelstelling om de reïntegratie van gedetineerden in hun land van herkomst te bevorderen, maar wij verzetten ons tegen het feit dat men dat systeem zou gebruiken om die mensen het land uit te zetten, en dit in een te groot aantal gevallen.

Nous pouvons nous rallier à l'objectif louable de favoriser la réintégration des détenus dans leur pays d'origine mais non à des expulsions, par ce biais, dans des cas trop larges.

20.02 Marco Van Hees (PTB-GO!): Er wordt niet in een beroepsmogelijkheid voorzien indien de betrokkene geen toestemming heeft gegeven. Dit lijkt ons strijdig met de eerbiediging van de elementaire rechten. We zullen tegenstemmen.

20.02 Marco Van Hees (PTB-GO!): Dans le cas où le consentement de la personne concernée fait défaut, aucune possibilité d'appel n'est prévue. Cela ne nous semble pas respecter les droits élémentaires. Nous voterons contre.

De **voorzitter:**

Le **président:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	108	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	108	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

21 Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom (53/1-7)

21 Amendement réservé à la proposition de résolution visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de fatigue chronique (53/1-7)

Stemming over amendement nr. 11 van Catherine Fonck tot invoeging van een verzoek 14 (n).(53/4)

Vote sur l'amendement n° 11 de Catherine Fonck tendant à insérer une demande 14 (n).(53/4)

(Stemming/vote 3)		
Ja	55	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	55	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

22 Geheel van het voorstel van resolutie ter verbetering van de diagnosestelling en de opvang van mensen met het chronisch vermoeidheidssyndroom (53/7)

22 Ensemble de la proposition de résolution visant à améliorer le diagnostic et la prise en charge des personnes atteintes du syndrome de fatigue chronique (53/7)

(Stemming/vote 4)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie kamerbreed aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. *(Applaus op alle banken)*

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

23 Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de armoedebestrijding (1052/1-5)

23 Amendements réservés à la proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté (1052/1-5)

Stemming over amendement nr. 52 van Marco Van Hees op punt 2,a).(1052/5)

Vote sur l'amendement n° 52 de Marco Van Hees au point 2,a).(1052/5)

(Stemming/vote 5)		
Ja	47	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	47	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 53 van Muriel

Vote sur l'amendement n° 53 de Muriel Gerkens cs

Gerkens cs op punt 2, h)(n).(1052/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	54	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

au point 2, h)(n).(1052/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	54	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 43 van Muriel Gerkens cs op punt 4, e).(1052/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

Vote sur l'amendement n° 43 de Muriel Gerkens cs au point 4, e).(1052/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 45 van Muriel Gerkens cs op punt 4, h), i), j).(1052/2)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

Vote sur l'amendement n° 45 de Muriel Gerkens cs au point 4, h), i), j).(1052/2)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 47 van Muriel Gerkens cs op punt 7. (1052/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	134	Total

Vote sur l'amendement n° 47 de Muriel Gerkens cs au point 7. (1052/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 54 van Muriel Gerkens cs op punt 10, j) (n).(1052/5)

Vote sur l'amendement n° 54 de Muriel Gerkens cs au point 10, j) (n).(1052/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Stemming 9)**(Vote 9)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

24 Geheel van het voorstel van resolutie**24** Ensemble de la proposition de résolution

betreffende de armoedebestrijding (1052/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	134	Total

relative à la lutte contre la pauvreté (1052/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

25 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergaderingen van de week van 1 juni 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 22.04 uur. Volgende vergadering woensdag 3 juni 2015 om 14.15 uur.

25 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour des séances de la semaine du 1^{er} juin 2015.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée à 22 h 04. Prochaine séance plénière le mercredi 3 juin 2015 à 14 h 15.